

Betjeningsvejledning

AMAZONE

Citan

8000

9000

12000

Såmaskine



MG2922
BAG0014.4 09.14
Printed in Germany

Læs betjeningsvejledningen
grundigt, før maskinen tages i
brug første gang!
Betjeningsvejledningen bør
gemmes til senere brug!

da



Det må ikke

forekomme ubekvemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Producent:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG
Maskin-ident-nr.:	
Type:	Citan
Tilladt systemtryk bar:	Maks. 210 bar
Produktionsår:	
Fabrik:	
Egenvægt i kg:	
Maks. tilladt totalvægt i kg:	
Maks. nyttelast i kg:	

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Bestilling af reservedele

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på www.amazone.de.

Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Formalia vedrørende betjeningsvejledningen

Dokumentnummer:	MG 2922
Produktionsdato:	09.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Alle rettigheder forbeholdes.

Det er kun tilladt at kopiere denne vejledning, helt eller i uddrag, hvis der indhentes tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde,

Du har købt et kvalitetsprodukt fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Tak for din tillid.

Kontrollér ved modtagelse af maskinen, om der skulle være opstået transportskader, eller der mangler dele! Kontrollér, at den leverede maskine er fuldstændig, samt at det bestilte ekstraudstyr medfølger, ved at sammenligne med følgesedlen. For at opnå skadeserstatning, skal der reklameres omgående over fejl!

Læs betjeningsvejledningen og i særdeleshed sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug, og følg altid anvisningerne. Når du har læst vejledningen grundigt, kan du drage mest nytte af den nye maskine.

Sørg for, at alle brugerne læser maskinens betjeningsvejledningen, før de anvender maskinen.

Ved eventuelle spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne driftsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og rettidig udskiftning af slidte eller beskadigede dele øger maskinens forventede levetid.

Brugernes mening

Kære bruger

Vores betjeningsvejledninger opdateres regelmæssigt. Dine forslag til forbedringer kan hjælpe os med at gøre betjeningsvejledningen endnu mere brugervenlig. Du må derfor gerne sende os dine forslag pr. fax til følgende adresse.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Brugeranvisninger	9
1.1	Dokumentets formål	9
1.2	Stedsangivelser i betjeningsvejledningen	9
1.3	Grafisk fremstilling	9
2	Generelle sikkerhedsanvisninger	10
2.1	Pligter og ansvar	10
2.2	Visning af sikkerhedssymboler	12
2.3	Organisatoriske forholdsregler	13
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	13
2.5	Uformelle sikkerhedsforanstaltninger	13
2.6	Uddannelse af brugere	14
2.7	Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse	15
2.8	Fare som følge af restenergi	15
2.9	Vedligeholdelse og reparation, fejlfhjælpning	15
2.10	Ændringer af konstruktion	15
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	16
2.11	Rengøring og bortskaffelse	16
2.12	Brugerens arbejdsplads	16
2.13	Advarselsmærkater og andre mærker på maskinen	16
2.13.1	Placering af advarselsmærkater og andre mærker	17
2.14	Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger	25
2.15	Sikre arbejdsmetoder	25
2.16	Sikkerhedsanvisninger for brugeren	26
2.16.1	Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse	26
2.16.2	Hydrauliksystem	29
2.16.3	Elektrisk system	30
2.16.4	Bugserede maskiner	31
2.16.5	Bremsesystem	31
2.16.6	Dæk	32
2.16.7	Anvendelse af såmaskinen	32
2.16.8	Vedligeholdelse, reparation og pleje	33
3	Læsning og aflæsning	34
4	Produktbeskrivelse	35
4.1	Oversigt over moduler	35
4.2	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	37
4.3	Forsyningsledninger mellem traktor og maskine	37
4.4	Trafikteknisk udstyr	37
4.5	Bestemmelsesmæssig brug	38
4.6	Farlige områder	38
4.7	Typeskilt og CE-mærkning	39
4.8	Tekniske data	40
4.9	Nødvendigt traktorudstyr	41
4.10	Oplysninger om støj	42
5	Konstruktion og funktion	43
5.1	Hydrauliktilslutninger	44
5.1.1	Tilkobling af hydraulikslanger	46
5.1.2	Frakobling af hydraulikslanger	46
5.2	Transportramme med bremset aksel	47
5.3	Dobbelt trykluftbremssystem	47
5.3.1	Tilkobling af bremse- og transportrør	48
5.3.2	Frakobling af bremse- og transportrør	49

5.4	Hydraulisk driftsbremsesystem	50
5.4.1	Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem	50
5.4.2	Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem	50
5.4.3	Parkeringsbremse	51
5.4.4	Nødbremse	51
5.5	Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg	52
5.6	Ramme med udligger	53
5.7	Doseringsvalser	53
5.8	Støttehjul	54
5.9	Variogear	54
5.10	Elektrisk, fuldautomatisk doseringsenhed	54
5.11	Prøveudtagningsbeholdere	55
5.12	Blæser	55
5.13	RoTeC ⁺ -skær	55
5.14	Rullestrigle (ekstraudstyr)	56
5.15	Præcisionsstrigle	57
5.16	Spormarkører	58
5.17	Sporløsnere (ekstraudstyr)	59
5.18	Betjeningsterminal AMATRON 3	59
5.19	Betjeningsterminal AMALOG⁺	60
5.20	Intern hydraulik	60
5.21	Fordelerhoved og køresporskontrolsystem	61
5.22	Køresporsrytme	62
5.22.1	Eksempler på anlæggelse af kørespor	63
5.22.2	Halvsidet frakobling (delbredde)	65
5.23	Spormarkører til barjordsspor (ekstraudstyr)	66
5.24	Hydraulikenhed	67
6	Ibrugtagning	68
6.1	Første ibrugtagning	69
6.1.1	Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig minimumballastering	69
7	Til- og frakobling af maskinen.....	72
7.1	Tilkobling af maskinen	73
7.2	Frakobling af maskinen	74
7.2.1	Rangering af den frakoblede maskine	75
8	Indstillinger	76
8.1	Valg af doseringsvalse	76
8.1.1	Skema over såsædsdoseringsvalser	77
8.1.2	Udskiftning af doseringsvalse	79
8.2	Indstilling af niveausensor	80
8.3	Indstilling af udsåningsmængden på gearet	80
8.4	Indstilling af udsåningsmængden med AMATRON 3	81
8.5	Prøveudtagning	81
8.5.1	Prøveudtagning af såsæd med variogear	82
8.5.2	Prøveudtagning af såsæd med variogear og AMATRON 3	86
8.5.3	Prøveudtagning af såsæd med fuldautomatisk doseringsenhed	88
8.6	Blæseromdrejningstal	89
8.6.1	Skema over blæseromdrejningstal	89
8.6.2	Indstilling af blæseromdrejningstal på traktorens flowreguleringsventil	90
8.6.3	Indstilling af blæseromdrejningstal på maskinens trykbegrænsningsventil	90
8.7	Indstilling af såsædens sådybde	91
8.7.1	Indstilling af såsædens sådybde med en hydraulikcylinder	91

8.8	Såmaskiner med RoTeC⁺ -skær:	92
8.8.1	Indstilling af såsædens sådybde ved indstilling af RoTeC⁺ - dydbegrænsnings-skiverne	93
8.8.2	Montering og indstilling af RoTeC ⁺ - dydbegrænsningsskiver	93
8.9	Rullestrigle	95
8.9.1	Indstilling af arbejdsdybde og hældningsvinkel for strigletænder	95
8.9.2	Indstilling af rulletryk	96
8.10	Præcisionsstrigle	97
8.10.1	Indstilling af præcisionsstriglens fjedertænder	97
8.10.2	Præcisionsstriglens tryk	97
8.11	Indstilling af spormarkørernes længde	99
8.11.1	Længdemål for spormarkører	99
8.12	Indstilling af spormarkørernes arbejdsintensitet	99
8.13	Indstilling af køresporsrytme og -tæller	100
8.13.1	Deaktivering af maskinhalvdel	101
8.14	Indstilling af sporløsnere	101
8.15	Indstilling af spormarkører til barjordsspor (ekstraudstyr)	102
9	Transportkørsel.....	103
10	Anvendelse af maskinen	105
10.1	Ind-/udklapning af maskinen	105
10.1.1	Udklapning af maskinen	106
10.1.2	Indklapning af maskinen	107
10.2	Fyldning af såsædsbeholder	108
10.3	Arbejdsstart	109
10.3.1	Indstilling af hydraulik-håndtaget	109
10.4	Under arbejdet	110
10.4.1	Indstilling til lette jorder	111
10.4.2	Indstilling af spormarkørklapning	111
10.5	Vending for enden af marken	112
10.6	Afslutning af markarbejde	112
10.7	Tømning af såsædsbeholder og/eller doseringsenhed til såsæd	113
10.7.1	Tømning af såsædsbeholder	113
10.7.2	Tømning af doseringsenheden til såsæd	113
11	Fejl.....	115
11.1	Mængdemåler til rester af såsæd	115
11.2	Svigt af AMATRON 3 under arbejdet	115
11.3	Afvigelser mellem indstillet og faktisk udsåningsmængde	116
11.4	Motoren for den elektriske fuldautomatiske doseringsenhed drejer ikke	117
11.5	Fejltabeller	118
12	Vedligeholdelse, reparation og pleje.....	119
12.1	Rengøring	119
12.1.1	Rengøring af maskinen	120
12.1.2	Rengøring af fordelerhoved (autoriseret værksted)	120
12.2	Smøreregler	121
12.2.1	Oversigt over smøresteder	122
12.3	Vedligeholdelses- og plejeskema – Oversigt	124
12.3.1	Afhjælpning af funktionsfejl og reparation	125
12.4	Hydrauliksystem	126
12.4.1	Montering og afmontering af hydraulikslanger	128
12.5	Aksel og bremse	129
12.5.1	Vedligeholdelsesarbejde	130
12.6	Parkeringsbremse	134

Indholdsfortegnelse

12.7	Dæk/hjul	135
12.7.1	Dækkenes lufttryk	136
12.7.2	Montering af dæk	136
12.8	Indstilling af kørespor til traktorens sporbredde (autoriseret værksted).....	137
12.9	Indstilling af sporbredden (aktivering og deaktivering af spjæld).....	138
12.10	Aksellejer	139
12.11	Kontrol af oliestand i variogear	139
12.12	Hydraulikskema	140
12.13	Tilspændingsmomenter for bolte	142

1 Brugermanvisninger

I kapitlet "Brugermanvisninger" finder du oplysninger om anvendelse af betjeningsvejledningen.

1.1 Dokumentets formål

Denne betjeningsvejledning

- indeholder beskrivelse af, hvordan maskinen betjenes og vedligeholdes,
- indeholder vigtige anvisninger om sikker og effektiv anvendelse af maskinen,
- er en del af maskinen og skal altid medbringes på maskinen eller i traktoren,
- bør gemmes til senere brug.

1.2 Stedsangivelser i betjeningsvejledningen

Alle retningsangivelser i denne betjeningsvejledning skal altid ses i kørselsretningen.

1.3 Grafisk fremstilling

Handlingsanvisninger og reaktioner

Arbejde, der skal udføres af brugeren, er markeret som nummererede handlingsanvisninger. Følg handlingsanvisningerne i den viste rækkefølge. En eventuel reaktion på en handlingsanvisning er markeret med en pil. Eksempel:

1. Handlingsanvisning 1
→ Maskinens reaktion på handlingsanvisning 1
2. Handlingsanvisning 2

Optællinger

Optællinger uden en tvungen rækkefølge er vist som en punktopstilling. Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

Positionstal på billeder

Tal i runde parenteser henviser til positionstal på billederne. Det første tal henviser til billedets nummer, det andet tal til positionstallet på billedet.

Eksempel (Fig. 3/6)

- Figur 3
- Position 6

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

I dette kapitel kan du finde vigtige oplysninger om, hvordan du anvender maskine sikkerhedsmæssigt korrekt.

2.1 Pligter og ansvar

Overhold altid anvisningerne i betjeningsvejledningen

Viden om de grundlæggende sikkerhedsanvisninger og -forskrifter er en forudsætning for at kunne anvende maskinen sikkerhedsmæssigt korrekt og uden driftsforstyrrelser.

Ejerens pligter

Ejeren er forpligtet til at sørge for, at de personer, der arbejder med/på maskinen,

- kender de grundlæggende forskrifter for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- har modtaget instruktion i arbejdet med/på maskinen,
- har læst og forstået betjeningsvejledningen.

Ejeren er forpligtet til at

- sørge for, at alle advarselmærkater på maskinen er læsbare,
- udskifte beskadigede advarselmærkater.

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der arbejder med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning.
- læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærker på maskinen" (side 19) i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedsanvisninger ved maskindrift.
- Skulle der opstå spørgsmål, kan du henvende dig til producenten.

Farer ved anvendelse af maskinen

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Ved anvendelse maskinen kan der dog alligevel opstå:

- fare for kvæstelser og livsfare både for brugeren og andre,
- fare for skader på maskinen,
- fare for skader på andre ting.

Brug kun maskinen:

- til bestemmelsesmæssig brug,
- i sikkerhedsteknisk korrekt stand.

Afhjælp omgående fejl, der kan påvirke sikkerheden.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vores "Almindelige salgs- og leveringsbetingelser". Ejeren modtager disse betingelser senest, når kontrakten indgås. Vi yder ingen garanti og påtager os intet ansvar i forbindelse med person- og tingsskader, hvis disse skyldes en eller flere af følgende årsager:

- maskinen er blevet brugt til ikke-bestemmelsesmæssige formål,
- maskinen er blevet monteret, taget i brug, betjent og vedligeholdt forkert,
- maskinen har været i brug med defekt sikkerhedsudstyr eller forkert monteret eller defekt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr,
- anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ibrugtagning, anvendelse, og vedligeholdelse er ikke blevet overholdt,
- ejeren/brugeren har ændret maskinens konstruktion,
- maskinens sliddele er kun blevet overvåget mangelfuldt,
- reparationerne er ikke blevet udført korrekt,
- i tilfælde af ulykker som følge af påvirkning fra fremmedlegemer og force majeure.

2.2 Visning af sikkerhedssymboler

Sikkerhedsanvisninger er markeret med et trekantet sikkerhedssymbol og et signalord. Signalordet (Fare, Advarsel, Forsigtig) definerer, hvor alvorlig faren er, og betyder følgende:



Fare!

Umiddelbart truende fare for personers liv og helbred (alvorlige kvæstelser eller død).

Hvis disse anvisninger ikke følges resulterer det i alvorlige sundhedsskadelige virkninger eller livsfarlige kvæstelser.



Advarsel!

Muligvis truende fare for personers liv og helbred.

Hvis disse anvisninger ikke følges kan det resultere i alvorlige sundhedsskadelige virkninger eller livsfarlige kvæstelser.



Forsigtig!

Muligvis farlig situation (lettere kvæstelser eller tingsskader).

Hvis disse anvisninger ikke følges kan det resultere i lettere kvæstelser eller beskadigelse af fremmed ejendom.



Vigtigt!

Forpligtelse til at udvise en bestemt adfærd eller handle på en bestemt måde for at anvende maskinen korrekt.

Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det medføre driftsuheld i eller omkring maskinen.



Henvisning!

Tips vedrørende anvendelse og særligt nyttige oplysninger.

Disse anvisninger kan hjælpe brugeren med at udnytte alle maskinens funktioner optimalt.

2.3 Organisatoriske forholdsregler

Ejeren skal stille de nødvendige personlige værnemidler til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller,
- sikkerhedssko,
- beskyttelsesdragt,
- hudbeskyttelsesmidler, etc.



Vigtigt!

Betjeningsvejledningen skal

- **altid medbringes ved brug af maskinen!**
- **altid være frit tilgængelig for brugere og vedligeholdelsesteknikere!**

Kontrollér regelmæssigt alt maskinens sikkerhedsudstyr!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Før maskinen tages i brug, skal det altid kontrolleres, at alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr er monteret og fungerer korrekt. Kontrollér alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr regelmæssigt.

Defekt sikkerhedsudstyr

Hvis sikkerheds- og beskyttelsesudstyret er defekt eller mangler, kan det medføre farlige situationer.

2.5 Uformelle sikkerhedsforanstaltninger

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal alle gældende, nationale arbejdsmiljøregler og miljølove følges.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal den gældende færdselslov følges.

2.6 Uddannelse af brugere

Personer, der skal arbejde med/på maskinen, skal undervises og vejledes i brugen af maskinen. Kompetenceområderne for personer, der skal betjene og vedligeholde maskinen skal fastlægges helt klart.

Personer, der er under oplæring, må kun arbejde med/på maskinen under opsyn af en erfaren bruger.

Arbejde \ Personer	Person, specialoplärt til opgaven ¹⁾	Bruger, der har modtaget undervisning ²⁾	Personer med teknisk uddannelse (autoriseret værksted*) ³⁾
Læsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	--	X	--
Indstilling, klargøring	--	--	X
Drift	--	X	--
Vedligeholdelse	--	--	X
Fejlfinding og -afhjælpning	X	--	X
Bortskaffelse	X	--	--

Tegnforklaring:

X..tilladt

--.ikke tilladt

- 1) En person, der kan overtage en specifik opgave og må udføre denne for et tilsvarende kvalificeret firma.
- 2) En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- 3) Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "værksted". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforanstaltninger ved normal anvendelse

Brug kun maskinen, når alt sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

Kontrollér mindst en gang om dagen, om der er synlige skader på maskinen, og at sikkerheds- og beskyttelsesudstyr fungerer korrekt.

2.8 Fare som følge af restenergi

Vær opmærksom på, om der opstår mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi på maskinen.

Sørg for at træffe de nødvendige forholdsregler ved instrueringen af brugerne. Du kan desuden også finde detaljerede anvisninger i de pågældende kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse og reparation, fejlafhjælpning

Sørg for at udføre de foreskrevne indstillings-, vedligeholdelses- og eftersynsopgaver rettidigt.

Sørg for at sikre alle driftsmidler, f.eks. trykluft og hydraulik, mod utilsigtet aktivering.

Sørg for at fastgøre og sikre større moduler grundigt på passende løfteudstyr, når delene skal udskiftes.

Kontrollér, at boltforbindelserne er spændt korrekt. Når vedligeholdelsesarbejdet er slut kontrolleres sikkerhedsudstyrets funktion.

2.10 Ændringer af konstruktion

Det er ikke tilladt at foretage tilbygning på og ombygning af maskinen uden forudgående tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Dette omfatter også svejsning på bærende dele.

Enhver form for tilbygning på eller ombygning af maskinen kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Brug kun ombygningskomponenter og tilbehør, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så f.eks. typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. de nationale og internationale regler og bestemmelser.

Køretøjer med gyldig typegodkendelse eller indretninger og udstyr, der er forbundet med et køretøj, og som har en gyldig typegodkendelse eller godkendelse til kørsel på offentlige gader og veje iht. de gældende færdselsregler, skal holdes i den stand, der er fastlagt i typegodkendelsen eller andre former for godkendelse.



ADVARSEL

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Udskift omgående defekte maskindele.

Brug kun originale AMAZONE-reserve- og sliddele eller dele, der er godkendt af AMAZONEN-WERKE, så typegodkendelsen fortsat er gyldig iht. nationale og internationale love og regler. Hvis du anvender reserve- og sliddele fra andre producenter, kan vi ikke garantere, at disse dele er konstrueret og fremstillet, så de overholder vores krav til belastningsevne og sikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes anvendelse af ikke-godkendte reserve- og sliddele samt hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse

Håndter og bortskaf anvendte stoffer og materialer korrekt, især ved

- arbejde med smøresystemer og -udstyr og
- rengøring med opløsningsmidler.

2.12 Brugerens arbejdsplads

Maskinen må udelukkende betjenes af en person, der sidder på traktorens førersæde.

2.13 Advarselmærkater og andre mærker på maskinen



Vigtigt!

Sørg for at holde alle advarselmærkater på maskinen rene og i læsbare! Udskift ulæselige advarselmærkater. Du kan bestille nye advarselmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

2.13.1 Placering af advarselsmærkater og andre mærker



Sørg for at holde alle advarselsmærkater på maskinen rene og i læsbare! Udskift ulæselige advarselsmærkater. Du kan bestille nye advarselsmærkater med bestillingsnummeret (f.eks. MD 075) hos forhandleren.

Advarselsmærkater

De følgende billeder viser, hvor advarselsmærkaterne er placeret på maskinen.

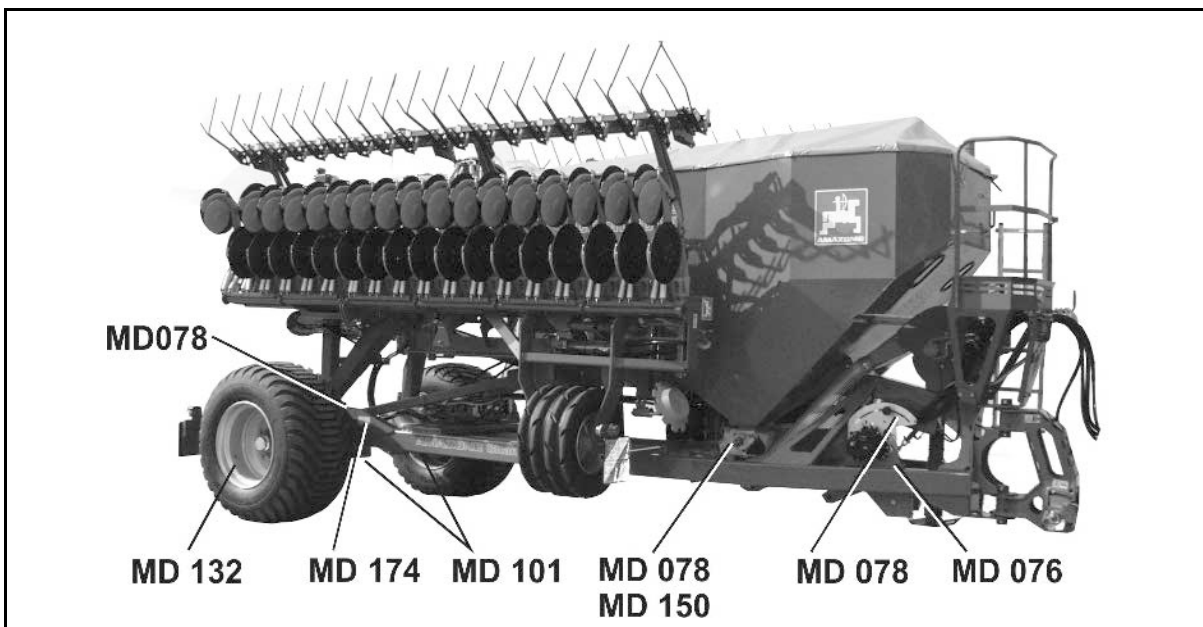


Fig. 1

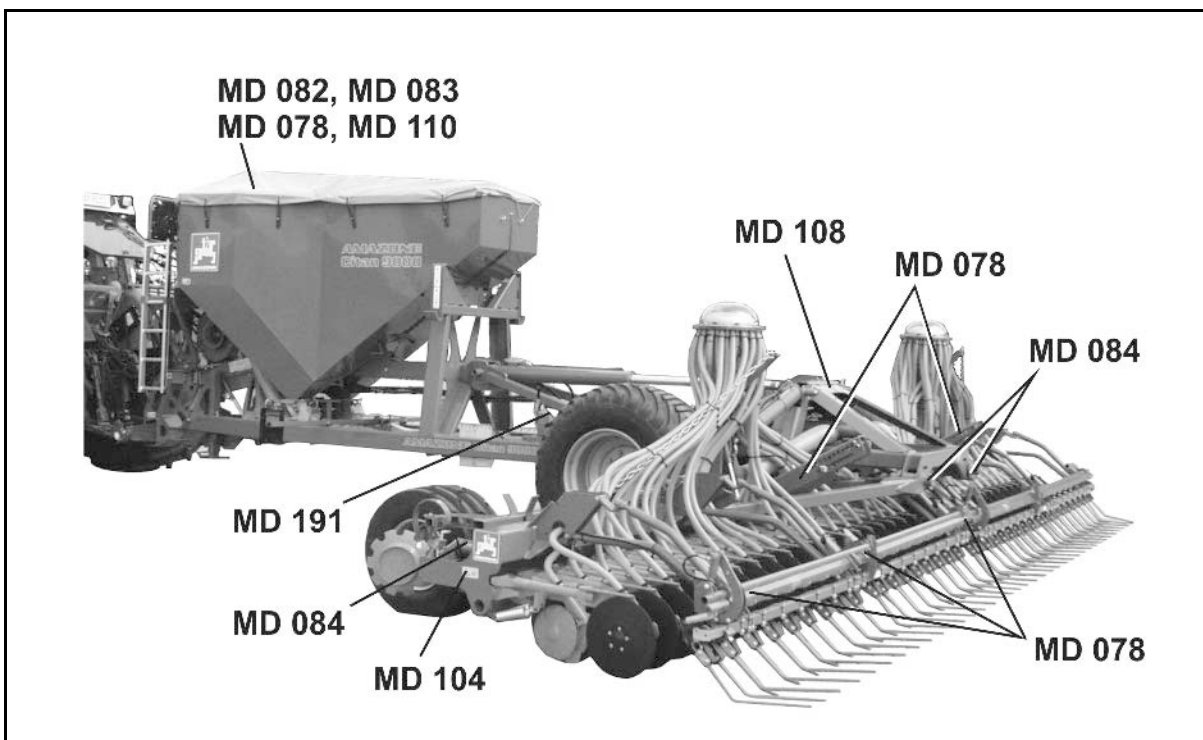


Fig. 2

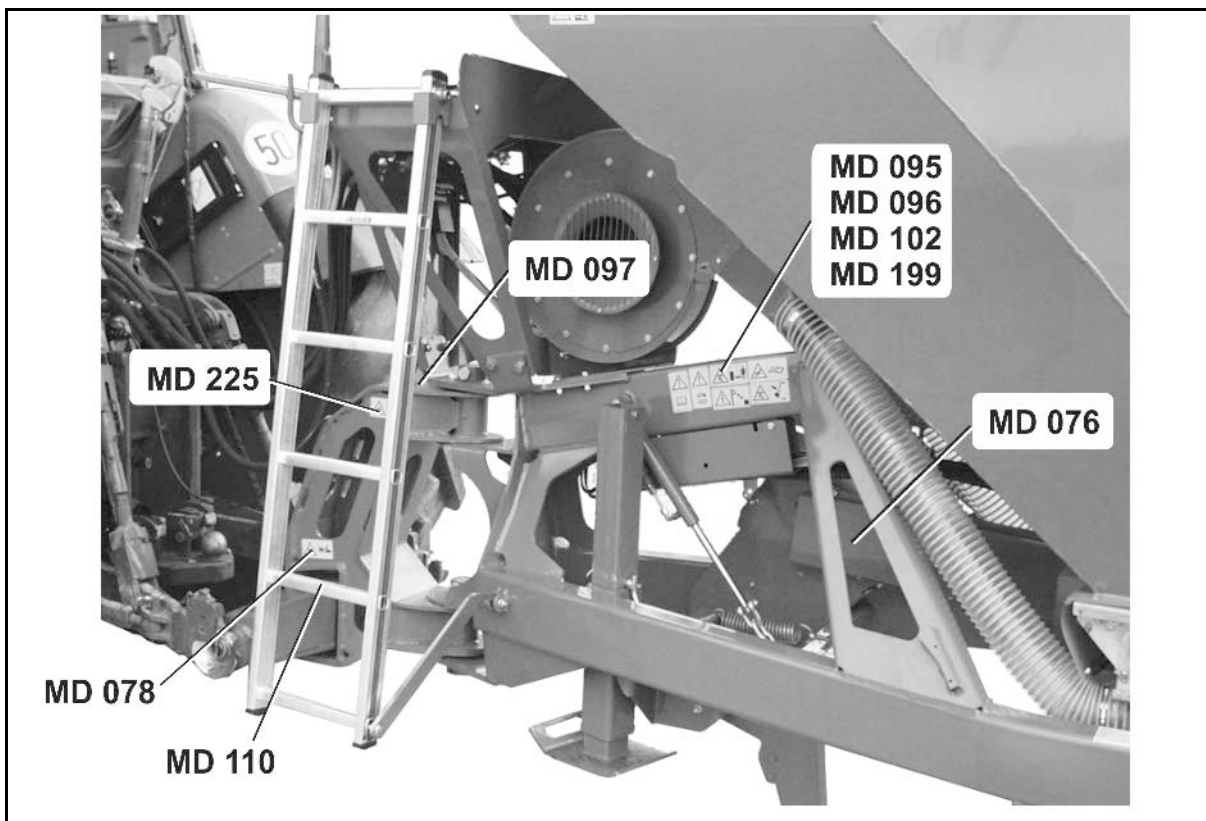


Fig. 3

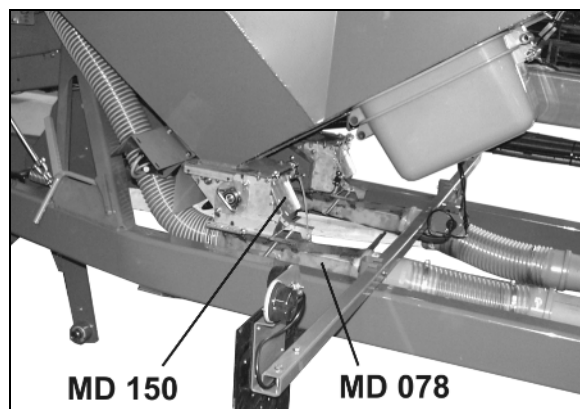


Fig. 4

Advarselsmærkater – opbygning

Advarselsmærkater markerer farlige områder på maskinen og advarer mod restrisici. På disse områder findes der en konstant eller uventet risiko.

En advarselsmærkat består af 2 felter:



Felt 1

viser farebeskrivelsen ved hjælp af et billede i et trekantet sikkerhedssymbol.

Felt 2

giver ved hjælp af et billede en anvisning til, hvordan faren kan undgås.

Advarselsmærkater – forklaring

Spalten **bestillingsnummer og forklaring** giver en beskrivelse af advarselsmærkaten ved siden af. Beskrivelsen af advarselsmærkaterne er altid den samme og nævner i følgende rækkefølge:

1. Farebeskrivelsen.

Eksempelvis: Fare for at skære sig!

2. Følgerne, hvis du ikke følger anvisningen/anvisningerne om, hvordan faren undgås.

Eksempelvis: Forårsager alvorlige skader på fingre eller hænder.

3. Anvisning/anvisninger om, hvordan faren undgås.

Eksempelvis: Rør kun maskindelen, når de står helt stille.

Bestillingsnummer og forklaring

Advarselmærkater

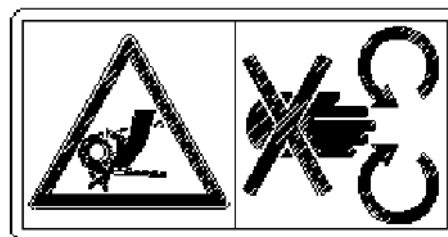
MD 076

Fare for at blive trukket ind eller fanget!

Forårsager alvorlige kvæstelser på hånd eller arm.

Åbn eller fjern aldrig sikkerhedsudstyr fra kæde- eller remtræk,

- når traktormotoren kører med tilsluttet kardanaksel/tilkoblet hydrauliksystem, eller
- når maskinens hjul drejer rundt.

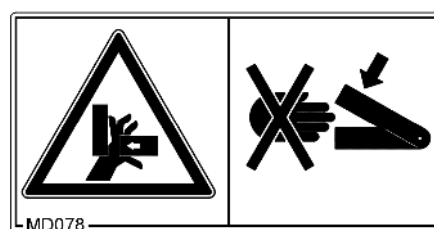


MD 078

Fare for at komme i klemme!

Forårsager alvorlige kvæstelser på finger eller hånd.

Sæt aldrig hånden ind i et område, hvor der er fare for at komme i klemme, så længe maskindelen stadig kan bevæge sig.



MD 082

Fare for at personer falder!

Forårsager alvorlige kvæstelser på hele kroppen.

Det er forbudt at transportere personer som passagerer på maskinen og/eller at stige op på kørende maskiner. Dette forbud gælder også for maskiner med trinflader eller platforme.

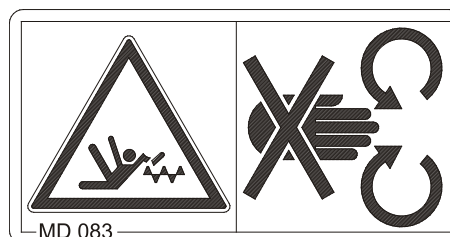


MD 083

Fare for at blive trukket ind eller fanget!

Forårsager alvorlige kvæstelser på arm eller øverste del af torsoen.

Åbn eller fjern aldrig sikkerhedsudstyr fra transportsnegle, når traktormotoren kører med tilsluttet kardanaksel/tilkoblet hydrauliksystem.



MD 084

Fare for at komme i klemme!

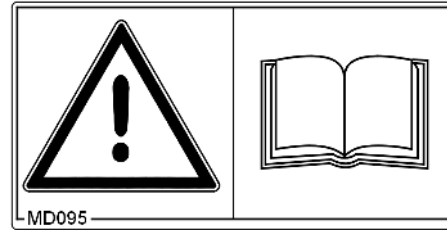
Forårsager alvorlige kvæstelser på hele kroppen eventuelt med døden til følge.

Det er forbudt at opholde sig i udsvingsområdet for maskindele.



MD 095

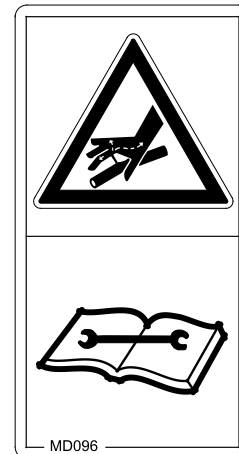
Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, før maskinen tages i brug!

**MD 096**

Fare på grund af at der kommer væske ud under højt tryk (hydraulikolie)!

Forårsager alvorlige kvæstelser på kroppen, hvis udtrædende væske under højt tryk gennemtrænger huden og trænger ind i kroppen.

Læs og overhold anvisningerne i den tekniske håndbog, før der foretages vedligeholdelses- og reparationsarbejde.

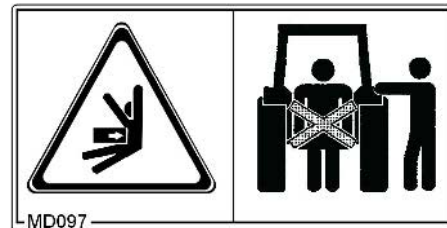
**MD 097**

Fare for at komme i klemme!

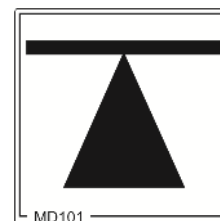
Forårsager alvorlige kvæstelser på torsoen eventuelt med døden til følge.

Ved aktivering af kraftløfteren skal du blive uden for trepunktsophængets løfteområde.

Det er forbudt at opholde sig i trepunktsophængets løfteområde, når trepunktsløftemekanismen aktiveres!

**MD101**

Ansatspunkt for donkraft i forbindelse med reparation!



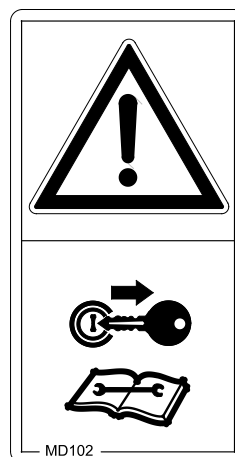
Generelle sikkerhedsanvisninger

MD 102

Fare på grund af maskinen starter ved et uheld.

Forårsager alvorlige kvæstelser på kroppen eventuelt med døden til følge.

- Sluk traktormotoren og træk nøglen ud af tændingen inden der foretages vedligeholdelses- og reparationsarbejde.
- Læs og overhold anvisningerne i den tekniske håndbog, før der foretages vedligeholdelses- og reparationsarbejde.

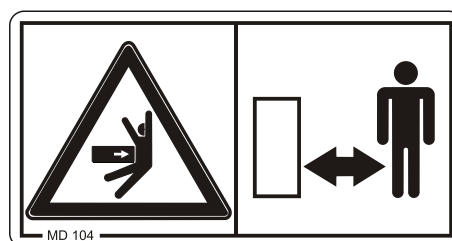


MD 104

Fare for at komme i klemme på grund af maskindele, der kan svinge til siden!

Forårsager alvorlige kvæstelser på torsoen eventuelt med døden til følge.

Hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen.

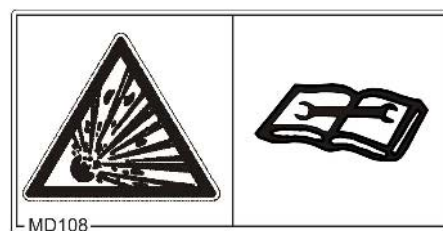


MD 108

Fare i forbindelse med trykbeholdere, der står under gas- og olietryk!

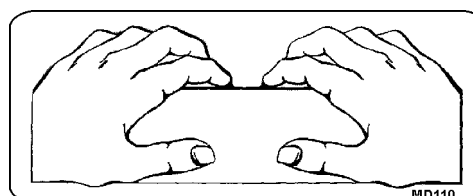
Forårsager alvorlige kvæstelser på kroppen eventuelt med døden til følge.

Læs og overhold anvisningerne i den tekniske håndbog, før der foretages vedligeholdelses- og reparationsarbejde.



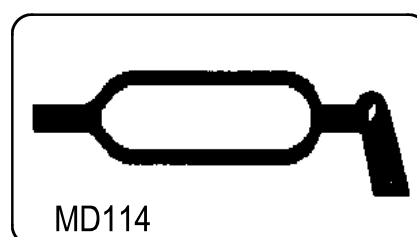
MD 110

Grebsflade



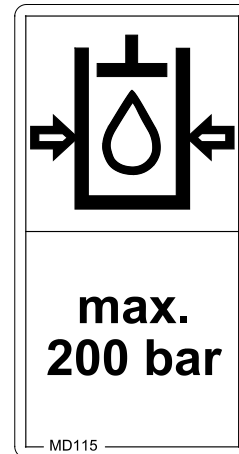
MD 114

Smørested

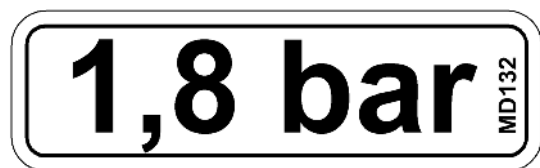


MD 115

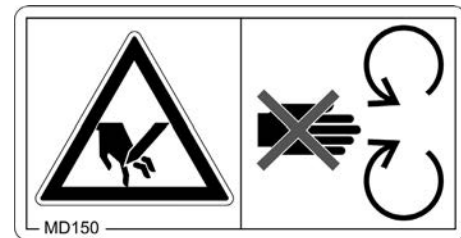
Maks. hydraulikolie-driftstryk 200 bar.

**MD 132**

Maks. lufttryk 1,8 bar.

**MD 150**

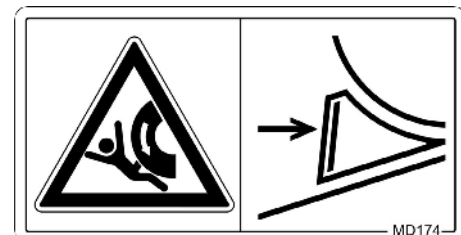
Sikkerhedsudstyr må ikke åbnes eller fjernes!

**MD 174**

Fare på grund af at maskinen bevæger sig ved et uheld!

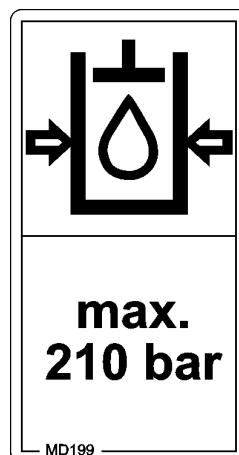
Forårsager alvorlige kvæstelser på hele kroppen eventuelt med døden til følge.

Sørg for at sikre maskinen, så den ikke kan begynde at bevæge sig ved et uheld, før maskinen kobles fra traktoren. Foretag sikringen ved hjælp af parkeringsbremsen og/eller en eller flere stopklodser.



MD 199

Hydrauliksystemets maks. driftstryk er 210 bar.

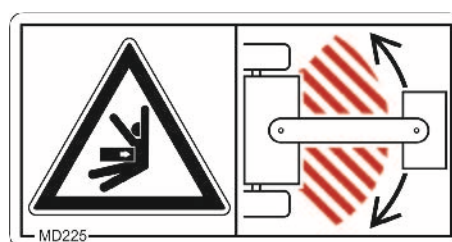


MD 225

**Risiko for klemning af hele kroppen
forårsaget af ophold i trækkets
svingningsområdet mellem traktor og den
bugserede maskine!**

Dette indebærer fare for alvorlige kvæstelser og
evt. dødsfald.

- Det er forbudt at opholde sig i farezonen mellem traktor og maskine, så længe traktormotoren kører og traktor ikke er sikret og dermed kan begynde at køre ved et uheld.
- Hold alle personer væk fra farezonen mellem traktor og maskine, så længe traktormotoren kører og traktor ikke er sikret og dermed kan begynde at køre ved et uheld.



2.14 Farer ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det medføre

- fare for både personer, miljø og maskine,
- at eventuelle erstatningskrav ikke kan gøres gældende.

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges, kan det i enkelte tilfælde eksempelvis medføre følgende farer:

- fare for personer i ikke-sikrede arbejdsområder,
- svigt af maskinens vigtige funktioner,
- svigt af foreskrevne vedligeholdelses- og reparationsmetoder,
- fare for personer som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger,
- fare for miljøet på grund af udsivning af hydraulikolie.

2.15 Sikre arbejdsmetoder

Ud over sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning gælder de nationale, generelt gældende arbejdsmiljøregler.

Følg de anvisninger om, hvordan faren undgås, som findes på advarselmærkaterne.

Overhold færdselsloven ved kørsel på offentlige gader og veje.

2.16 Sikkerhedsanvisninger for brugeren



Advarsel!

Kontrollér, at maskinen og traktoren er trafik- og driftsikre, før de tages i brug!

2.16.1 Generelle anvisninger vedrørende sikkerhed og ulykkesforebyggelse

- Følg både disse anvisninger og generelt gældende nationale sikkerheds- og arbejdsmiljøregler!
- Advarselsmærkater og andre mærker, der sidder på maskinen, giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før maskinen startes og tages i brug (børn)! Sørg for, at udsynet er tilstrækkeligt!
- Det er forbudt at medbringe passagerer og at transportere gods på maskinen!

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må til kobles til en traktor og transporteres, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!
- Ved tilkobling af maskiner til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides
 - traktorens maks. tilladte totalvægt
 - traktorens maks. tilladte akseltryk
 - traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan begynde at bevæge sig ved et uheld, før maskinen kobles til/fra traktoren.
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen!
Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.
- Sørg for at sikre betjeningshåndtaget til traktorens hydraulik i den position, hvor det ikke er muligt at hæve eller sænke hydraulikken ved et uheld, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!
- Sæt støttebenene (afhængigt af modellen) i den korrekte position, før maskinen kobles til/fra traktoren (stabilitet)!
- Ved betjening af støttebenene kan der være fare for at komme til skade ved at komme i klemme eller skære sig!
- Vær ekstra forsigtig, når maskiner kobles til/fra traktoren! Omkring koblingsstedet mellem traktoren og maskinen er der flere steder, hvor man kan komme i klemme eller skære sig!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken betjenes!
- Kobl kun maskinen til det udstyr, der er tilladt i henhold til anvisningerne!

- Fjernbetjeningskablerne til lynkoblingerne skal hænge løst og må ikke udløses i nederste position.
- Parkér altid den frakoblede maskine stabilt!

Anvendelse af maskinen

- Gør dig fortrolig med alt udstyr og betjeningsselementer på maskinen og deres funktion, før arbejdet påbegyndes. Det er for sent, når arbejdet først er gået i gang!
- Arbejdstøjet skal sidde tæt! Løsthængende tøj øger risikoen for at sidde fast i maskinen eller for at blive viklet ind i drivaksler!
- Tag kun maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er monteret og sidder korrekt!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk! Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt at opholde sig i maskinens dreje- og udsvingsområde!
- Du kan komme i klemme eller skære dig på maskindele (f.eks. hydrauliske dele), der er motordrevet!
- Motordrevne maskindele må kun betjenes, når alle personer i nærheden befinder sig i en tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Før traktorens forlades:
 - Sænk maskinen ned på jorden.
 - Sluk traktorens motor.
 - Træk tændingsnøglen ud af tændingen.

Transport af maskinen

- Følg altid de gældende færdselsregler ved kørsel på offentlig gade og vej!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
Liftophængte eller bugserede maskiner og front- eller bagvægte påvirker traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne.
- Anvend om nødvendigt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid være belastet med mindst 20 % af traktorens egenvægt for at sikre tilstrækkelig styreevne.
- Fastgør altid front- eller bagvægte som foreskrevet på de passende monteringspunkter!
- Overhold den liftophængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk!
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for det belastede træk (traktor plus liftophængt/bugseret maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før der køres med traktoren!
- Tag hensyn til det brede udhæng og maskinens svingmasse, når der drejes med liftophængt eller bugseret maskine!

- Vær før transportkørsel opmærksom på, om traktorens liftarme er fastlåst tilstrækkeligt i siden, når maskinen sidder på traktorens trepunktshydraulik eller liftarme!
- Sæt alle maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel!
- Sørg for at sikre maskindele, der kan svinge, i transportposition før transportkørsel, så der ikke kan ske positionsændringer, der kan medføre fare. Brug de passende transportsikringer til dette formål!
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftophængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld!
- Kontrollér før transportkørsel, om det krævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen, f.eks. lygter, advarselsudstyr og sikkerhedsudstyr!
- Tilpas kørehastigheden til de omgivende betingelser!
- Skift til et lavere gear, før der køres ned ad bakke!
- Deaktiver altid enkelthjulsbremse-funktionen før transportkørsel (fastlås pedalen)!

2.16.2 Hydrauliksystem

- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilsluttes!
- Det er forbudt at blokere styringer på traktoren, hvis der via disse styringer direkte udføres hydrauliske funktioner, f.eks. klap-, sving- og skubbefunktioner. Den pågældende hydraulikfunktion skal stoppe automatisk, når den tilsvarende styring slippes.
- Før der arbejdes på hydrauliksystemet skal du:
 - sænke maskinen,
 - gøre hydrauliksystemet trykløst,
 - slukke traktorens motor,
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året! Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE-hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.
- Infektionsfare! Væsker, der træder ud under højt tryk (hydraulikolie) kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige kvæstelser! Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade!
- Anvend specialhjælpemidler til lækagesøgning, da der er stor fare for kvæstelser.

2.16.3 Elektrisk system

- Afbryd altid batteriet (minuspol), når der skal arbejdes med det elektriske system!
- Brug kun godkendte sikringer. Det elektriske system bliver ødelagt, hvis der anvendes sikringer med for højt amperetal – brandfare!
- Sørg for, at batteriet bliver tilsluttet korrekt – først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet afbrydes, er det først minuspolen og derefter pluspolen!
- Husk altid at sætte den medfølgende hætte på batteriets pluspol. I tilfælde af stelslutning er der eksplosionsfare!
- Eksplosionsfare! Undgå gnistdannelse og åben ild i nærheden af batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske dele og komponenter, hvis funktion kan blive påvirket af elektromagnetiske emissioner fra andre apparater. Sådanne påvirkninger kan medføre fare for personer, hvis følgende sikkerhedsanvisninger ikke overholdes.
 - Hvis der foretages eftermontering af elektriske apparater og/eller komponenter på maskinen, som slutes til maskinens elektriske system, er brugeren ansvarlig for at kontrollere, at installationen ikke medfører fejl i køretøjets elektronik eller andre komponenter.
 - Vær opmærksom på, at de eftermonterede elektriske og elektroniske komponenter opfylder kravene i EMC-Direktivet 89/336/EØF i den gældende udgave, og at de er CE-mærkede.

2.16.4 Bugserede maskiner

- Overhold altid traktorens maks. tilladte støttetryk på bugsertrækket ved anvendelse af enaksede maskiner!
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!

Traktorens køreegenskaber samt styre- og bremseevne påvirkes af liftophængte eller bugserede maskiner, især enaksede maskiner med støttetryk på traktoren.

- Det er kun et autoriseret værksted der må foretage indstillingen af trækstangens højde ved vognstænger med støttetryk.

2.16.5 Bremsesystem

- Bremsesystemet må kun justeres og repareres på et autoriseret værksted eller hos en godkendt bremseservice!
- Sørg for, at der regelmæssigt bliver foretaget et grundigt eftersyn af bremsesystemet!
- Stop omgående traktoren, hvis der konstateres fejl i bremsesystemet. Funktionsfejl skal afhjælpes omgående.
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at bevæge sig ved et uheld (stopklods), før arbejdet med bremsesystemet påbegyndes!
- Vær yderst forsigtig, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden af bremserørerne!
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet.

Trykluftbremssystem

- Rengør tætningsringene på transport- og bremserørernes koblingshoveder, før maskinen tilkøbes!
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!
- Tøm dagligt luftbeholderen for vand!
- Luk traktorens koblingshoveder, før der køres med traktoren uden maskine!
- Placer koblingshovederne til maskinens transport- og bremserør i de passende koblingsholdere.
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes bremsevæske. Følg anvisningerne, når du skifter bremsevæske!
- Foretag ikke ændringer af bremseventilernes indstillinger!
- Udskift luftbeholderen, når
 - luftbeholderen kan bevæges i spændebåndene
 - luftbeholderen er beskadiget
 - typeskiltet på luftbeholderen er rustent, sidder løst eller er faldet af.

Hydraulisk bremsesystem til maskiner til andre markeder end det tyske

- Hydrauliske bremsesystemer er ikke tilladt i Tyskland!
- Anvend kun godkendte mærker, når der påfyldes eller skiftes hydraulikolie. Følg anvisningerne, når du skifter hydraulikolie!

2.16.6 Dæk

- Reparationsarbejde på dæk og hjul må kun foretages af fagfolk med specialværktøj!
- Kontrollér regelmæssig lufttrykket!
- Vær opmærksom på det maks. tilladte lufttryk! For højt lufttryk i dækkene medfører eksplosionsfare!
- Parkér maskinen sikkert, og sørg for at sikre maskinen, så den ikke sænkes eller begynder at bevæge sig ved et uheld (parkeringsbremse, stopklods), før arbejde på dæk påbegyndes!
- Spænd/efterspænd alle bolte og møtrikker efter anvisningerne fra AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Anvendelse af såmaskinen

- Overhold den maksimale påfyldningsmængde for såsædsbeholderen (såsædsbeholderens indhold)!
- Brug kun trinnet og platformen, når såsædsbeholderen skal fyldes!
Det er forbudt at medbringe passagerer på maskinen, når den er i brug!
- Pas på de farlige steder i nærheden af roterende og svingende maskindele, når der udtages prøve af såsæden!
- Fjern sporskiverne fra køresporsmarkøren før transportkørsel!
- Læg aldrig noget i såsædsbeholderen!
- Fastlås spormarkørerne (modelafhængigt) i transportposition før transportkørsel!

2.16.8 Vedligeholdelse, reparation og pleje

- Hvis der foretages vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde skal
 - maskinens motor være slukket,
 - traktormotoren være slukket,
 - tændingsnøglen være trukket ud af tændingen,
 - maskinstikket være trukket ud af computeren
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte er fastspændt, og efterspænd om nødvendigt!
- Sørg for at sikre den hævede maskine samt hævede maskindele, så de ikke sænkes ved et uheld, før der udføres vedligeholdelse, reparation og rengøring af maskinen!
- Brug egnet værktøj og handsker, når arbejdsværktøj med skærende kanter udskiftes!
- Bortskaf olie, fedt og filtre i henhold til de gældende love og bestemmelser!
- Fjern kablet fra traktorens generator og batteri, før der foretages elektrosvejsning på traktoren og bugserede maskiner!
- Reservedele skal som minimum overholde de tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Det er altid tilfældet, når du anvender originale reservedele fra AMAZONE !

3 Læsning og aflæsning



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast og/eller få slag på grund af utilsigtet nedstyrtning af løftet maskine!

- Brug altid de afmærkede surrepunkter ved fastgørelse af løfteudstyr, når du laster eller lossrer maskinen ved hjælp af løfteudstyr.
- Brug løfteudstyr med en løfteevne på mindst 1500 kg.
- Ophold dig aldrig under den løftede maskine.



ADVARSEL

Der er fare for ulykker, når traktoren ikke er tilstrækkelig dimensioneret, og maskinens bremsesystem ikke er fyldt og sluttet til traktoren!



- Kobl maskinen til traktoren som foreskrevet, før maskinen læsses op på eller aflæsses fra et transportkøretøj!
- Maskinen må tilkobles til en traktor og transporteres i forbindelse med aflæsning og læsning, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!

Trykluftbremssystem:

- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!

Tilslut maskinen ved læsning på et transportkøretøj eller ved aflæsning fra et transportkøretøj på en egnet traktor, som beskrevet i kapitel 7.

Alle tilslutninger

- for driftsbremser
- hydrauliktilslutninger

tilsluttes på traktoren.

Læsning:

1. Skub forsigtigt baglæns bagfra op på transportkøretøjet.
2. Sørg for at sikre maskinen som foreskrevet.
3. Frakobl maskinen.

Aflæsning:

1. Tilkobl maskinen ved traktoren.
2. Fjern transportsikringen.
3. Træk maskinen af transportkøretøjet.
4. Stil maskinen efter aflæsningen og frakobl traktoren.



Fig. 5

4 Produktbeskrivelse

I dette kapitel kan du

- få et grundigt overblik over maskinens konstruktion.
- finde de enkelte modulers og styreelementers betegnelser.

Læs om muligt dette kapitel, når du står ved maskinen. På den måde kan du bedst blive fortrolig med maskinen.

Maskinen består af hovedmodulerne:

- Træktravers
- Såsædsbeholder med doserings- og såsædstransportenhed
- Transportramme
- Såskær
- Præcisionsstrigle
- Spormarkører.

4.1 Oversigt over moduler

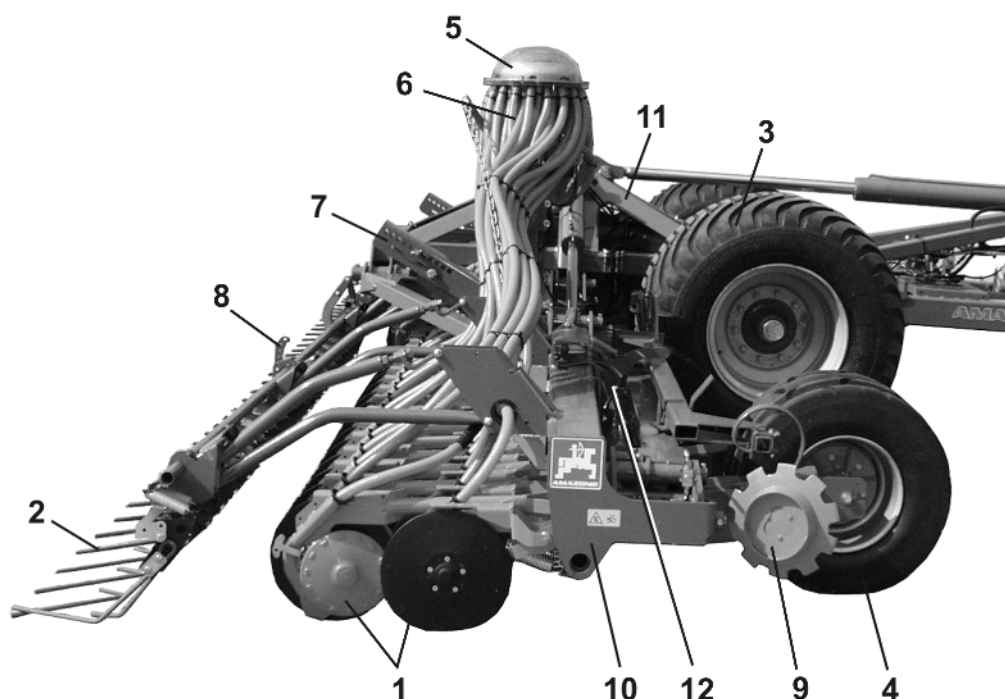


Fig. 6

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| (1) Såskær | (7) Indstilling af skærtryk |
| (2) Præcisionsstrigle | (8) Indstilling af strigletryk |
| (3) Transportramme | (9) Spormarkører |
| (4) Støttehjul | (10) Udligger, der kan klappes ind |
| (5) Fordelerhoved | (11) Hækramme, der kan klappes ind |
| (6) Såsædslanger | (12) Omskiftehane spormarkør |

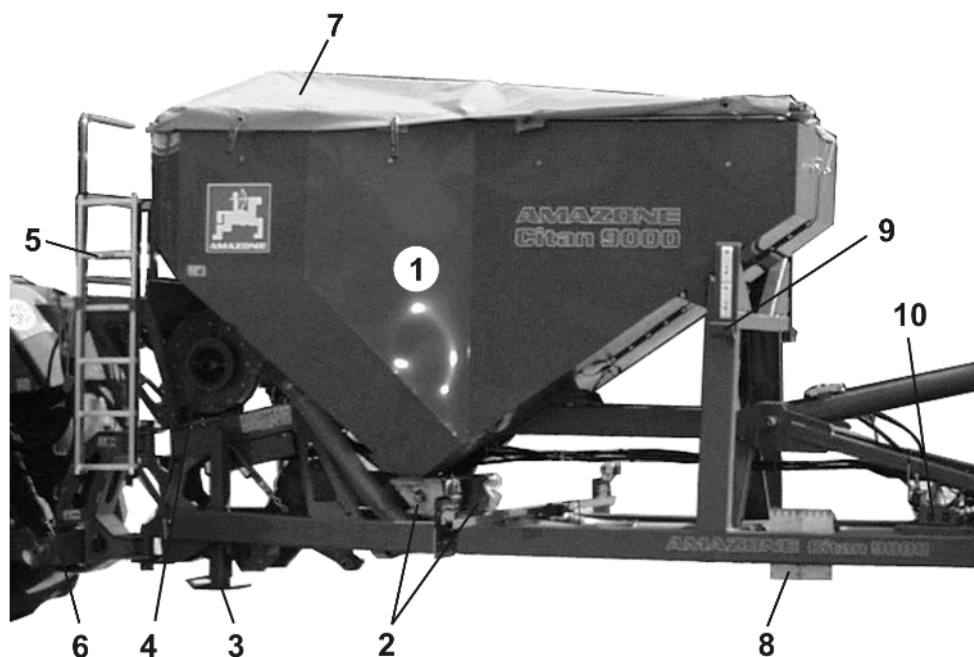


Fig. 7

- | | |
|--|---|
| (1) Såsædsbeholder med niveauindikator | (6) Træktravers |
| (2) Doseringsenhed til såsæd | (7) Sammenklappelig afdækning |
| (3) Teleskopstøtteben | (8) Stopklods |
| (4) Blæser | (9) Fangkrog som transportsikring for maskinens udliggerarme |
| (5) Stige, der kan svinges | (10) Hydraulik med manuel betjening ved AMALOG⁺ . |

- **Maskine i transportposition**

- (1) Variogear med indstillingsskala (alternativt elektrisk fuldautomatisk doseringsenhed (ekstraudstyr)).
- (2) Læssebro

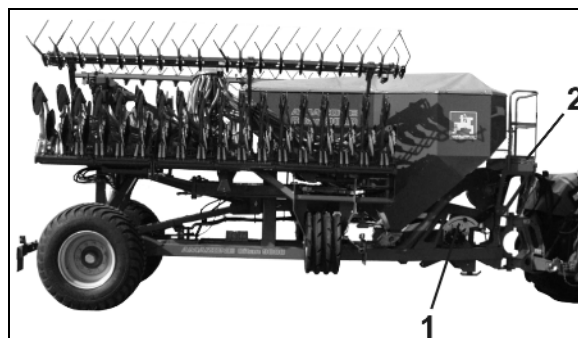


Fig. 8

- **Maskine i arbejdsposition**

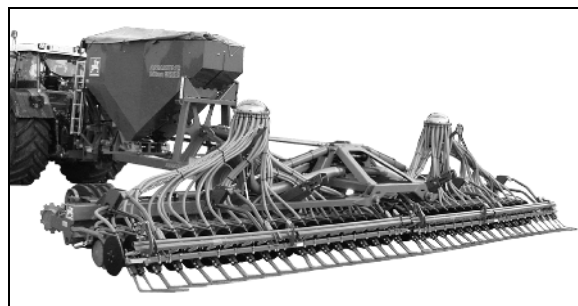


Fig. 9

4.2 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

- Beskyttelsesgitter i såsædsbeholder
- Gelænder ved læssebro

4.3 Forsyningsledninger mellem traktor og maskine

Hydraulikslanger	• til traktorstyring <i>gul</i>, grøn – dobbeltvirkende • til traktorstyring <i>rød</i> – enkeltvirkende • til trykløst returløb
Stik (7-polet)	• Lysanlæg til gadelysanlæg
Maskinstik	• AMATRON 3 / AMALOG⁺
Bremserør gult	• Trykluftbremsesystem
Transportrør rødt	
Hydr. bremserør (ikke tilladt i Tyskland og visse andre EU-lande)	• Hydraulisk bremsesystem

4.4 Trafikteknisk udstyr

Fig. 10/..

- (1) 2 baglygter
2 stoplygter
2 retningsvisere
2 røde reflekser
(runde, firkantede eller trekantede)
- (2) 2 advarselsskilte, der vender bagud
- (3) Nummerpladeholder

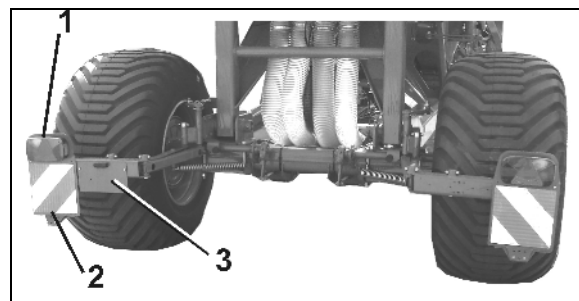


Fig. 10

Fig. 11/..

- (1) projektører på siden, gule,
(kan ses fra siden i en afstand på maks.
3 m).
- (2) 2 advarselsskilte, der vender fremad
- (3) 2 markeringslygter, der vender fremad.

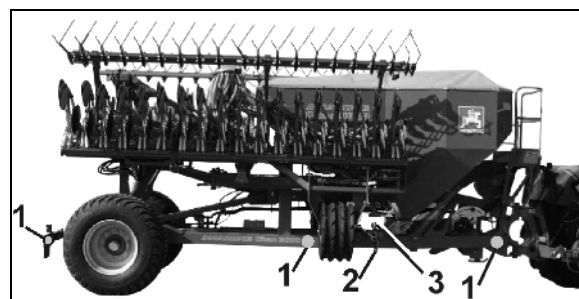


Fig. 11

4.5 Bestemmelsesmæssig brug

Citan såmaskinen

- er konstrueret til dosering og udsåning af alle almindelige typer såsæd.
- kobles til en traktor via traktorens liftarme og betjenes af en bruger.

Der kan køres på skråninger

- På tværs af skråningen
Kørselsretning til venstre 20 %
Kørselsretning til højre 20 %
- Op og ned ad skråningen
Op ad skråningen 20 %
Ned ad skråningen 20 %

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at:

- alle anvisninger i denne betjeningsvejledning følges,
- inspektions- og vedligeholdelsesintervaller overholdes,
- der udelukkende anvendes originale AMAZONE - reservedele.

Det er ikke tilladt anvende maskinen til andre formål end de ovenstående. Andre formål anses for at være ikke-bestemmelsesmæssige.

For skader som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug

- er ejeren alene ansvarlig,
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.6 Farlige områder

På maskinens farlige områder findes der en konstant eller uventet risiko. Disse farlige områder er markeret med advarselmærkater, der advarer mod andre farer, som ikke kan fjernes via konstruktionen. Her gælder specielle sikkerhedsforskrifter. Se kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger", side 19.

Der er farlige områder:

- mellem traktor og maskine, specielt ved til- og frakobling og ved læsning af såsædsbeholderen
- i området omkring bevægelige komponenter
- hvis du stiger op på maskinen
- i spormarkørernes udsvingsområde
- i udsvingsområdet for maskinens udliggearme
- under løftede, ikke sikrede maskiner og maskindele
- når maskinens udliggearme klappes ind og ud i nærheden af frilandsledninger.

4.7 Typeskilt og CE-mærkning

Typeskiltet samt CE-mærkningen sidder på højre side af maskinen ved siden af variogearet.

På typeskiltet er oplyst:

- Køret.- / maskin.ident.nr.:
- Type
- Egenvægt kg
- Till. støttelast kg
- Till. aksellast bag kg
- Till. systemtryk i bar
- Till. totalvægt kg
- Produktionssted
- Modelår
- Byggeår



The image shows a black type plate with white text and fields. At the top, the 'AMAZONE' logo is displayed in a bold, sans-serif font. Below the logo, the company name 'Amazonen-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG' and the address 'Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen' are printed. The plate contains several fields for technical specifications, each with a label in German and a corresponding empty box for the value. The fields are: 'Fahrz.-/Masch.-Ident-Nr.' (Vehicle/Engine Identification Number), 'Typ' (Type), 'Grundgewicht kg' (Basic weight in kg), 'zul. Gesamtgewicht kg' (permitted total weight in kg), 'zul. Stützlast kg' (permitted support load in kg), 'zul. Achslast hinten kg' (permitted rear axle load in kg), 'zul. Systemdruck bar' (permitted system pressure in bar), 'Werk' (Factory), and 'Modelljahr' (Model year). At the bottom of the plate, there is a large 'CE' marking, followed by the text 'Baujahr' (Year of construction) and 'année de fabrication' (year of construction) in multiple languages, and a small 'AMAZONE' logo on the right.

Label	Value
Fahrz.-/Masch.-Ident-Nr.	
Typ	
Grundgewicht kg	
zul. Gesamtgewicht kg	
zul. Stützlast kg	
zul. Achslast hinten kg	
zul. Systemdruck bar	
Werk	
Modelljahr	

Fig. 12

4.8 Tekniske data

		Citan 8000	Citan 9000	Citan 12000
Arbejdsbredde	[m]	8,0	9,0	12,0
Antal såskær		64	72	96
Skærenes rækkeafstand	[cm]	12,5		
Indhold såsædsbeholder	[l]	5000		
Arbejdshastighed	[km/h]	10 - 12		
Totallængde	[mm]	6985	6985	8485
Totalhøjde	[mm]	3573		
Maks. støttetryk (F _H) med fuld såsædsbeholder	[kg]	4000	4200	5000
Bremsesystem		Dobbelt trykluftbremsesystem eller hydraulisk bremsesystem*		
Traktor-liftarme		Kat. 3,4,5		
Data for vejtransport (kun med tom såsædsbeholder):				
Maks. tilladt hastighed på både ikke-offentlig og offentlig gade og vej.	[km/h]	40		
Egenvægt	[kg]	6250	6600	7600
Tilladt totalvægt	[kg]	11000	11000	12000
Maks. nyttelast ved kørsel på vej	[kg]	200 kg		
Tilladt bagakseltryk	[kg]	10000		
Tilladt støttetryk foran	[kg]	5000		
Transportbredde	[m]	3		
Totalhøjde i transportposition	[mm]	3573		

* Ikke tilladt i alle EU-lande.

4.9 Nødvendigt traktorudstyr

Traktoren skal opfylde kravene til motoreffekt og være udstyret med de nødvendige elektro-, hydraulik- og bremsetilslutninger til bremsesystemet, for at kunne arbejde med maskinen.

Traktorens motoreffekt

Citan 8000, 9000	fra 130 kW (180 hk)
Citan 12000	fra 170 kW (230 hk)

Elektrisk system

Batterispænding:	• 12 V (volt)
Stik til lygter:	• 7-polet

Hydraulisk system

Maks. driftstryk:	• 210 bar
Traktorens pumpeeffekt:	• min. 80 l/min ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• Gear-/hydraulikolie SAE 80W API GL4 Maskinens hydraulik-/gearolie er egnet til de kombinerede hydraulik-/gearolie-kredsløb i de fleste traktorer.
Styringer:	• traktorstyring 1, 2 – dobbeltvirkende • traktorstyring 3 – enkeltvirkende • et trykløst returløb



Vigtigt!

Trykløst returløb med stor stikkobling (DN 16) til det trykløse oliereturløb. I returløbet må det dynamiske tryk maks. være 10 bar.

Kontrollér, at hydraulikolien er en godkendt type, før maskinen slutes til traktorens hydrauliksystem.



Advarsel!

Det er forbudt, at blokere traktorstyring *gul* og *grøn* på traktoren. Den pågældende hydraulikfunktion skal stoppe automatisk, når den tilsvarende traktorstyring slippes.

Produktbeskrivelse

Bremsesystem

- Dobbelt driftsbremsesystem:
- 1 koblingshoved (rødt) til transportrøret
 - 1 koblingshoved (gult) til bremserøret
- Hydraulisk bremsesystem
- 1 hydrauliktilslutning til det hydrauliske bremserør



Henvisning!

Det hydrauliske bremsesystem er ikke tilladt i Tyskland og visse EU-lande!

4.10 Oplysninger om støj

Den arbejdspladsbetingede emissionsværdi (lydtryksniveauet) er 74 dB(A), mål i driftstilstanden med lukket førerhus ved traktorførerens øre.

Måleapparat: OPTAC SLM 5.

Lydtryksniveauet afhænger primært af den anvendte traktor.

5 Konstruktion og funktion

Det følgende kapitel indeholder oplysninger om maskinens konstruktion og de enkelte komponenters funktioner.

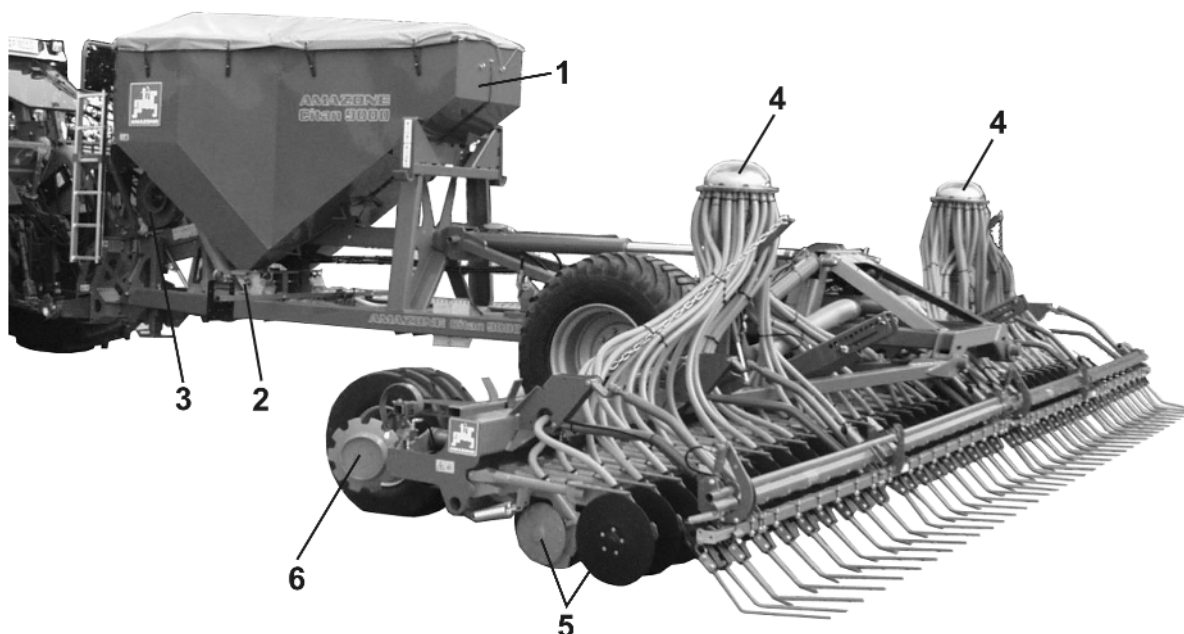


Fig. 13

Såmaskinen **Citan** har afhængig af udførelse en arbejdsbredde på 8, 9 eller 12 m.

Betjeningen foretages via betjeningsterminalen **AMATRON 3** eller **AMALOG⁺**

Såsæden transporteres med i såsædsbeholderen (Fig. 13/1).

Doseringsenheden (Fig. 13/2), der drives af et støttehjul eller en elektromotor, fører den indstillede mængde såsæd ud i luftstrømmen fra blæseren (Fig. 13/3).

Luftstrømmen transporterer såsæden til fordelerhovedet (Fig. 13/4), der fordeler såsæden ensartet på alle såskær (Fig. 13/5).

RoTeC⁺ -skæret egner sig til såning med plovskær og rotor.

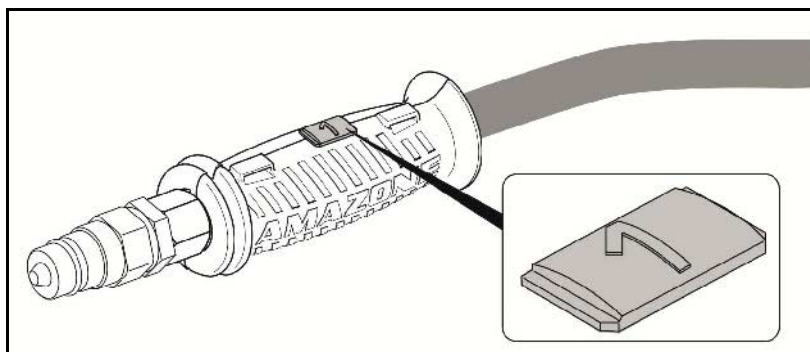
Spormarkørerne (Fig. 13/6) i midten af traktoren markerer indkørslen til marken.

Maskinerne kan klappes sammen til 3 m transportbredde.

5.1 Hydrauliktilslutninger

- Alle hydraulikslangeledninger er udstyret med greb.

På disse greb findes der farvede markeringer med et nummer eller et bogstav for at kunne tilordne den pågældende hydraulikfunktion til trykledningen på en traktorstyreenhed!



Passende til disse markeringer findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

- Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige aktiveringstyper.

i indgreb, for en permanent oliecirculation	
tastende, skal aktiveres, indtil handlingen er udført	
flydestilling, fri olie gennemstrømning i styreenheden	

AMATRON 3

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
gul	1		Hækramme / Spormarkører til barjordsspor / støttehjul/ spormarkører	arbejdsstilling	Dobbelt- virkende	
	2			foragerstilling		
grøn	1	Forvalg med betjeningste rminial	Maskinens udliggerarm	udklapning	Dobbelt- virkende	
	2			indklapning		
grøn	1		Skærtryk / strigletryk	øge	Dobbelt- virkende	
	2			mindske		
rød	1	Blæserdrev			Enkelt- virkende	
rød	T	Trykløst returløb				

AMALOG⁺

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
gul		Forvalg med skiftehane	Hækramme / Spormarkører til barjordsspor / støttehjul	arbejdsstilling	Dobbelt-virkende	
	foragerstilling					
gul			Skærtryk / strigletryk	øge	Dobbelt-virkende	
				mindske		
grøn		Forvalg med skiftehane	Maskinens udliggerarm	udklapning	Dobbelt-virkende	
				indklapning		
grøn			Spormarkører	sænk	Dobbelt-virkende	
				hæv		
rød		Blæserdrev			Enkelt-virkende	
rød		Trykløst returløb				


ADVARSEL
Infektionsfare i forbindelse med hydraulikolie under højt tryk!

Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne til-/frakobles!

Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade i forbindelse med hydraulikolie.

5.1.1 Tilkobling af hydraulikslanger



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af defekte hydraulikfunktioner som følge af forkert tilsluttede hydraulikslanger!

Ved tilkobling af hydraulikslangerne er det vigtigt at følge farvemarkeringerne på hydraulikstikkene.



- Kontrollér, at det hydraulikolie er en godkendt type, før maskinen slutes til traktorens hydrauliksystem.
Bland aldrig mineralolie med bioolie!
 - Overhold det maks. tilladte hydraulikolietryk på 210 bar.
 - Hydraulikstikkene skal være rene ved tilkobling.
 - Skub hvert hydraulikstik så langt ind i hydraulikstikdåserne, at det kan mærkes, at stikket/stikkene går i indgreb.
 - Kontrollér, at hydraulikslangernes forbindelser sidder korrekt og slutter tæt.
1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutralstilling).
 2. Rengør hydraulikslangernes hydraulikstik før tilkoblingen.
 3. Kobl hydraulikslangen/-erne til traktorstyringen/-erne.

5.1.2 Frakobling af hydraulikslanger

1. Sæt traktorstyringen i svømmestilling (neutralstilling).
2. Tag hydraulikstikkene ud af hydraulikstikdåserne.
3. Fastgør hydraulikstikkene i parkeringskoblingerne.

5.2 Transportramme med bremset aksel

Bremsesystemet er

- et dobbelt trykluftbremsesystem.
Bremsen sikrer automatisk den frakoblede maskine mod, at den ruller væk ved et uheld.
- et hydraulisk bremsesystem.

5.3 Dobbelt trykluftbremsesystem

Til aktivering af det dobbelte trykluftbremsesystem kræves der på traktoren ligeledes et dobbelt trykluftbremsesystem.

- Bremseslangens koblingshoved (gul)
- Forrådsslangens koblingshoved (rød)

Fig. 14/..

(1) Knap **rød** til parkeringsbremse.

- tryk ind til anslag, så løsner parkeringsbremsen
 - til transport, anvendelse af den tilkoblede maskine eller
 - til rangering af den frakoblede maskine.
- træk ud til anslag, så er parkeringsbremsen aktiveret, til slukning af den frakoblede maskine.

(2) Knap **sort** til rangering.

- tryk ind til anslag, så aktiverer driftsbremsesystemet til rangering af den frakoblede maskine.

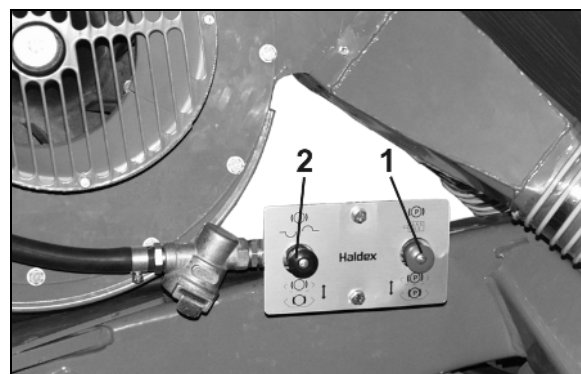


Fig. 14



FARE

I nødstilfælde trækkes i den røde knap (Fig. 15/1) for at bremse maskinen.

Maskinen har ingen bremseeffekt, når traktorens parkeringsbremse ikke er aktiveret ved tilsluttet transportrør (rødt).



Fig. 15

Luftbeholder

Fig. 15/..

- (1) Luftbeholder
- (2) Afløbsventil til kondensvand.

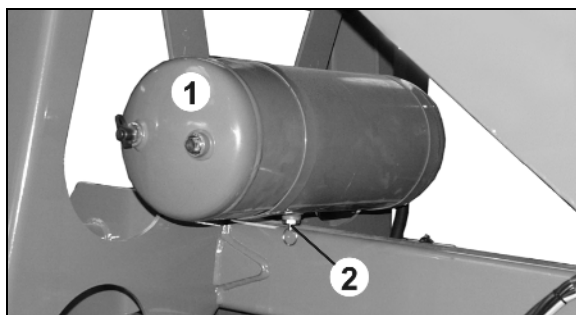


Fig. 16

5.3.1 Tilkobling af bremse- og transportrør



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis bremsesystemet ikke fungerer korrekt!

- Ved tilkobling der bremse- og transportrør er det vigtigt, at
 - tætningsringene på koblingshovederne er rene.
 - tætningsringene på koblingshovederne slutter tæt.
- Udskift altid beskadigede tætningsringe omgående.
- Tøm luftbeholderen for vand, før der køres med maskinen.
- Kør først med tilkoblet maskine, når traktorens manometer viser 5,0 bar!



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Tilkobl altid bremserørets koblingshoved (gult) først og derefter transportrørets koblingshoved (rødt).

Maskinens driftsbremse går omgående ud af bremsestillingen, når det røde koblingshoved er tilsluttet.

1. Åbn dækslerne over traktorens koblingshoveder.
 2. Tag bremserørets koblingshoved (gult) ud af koblingsholderen.
 3. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
 4. Rengør snavsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
 5. Fastgør bremserørets koblingshoved (gult) som foreskrevet i koblingen med den gule markering på traktoren.
 6. Tag transportrørets koblingshoved (rødt) ud af koblingsholderen.
 7. Kontrollér, at tætningsringene på koblingshovedet er ubeskadigede og rene.
 8. Rengør snavsede tætningsringe, udskift beskadigede tætningsringe.
 9. Fastgør transportrørets koblingshoved (rødt) som foreskrevet i koblingen med den røde markering på traktoren.
- Når transportrøret (rødt) tilkobles, trykkes knappen til udløserventilen på anhængerbremseventilen automatisk ud af transporttrykket fra traktoren.
10. Løsn parkeringsbremsen og/eller fjern stopklodser.

5.3.2 Frakobling af bremse- og transportrør



ADVARSEL

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag, hvis maskinen begynder at køre ved et uheld, fordi driftsbremsen ikke er aktiveret!

Frakobl altid transportrørets koblingshoved (rødt) først og derefter bremserørets koblingshoved (gult).

Maskinens driftsbremse går først over i bremsestilling, når det røde koblingshoved er frigjort.

Følg altid denne rækkefølge, da driftsbremsesystemet ellers kan blive deaktiveret, hvorefter maskinen kan sætte sig i bevægelse.



Ved frakobling eller stop af maskinen ventilerer transportrøret til anhængerbremseventilen. Anhængerbremseventilen skifter automatisk og aktiverer driftsbremsesystemet afhængigt af den automatisk-lastafhængige bremsekraftregulering.

1. Sørg for at sikre maskinen, så den ikke begynder at køre ved et uheld. Brug parkeringsbremsen til dette formål og/eller en stopklods.
2. Frakobl transportrørets koblingshoved (rødt).
3. Frakobl bremserørets koblingshoved (gult).
4. Fastgør koblingshovederne i koblingsholderne.
5. Luk dækslerne over traktorens koblingshoveder.

5.4 Hydraulisk driftsbremsesystem

For at kunne aktivere det hydrauliske driftsbremsesystem skal traktoren også være udstyret med hydraulisk bremsesystem.

5.4.1 Tilkobling af hydraulisk driftsbremsesystem



Hydraulikkoblingerne skal være rene ved tilkobling.

1. Fjern støvhætterne.
2. Rengør om nødvendigt hydraulikstikket og hydraulikstikdåsen.
3. Kobl hydraulikstikket på maskinen sammen med hydraulikstikket på traktoren.
4. Spænd hydraulikskrueforbindelsen (ikke på alle modeller) manuelt.

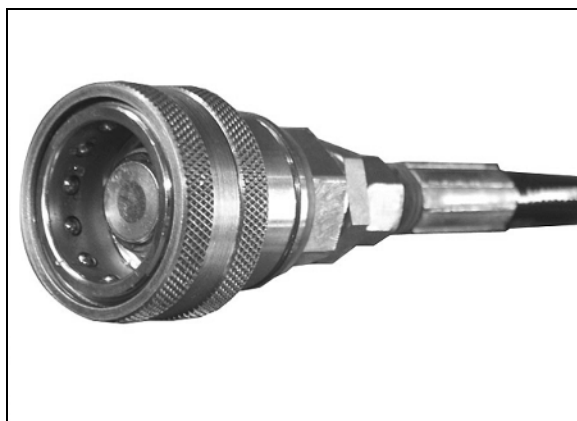


Fig. 17

5.4.2 Frakobling af hydraulisk driftsbremsesystem

1. Løsn hydraulikskrueforbindelsen (ikke på alle modeller).
2. Beskyt hydraulikstikket og hydraulikstikdåsen mod snavs med hætterne.
3. Læg hydraulikslangen i slangegarderoben



Fig. 18

5.4.3 Parkeringsbremse

Den aktiverede parkeringsbremse forhindrer, at det frakoblede redskab begynder at køre ved et uheld. Parkeringsbremsen betjenes ved at dreje svinget vha. spindel og kabel.

- Håndsvingsstilling for hurtig deaktivering / aktivering.
- (A) Aktivér parkeringsbremsen.
- (B) Deaktiver parkeringsbremsen.

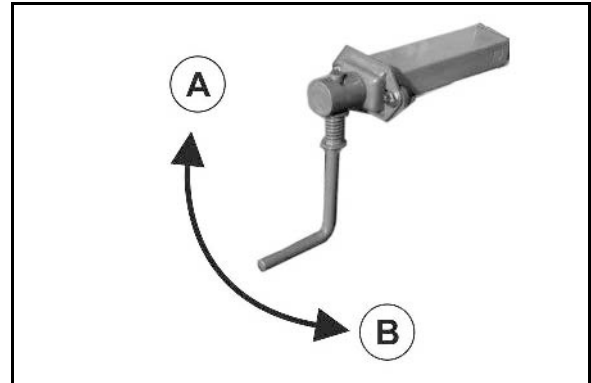


Fig. 19



- Korrigér parkeringsbremsens indstilling, hvis spindlens tilspændingslængde ikke længere er tilstrækkelig.
- Sørg for, at kablet ikke hviler på eller skurer mod andre køretøjsdele.
- Når parkeringsbremsen er løsnet, skal kablet hænge den smule løst.

5.4.4 Nødbremse

Hvis maskinen løsnes fra traktoren under kørsel, bremses maskinen af nødbremsen.

Fig. 34/...

- (1) Sikkerhedswire
- (2) Bremsventil med tryklager
- (3) Håndpumpe til aflastning af bremsen
- (A) Bremse løsnet
- (B) Bremse aktiveret

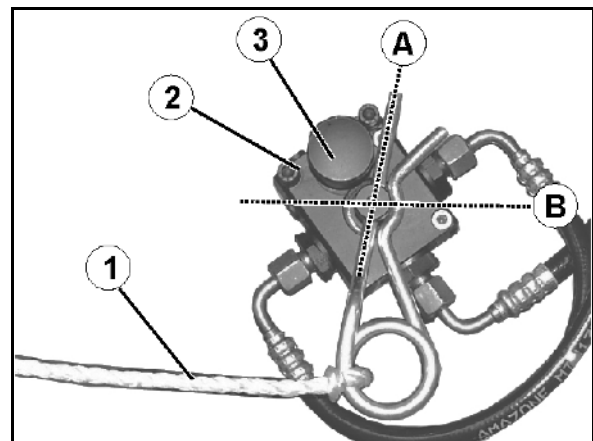


Fig. 20



FARE

Anbring bremsen i anvendelsesstilling før kørsel.

Du gør som følger:

1. Fastgør sikkerhedswiren på et fast sted på traktoren.
 2. Aktivér traktorbremsen med kørende traktormotor og tilsluttet hydraulikbremse.
- Tryklageret til nødbremsen indlæses.



FARE

Fare for uheld som følge af ikke-funktionsdygtig bremse!

Når du har trukket fjederstikket ud (f.eks. ved udløsning af nødbremsen), skal du altid sætte fjederbremsen i bremseventilen fra samme side (Fig. 34). I modsat fald virker bremsen ikke.

Når fjederstikket er sat i igen, skal du foretage bremsekontrol af driftsbremsen og nødbremsen.



Trykbeholderen trykker ved frakoblet maskine hydraulikolie

- ind i bremsen og bremser maskinen,
- eller
- ind i slangeledningen til traktoren og vanskeliggør tilkoblingen af bremsledningen på traktoren.

I dette tilfælde skal trykket reduceres via håndpumpen på bremseventilen.

5.5 Sikkerhedskæde til maskiner uden bremseanlæg

Alt efter landespecifikke bestemmelser er maskiner uden bremseanlæg / med et-kreds-bremsesystem udstyret med en sikkerhedskæde.

Sikkerhedskæden skal monteres forskriftsmæssigt på et passende sted på traktoren inden kørslen.

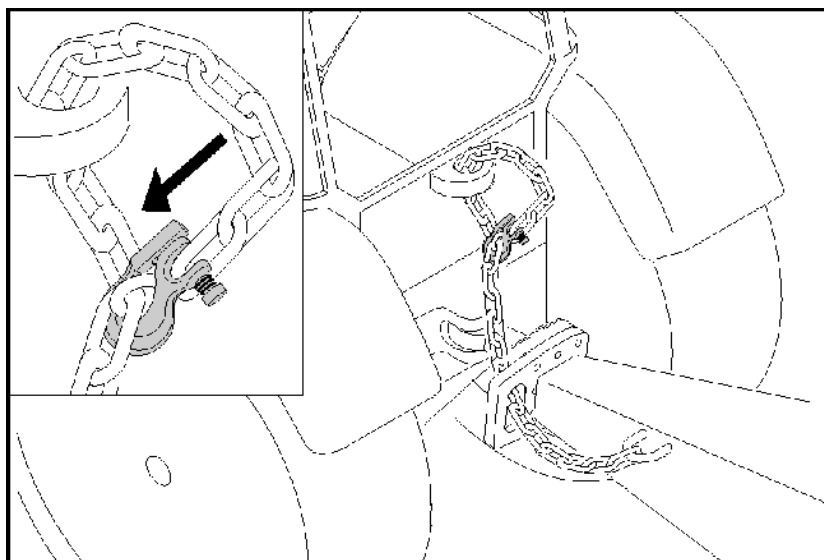


Fig. 21

5.6 Ramme med udligger

Maskinens ramme består af

- en stiv hovedramme (Fig. 17/1) til optagelse af såsædsbeholderen og transportrammen,
- en sammenklappelig hækramme (Fig. 17/2) til løft af skærene på forager og til lodret indstilling ved indklapning til transportposition,
- to sammenklappelige udliggere (Fig. 17/3) til indklapning til transportposition.

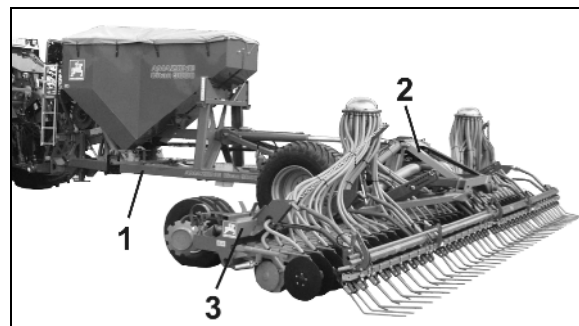


Fig. 22

5.7 Doseringsvalser

Doseringsenhederne til såsæd er udstyret med udskiftelige doseringsvalser. Valg af doseringsvalse afhænger af

- såsædens kornstørrelse og
- mængde såsæd.

Doseringsvalserne drives enten af

- et støttehjul via variogearet eller
- en elektromotor (elektrisk fuldautomatisk doseringsenhed).

Til såning af særligt store korn/frø, f.eks. hestebønner, kan kamrene (Fig. 21/1) i grovdoseringsvalsen gøres større ved at ændre indstillingen af hjul og mellemlader.

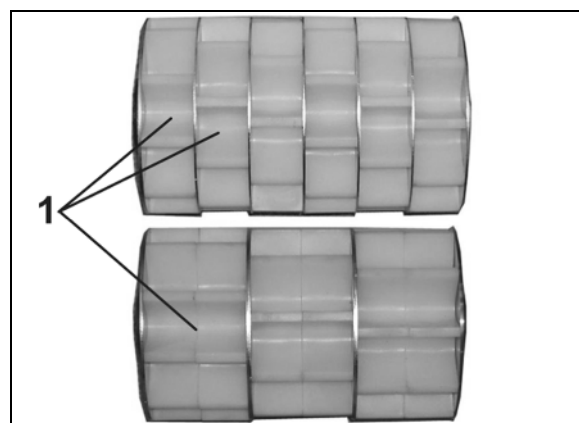


Fig. 23

5.8 Støttehjul

- Støttehjulet (Fig. 22/1) driver doseringsvalserne i doseringsenheden via variogearet.
- Den tilbagelagte strækning måles ved hjælp af støttehjulet. **AMATRON 3/AMALOG⁺** har brug for disse data til beregning af kørehastigheden og det bearbejdede areal (hektartæller).
- Støttehjulet styrer, hvordan kørespor anlægges. Ca. 5 sekunder (tidsrummet kan indstilles på **AMATRON 3**) efter, at støttehjulet er hævet, f.eks. før maskinen vendes for enden af marken, aktiveres køresporstælleren.

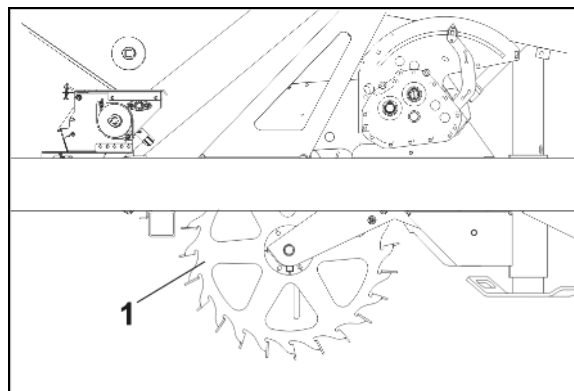


Fig. 24

5.9 Variogear

Ikke til elektrisk, fuldautomatisk doseringsenhed!

Til indstilling af udsåningsmængden

- indstilles geararmen (Fig. 23/2) manuelt. Jo højere skalaværdien er, jo større er udsåningsmængden.
- indstiller servomotoren (Fig. 23/1) geararmen (Fig. 23/2) (ekstraudstyr).



Vigtigt!

Foretag en prøveudtagning af såsæd!

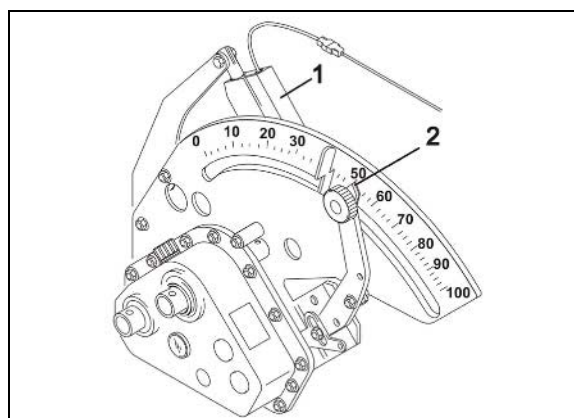


Fig. 25

5.10 Elektrisk, fuldautomatisk doseringsenhed

På den elektriske, fuldautomatiske doseringsenhed drives hver doseringsvalse af en elektromotor (Fig. 24/1).

Doseringsvalsens motoromdrejningstal

- kan indstilles trinløs via **AMATRON 3**
- er bestemmende for udsåningsmængden. Jo højere elektromotorens motoromdrejningstal er, jo større er den pågældende udsåningsmængde.
- tilpasses automatisk, når arbejdhastigheden ændres.

Der kan tilkobles fordosering, f.eks. på forageren. Fordoseringens funktionstid kan indstilles.

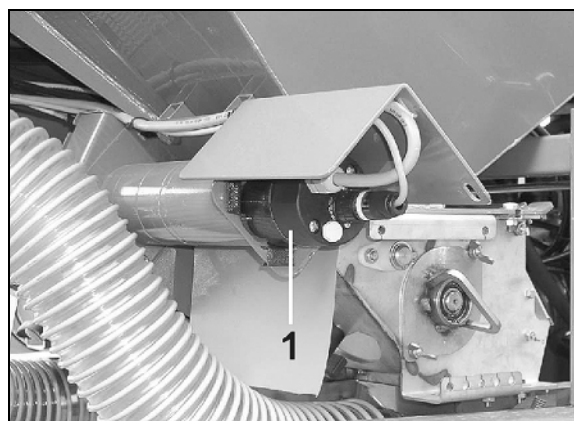


Fig. 26



Vigtigt!

Foretag en prøveudtagning af såsæd!

5.11 Prøveudtagningsbeholdere

Den mængde såsæd, der udtages som prøve, falder ned i prøveudtagningsbeholderne.

Antallet af prøveudtagningsbeholdere svarer til antallet af doseringsenheder.

Prøveudtagningsbeholderne (Fig. 25/1) er til transport stablet og fastgjort med en ringstift (Fig. 25/2) på bagsiden af tanken.

Prøvehåndsving i parkeringsposition (Fig. 25/3).

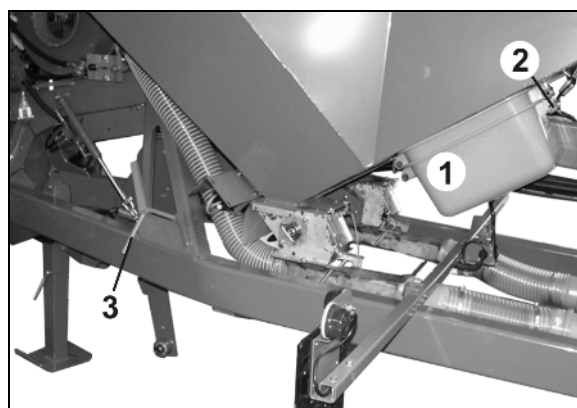


Fig. 27

5.12 Blæser

Hydraulikmotoren (Fig. 26/2) driver blæseren (Fig. 26/1) og danner en luftstrøm. Luftstrømmen transporterer såsæden fra injektoren til skærene.

Blæseromdrejningstallet kan indstilles

- på traktorens flowreguleringsventil eller (hvis traktoren ikke er udstyret med en sådan)
- på hydraulikmotorens trykbegrænsningsventil (Fig. 26/3).

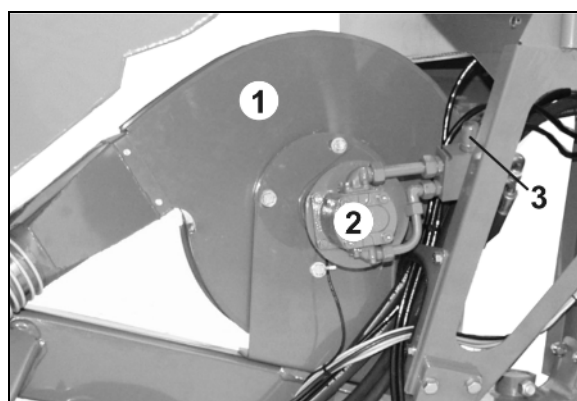


Fig. 28

5.13 RoTeC⁺-skær

AMAZONE RoTeC⁺-skæret egner sig til såning med plovskær og rotor. Såningsfuren udformes vha. stålskive og hvidjernsenheden. Bagsiden af skiven rengøres vha. den fleksible polyurethan (PU)-skive (Fig. 27/1), der til dette formål presses mod stålskiven. Nopperne (Fig. 27/2) sørger for ekstra fremdrift.

PU-skiven (Fig. 27/1) anvendes også som dydbegrænsning, ved at den ruller af på jorden og begrænser stålskivens indtrængningsdybde i jorden. Denne indtrængningsdybde kan indstilles i tre trin, fra 2 til 4 cm. Til dybdesåning på mere end 4 cm kan dydbegrænsningsskiven tages af uden brug af værktøj.

Sådybden indstilles hydraulisk via skærtrykket.

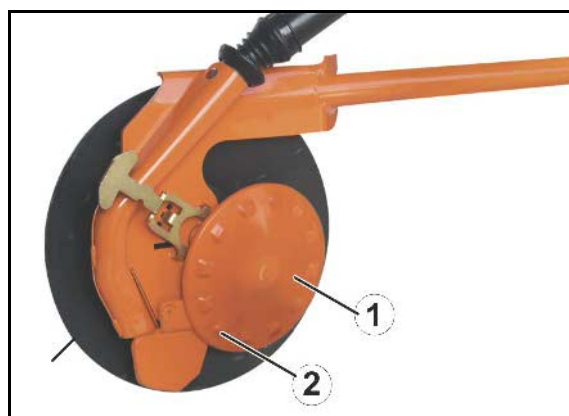


Fig. 29

5.14 Rullestrigle (ekstraudstyr)

Rullestriglen består af

- Strigletænder (Fig. 28/1)
- Trykruller (Fig. 28/2).

Strigletænderne lukker såsædsfuren.

Trykrullerne trykker såsæden ned i furen. På grund af den bedre forbindelse med jorden er der mere fugtighed til kimen. Hulrum bliver lukket og besværliggør adgangen til såsæden ved snegleangreb.

Følgende kan indstilles:

- strigletændernes arbejdsdybde
- strigletændernes hældningsvinkel
- rulletrykket.

Rullestriglen (Fig. 29/1) kan hurtigt udskiftes med præcisionsstriglen (Fig. 29/2) ausgetauscht werden.

Køresporsmarkeringsenheden (Fig. 29/3) kan anvendes sammen med begge enheder.

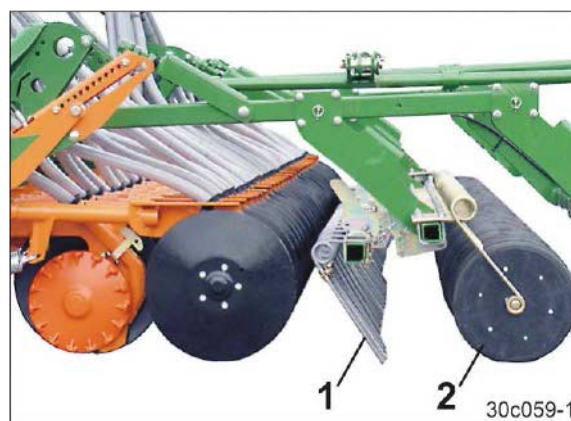


Fig. 30

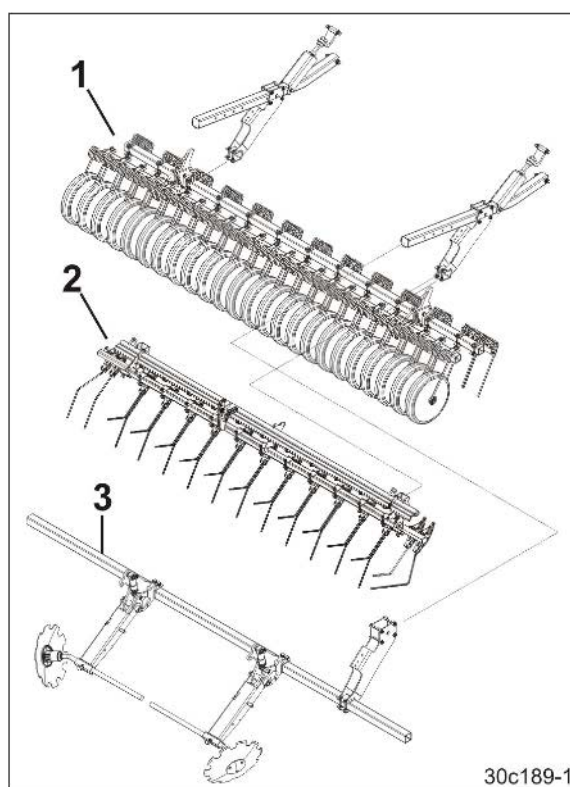


Fig. 31

5.15 Præcisionsstrigle

Præcisionsstriglen (Fig. 30/1) dækker såsæden, der er lagt ned i furerne, med et ensartet lag løs jord og jævner jorden.

Følgende kan indstilles:

- præcisionsstriglens position som tilpasning til den indstillede sådybde
- præcisionsstriglens tryk.
Præcisionsstriglens tryk er bestemmende for præcisionsstriglens arbejdsintensitet og afhænger af jorden.

Indstil præcisionsstriglen, så der ikke er nogen jordvolde, når såsæden er blevet dækket med jord.

Trækfjedrene, som danner præcisionsstriglens tryk, forspændes med et greb (Fig. 31/1).

Grebet (Fig. 31/1) ligger an mod en bolt (Fig. 31/2) i justeringsdelen.

Jo højere oppe i rækken af huller bolten isættes, jo større er striglens tryk.

Hvis maskinen er udstyret med hydraulisk indstilling af præcisionsstriglens tryk, sidder den anden bolt (Fig. 31/3) som anslag over grebet (Fig. 31/1) i justeringsdelen.

Hvis hydraulikcylinderen udsættes for trykpåvirkning på tung jord, ligger grebet an mod den øverste bolt og øger dermed striglens tryk.

I den korrekte monteringsposition er præcisionsstriglen afstukket i den mellemste boring på holderøret (Fig. 30/2).

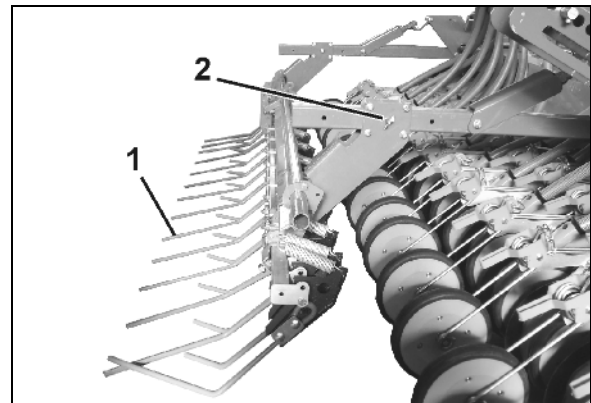


Fig. 32

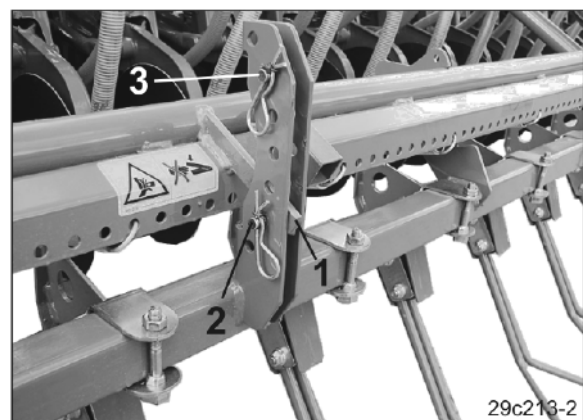


Fig. 33

5.16 Spormarkører

De hydrauliske spormarkører griber skiftevis ned i jorden til højre og til venstre for maskinen. På den møde laver den aktive spormarkør en spormarkering. Denne spormarkering hjælper traktorens fører med at orientere sig, så han kan placere traktoren korrekt efter at have vendt på forageren. Efter at have vendt skal traktorens fører, køre midt hen over markeringen.

AMATRON 3:

Når støttehjulet hæves, udløses der automatisk en omskiftning af spormarkørerne.



Advarsel!

Før maskinen klappes ind skal spormarkørerne sættes i transportposition (Fig. 33/1).

Den aktive spormarkør kan klappes ind/op, så den kan komme forbi forhindringer. Hvis spormarkøren alligevel møder en fast forhindring, afklippes en afklipningsskrue og beskytter dermed spormarkøren mod beskadigelser.

- o Afklipningsskrue (Fig. 34/1)
- o Ekstra afklipningsskruer (Fig. 34/2)

Ved hjælp af traktorstyringen klapper traktorføreren spormarkørerne ud igen, når maskinen er kommet forbi forhindringen.

Følgende kan indstilles

- spormarkørernes længde
- spormarkørernes arbejdsintensitet afhængigt af jorden.

AMALOG⁺: Omskifteventil til indstilling af den indklappede spormarkør.

Position **A** – spormarkøren klapper helt ind til transportposition (Fig. 33).

Position **B** – spormarkøren klapper ind til lodret position (Fig. 32).

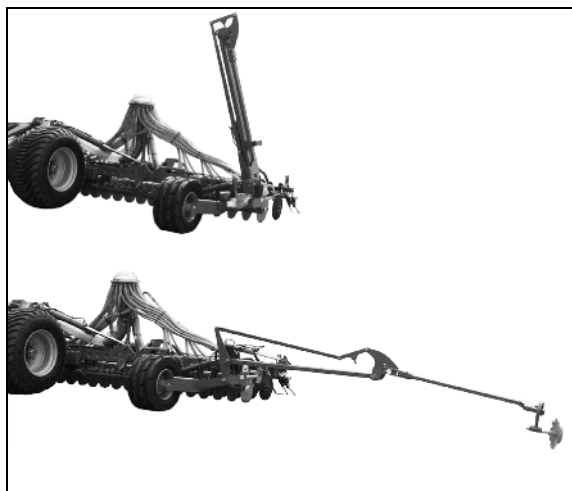


Fig. 34

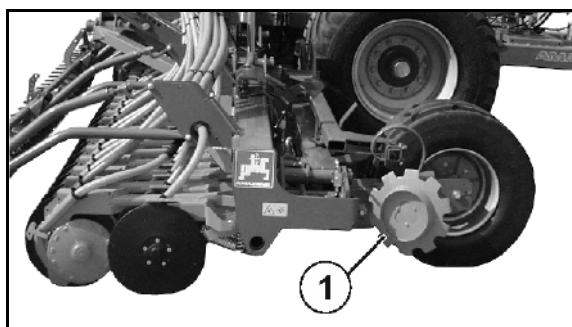


Fig. 35

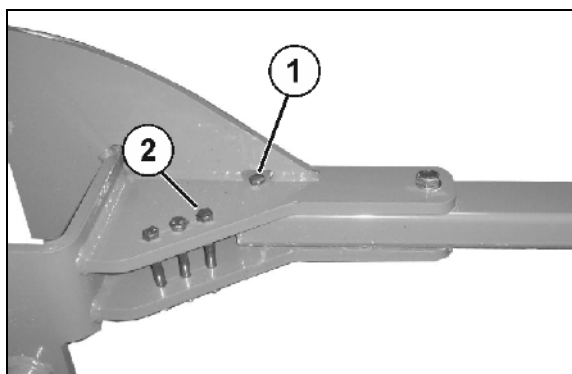


Fig. 36

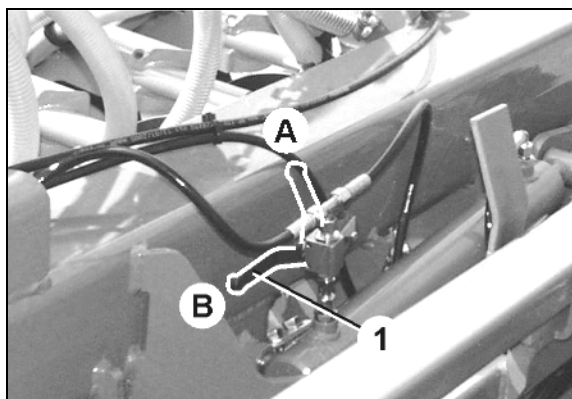


Fig. 37

5.17 Sporløsnere (ekstraudstyr)

Sporløsnere (Fig. 36/1) til afhjælpning af traktorsporene.

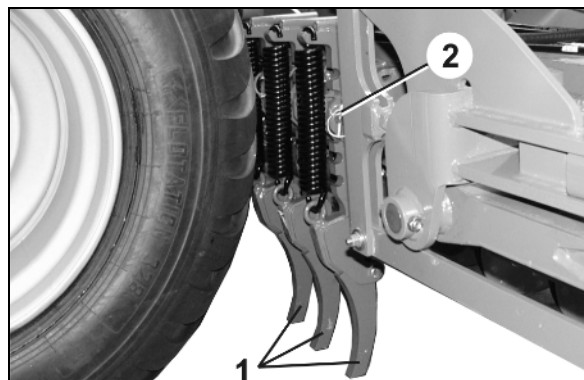


Fig. 38

5.18 Betjeningsterminal **AMATRON 3**

AMATRON 3 består af betjeningsterminalen (Fig. 37), basisudstyret (monteringsmateriale) og jobcomputeren på maskinen.

Betjeningsterminalen anvendes til følgende opgaver:

- indtastning af maskinspecifikke data,
- indtastning af jobdata,
- aktivering af maskinen for at ændre udsåningsmængden under såning
- deaktivering af hydraulikfunktioner, før disse hydraulikfunktioner kan udføres via den pågældende traktorstyring,
- overvågning af såmaskinen under såning.

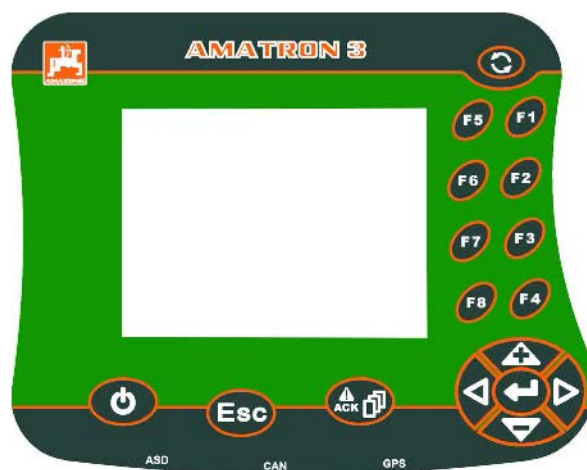


Fig. 39

AMATRON 3 finder

- den øjeblikkelige kørehastighed [km/h],
- den øjeblikkelige udsåningsmængde [kg/ha],
- den resterende strækning [m], indtil såsædsbeholderen er tom,
- såsædsbeholderens faktiske indhold [kg].

AMATRON 3 gemmer til et startet job

- samlede mængde udsået såsæd pr. dag og akkumuleret [kg],
- det bearbejdede areal pr. dag og akkumuleret [ha],
- såtiden pr. dag og akkumuleret [h],
- den gennemsnitlige arbejdspræstation [ha/h].

Til kommunikation indeholder **AMATRON 3** menuen Arbejde og hovedmenuen med de 4 undermenuer Job, Prøveudtagning af såmaskine, Maskindata og Setup.

I menuen "Arbejde"

- vises ved såning alle nødvendige data. I menuen Arbejde betjenes såmaskinen under arbejdet.

I menuen "Arbejde"

- indtastes udsåningsmængden,
- oprettes job og gemmes de registrerede data for op til 20 afsluttede job,
- startes den ønskede job.

I menuen "Prøveudtagning fra såmaskine"

- kontrolleres den indstillede udsåningsmængde ved hjælp af udtagning af en såsædsprøve, hvorefter gearindstillingen om nødvendigt korrigeres.

I menuen "Maskindata"

- indtastes, aktiveres eller vælges de maskinspecifikke indstillinger via en kalibrering.

I menuen "Setup"

- indtastes og udlæses diagnosedata samt vælges og indtastes maskinens grunddata. Disse job er udelukkende forbeholdt for serviceværkstedet.

5.19 Betjeningsterminal **AMALOG⁺**

AMALOG⁺ består af betjeningsterminalen (Fig. 40) og basisudstyret (kabel- og fastgørelsesmateriale).

Fastgør betjeningsterminalen i traktorens førerhus iht. driftsvejledningen til AMALOG⁺

AMALOG⁺

- styrer køresporskontrollsystemet og spormarkøren til barjordsspor
- viser positionen for spormarkørerne
- viser kørehastigheden
- overvåger påfyldningsniveauet i såsædstanken
- gemmer det bearbejdede, akkumulerede areal
- overvåger køresporskontrollsystemet i fordelerhovedet
- overvåger blæserens omdrejningstal.

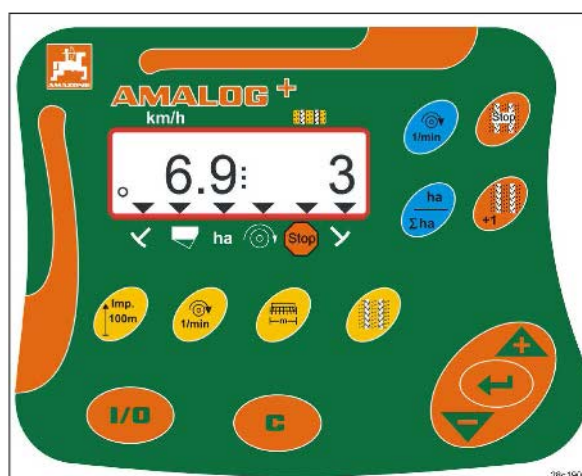


Fig. 40

5.20 Intern hydraulik

Som tilbehør findes:

- Intern hydraulik K 700
- Intern hydraulik til blæserdrev med hydraulisk monteringspumpe (PTO-akselomdrejningstal 1000 o/min.)

5.21 Fordelerhoved og køresporcontrolsysteem

I fordelerhovedet (Fig. 38/1) fordeles såsæden ensartet på alle såskærene. Antal af fordelerhoveder afhænger af maskinens arbejdsbredde. En doseringsenhed forsyner altid ét fordelerhoved.

På såmaskiner med to fordelerhoveder

- forsyner hvert fordelerhoved såskærene i den ene side af maskinen med såsæd,
- kan doseringsenheden for den ene side af maskinen (delbredde) deaktiveres. Visse køresporssystemer kræver, at såningen på startes på forageren med kun halv arbejdsbredde (delbredde).

Med køresporcontrolsysteem i fordelerhovedet kan der anlægges kørespor med indstillelige afstande på marken. Til indstilling af de forskellige køresporafstande skal der indtastes tilsvarende køresporsrytmer i **AMATRON 3 / AMALOG⁺**.

Når der anlægges kørespor,

- spærrer køresporcontrolsysteem på fordelerhovedet for transporten af såsæd til såsædsledningerne (Fig. 39/1) via køresporsskærenes spjæld (Fig. 39/2),
- udlægger køresporsskærene ikke såsæd i jorden.

Tilførslen af såsæd til køresporsskærene afbrydes, når elektromotoren (Fig. 39/3) lukker de pågældende såsædsledninger (Fig. 39/2) i fordelerhovedet.

Ved anlæggelse af en kørespor viser køresporstælleren tallet "0" i **AMATRON 3 / AMALOG⁺**.

Den reducerede mængde såsæd ved anlæggelse af et kørespor kan indstilles (ekstraudstyr).

En sensor (Fig. 39/4) kontrollerer, om spjældene (Fig. 39/1), som åbner og lukker såsædsledningerne (Fig. 39/2), fungerer korrekt.

Ved fejlposition giver **AMATRON 3 / AMALOG⁺** alarm.

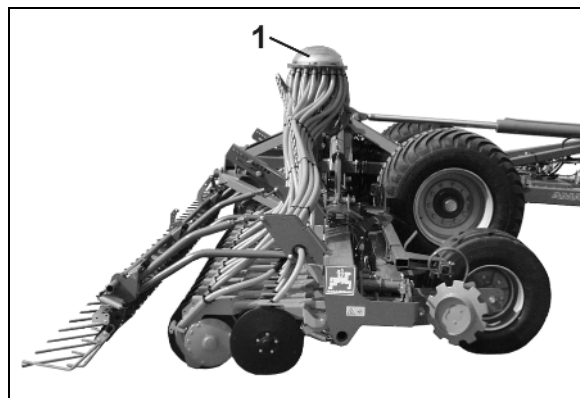


Fig. 41

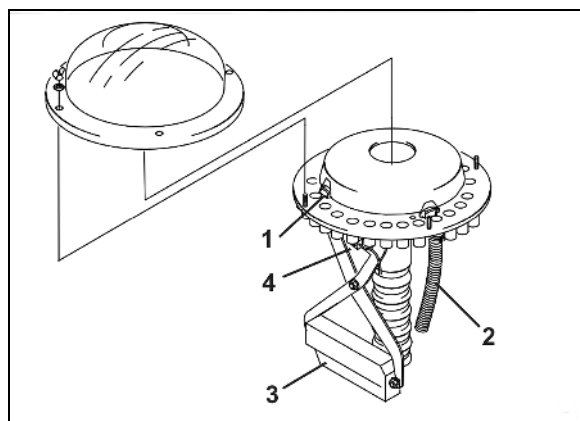


Fig. 42

5.22 Køresporsrytme

Der kan anlægges kørespor på marken. Der sås ikke afgrøde i kørespor (Fig. 40/A), hvor maskiner, der anvendes senere til gødning og pleje af afgrøden, kan køre.

køresporsafstanden (Fig. 40/b) svarer til arbejdsbredden på disse maskiner (Fig. 40/B), f.eks. gødningsspreder og/eller marksprøjte, der anvendes på den tilsåede mark.

Til indstilling af de forskellige køresporsafstande (Fig. 40/b) skal der indtastes tilsvarende køresporsrytmer i **AMATRON 3** / **AMALOG⁺**.

Den krævede køresporsrytme (se skemaet) afhænger af den ønskede køresporsafstand og såmaskinens arbejdsbredde.

Skemaet indeholder ikke alle de køresporsrytmer, som maskinen kan indstilles til. En liste over alle de køresporsrytmer, der kan indstilles findes i betjeningsvejledningen **AMATRON 3** / **AMALOG⁺**.

Køresporets bredde (Fig. 40/a) kan indstilles, så den svarer til sporbredden på sprøjte-/høsttraktoren.

Køresporets bredde øges med antallet af køresporsskær, der findes ved siden af hinanden.

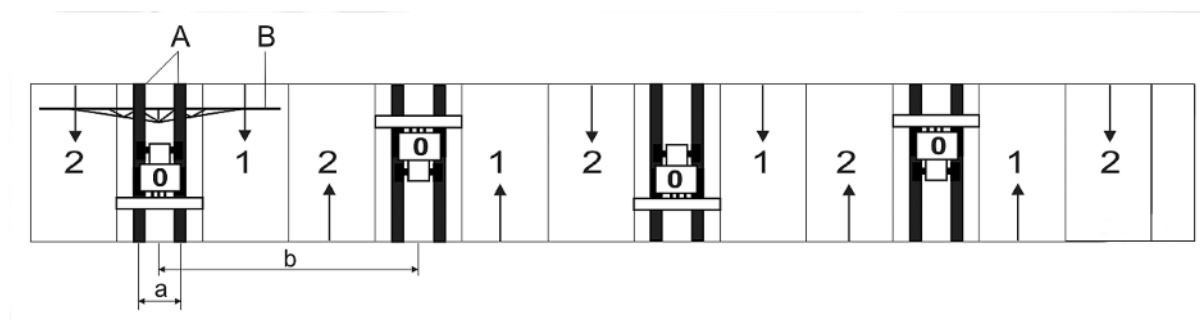


Fig. 43

	Såmaskinens arbejdsbredde		
	8 m	9 m	12 m
Køresporsrytme	Køresporsafstand (arbejdsbredde på gødningsspreder og marksprøjte)		
1		18	24
3	24	27	36
4	32	36	48
5	40		
6	48		

Skema 1

5.22.1 Eksempler på anlæggelse af kørespor

I Fig. 41 vises ved hjælp af et par eksempler, hvordan kørespor anlægges:

- A = såmaskinens arbejdsbredde
- B = køresporsafstand (= gødningssprederens/marksprøjtens arbejdsbredde)
- C = køresporsrytme (indtastning i AMATRON 3 / AMALOG+)
- D = køresporstæller (under arbejdet gives markkørslerne fortløbende numre og vises i AMATRON 3 / AMALOG+).

Gennemfør indtastninger og visninger vha. betjeningsvejledningen AMATRON 3 / AMALOG+.

Eksempel:

Såmaskinens arbejdsbredde: 12 m

Gødningssprederens/marksprøjtens arbejdsbredde: 36 m = 36 m køresporsafstand

- Find følgende i det følgende skema (Fig. 41):
i spalte A såmaskinens arbejdsbredde (12 m) og
i spalte B køresporsafstanden (36 m).
- I samme linje i spalte "C" findes køresporsrytmen (køresporsrytme 3) og indstilles i AMATRON 3 / AMALOG+.
- I samme linje i spalte "D" under "START" findes køresporstælleren for første markkørsel (køresporstæller 2) og indstilles i AMATRON 3 / AMALOG+. Indtast først denne værdi umiddelbart før den første markkørsel.

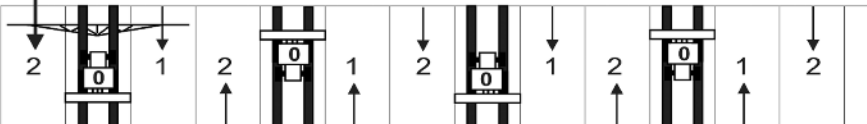
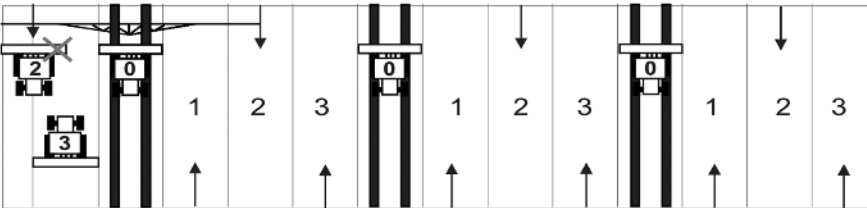
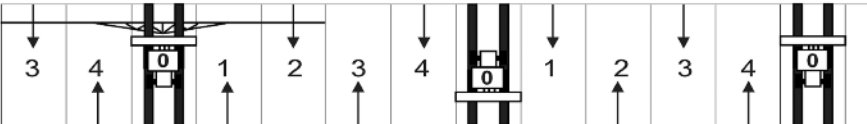
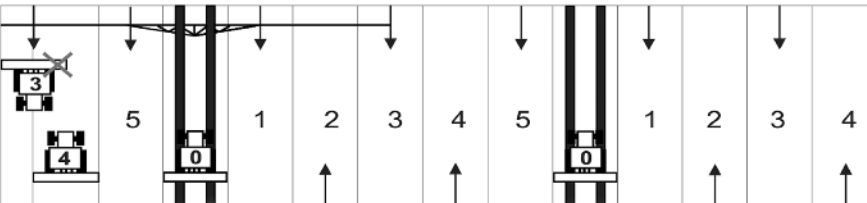
A	B	C	D
START DÉPART			
8,0 m 9,0 m 12,0 m	24 m 27 m 36 m	3	
8,0 m 9,0 m 12,0 m	32 m 36 m 48 m	4	
8,0 m	40 m	5	
8,0 m	48 m	6	

Fig. 44

5.22.1.1 Køresporsrytme 4 og 6

Visningen Fig. 41 viser bl.a. eksempler på anlægning af kørespor med køresporsrytme 4 og 6 .

Billedet viser, hvordan såmaskinen arbejder med halv arbejdsbredde (delbredde), første gang den kører på marken.

Når der arbejdes med deaktiveret delbredde, afbrydes motoren til den pågældende doseringsvalse. En nøjagtig beskrivelse står i betjeningsvejledningen **AMATRON 3 / AMALOG⁺**.

Det er også muligt at anlægge kørespor med køresporsrytme 4 og 6 ved at begynde med fuld arbejdsbredde og anlæggelse af et kørespor (Fig. 42).

I så fald kommer sprøjte-/høstmaskinen til at arbejde med halv arbejdsbredde ved den første kørsel over marken.

Efter den første markkørsel skal maskinen indstilles til fuld arbejdsbredde!

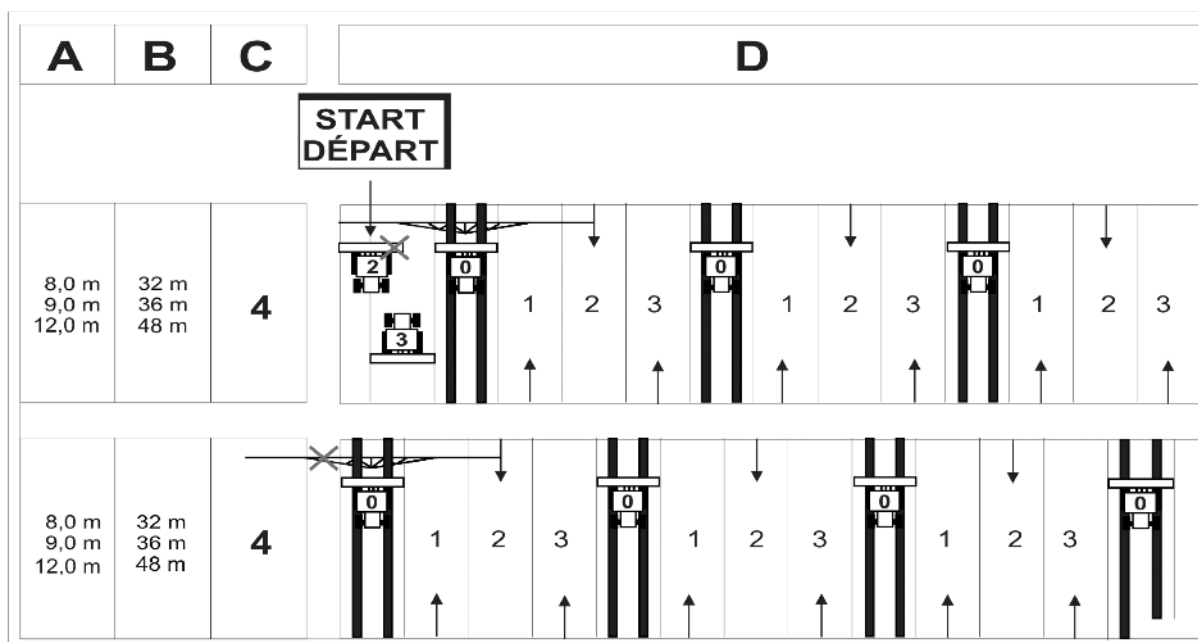


Fig. 45

5.22.2 Halvsidet frakobling (delbredde)

Ved bestemte køresporsrytmer er det nødvendigt først at starte såningen med kun halv arbejdsbredde (delbredde) ved markens start.

Såsædstilførslen til maskinens skær kan frakobles i hver halvside med to fordelerhoveder (Fig. 46/1).

På såmaskiner med to fordelerhoveder

- forsyner hvert fordelerhoved såskærerne i den ene side af maskinen med såsæd
- kan såsædsdoseringen for den ene side af maskinen (delbredde) deaktiveres.



Fig. 46

5.23 Spormarkører til barjordsspor (ekstraudstyr)

Når der anlægges kørespor, sænkes spormarkørerne til barjordsspor (Fig. 43) automatisk, og sporskiverne markerer det netop anlagte kørespor. Dette gør køresporene synlige, allerede før afgrøden er kommet op.

Følgende kan indstilles

- køresporets bredde,
- sporskivernes arbejdsintensitet.

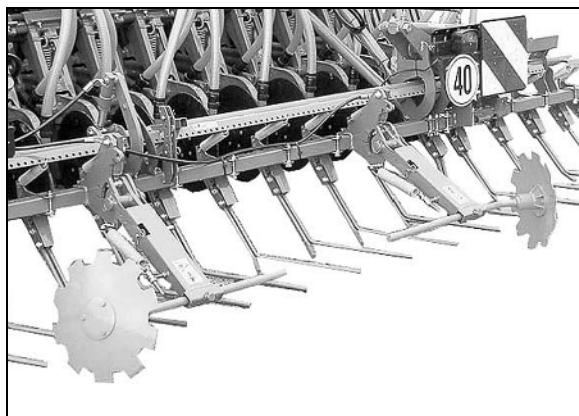


Fig. 47

Sporskiverne (Fig. 44) er hævet, når der ikke anlægges kørespor.

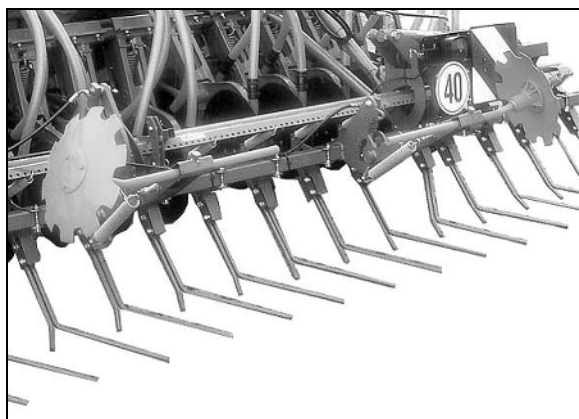


Fig. 48

Spormarkører til barjordsspor i arbejds-/transportposition

- **Sæt spormarkører til barjordsspor i arbejdsposition:**
 1. Hold sporskivekonsollen fast.
 2. Fjern bolten (Fig. 45/1), der er sikret med en fjedersplit (Fig. 45/2).
 3. Drej sporskivekonsollen nedad manuelt.
 4. Sæt den anden sporskivekonsol i arbejdsposition på samme måde.
- **Sæt spormarkører til barjordsspor i transportposition:**
 1. Sving spormarkører til barjordsspor op
 2. fastgør med bolt (Fig. 45/1) og sørg for at sikre med fjedersplit (Fig. 45/2).

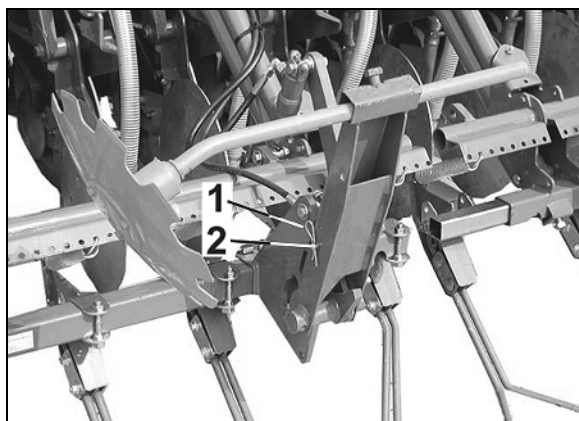


Fig. 49

5.24 Hydraulikenhed

AMATRON 3:

Maskinens hydraulikfunktioner aktiveres via de elektro-hydrauliske styreblokke.

Først skal den ønskede hydraulikfunktion vælges i **AMATRON 3**, før hydraulikfunktionen kan udføres via den pågældende styring.

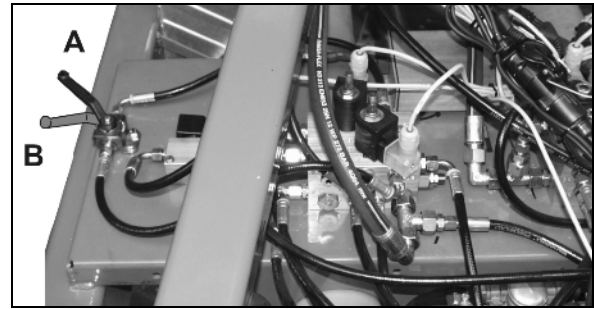


Fig. 50

AMALOG⁺:

Maskinens hydraulikfunktioner forvælges via 2 shunthaner med greb og udføres via den pågældende traktorstyring.

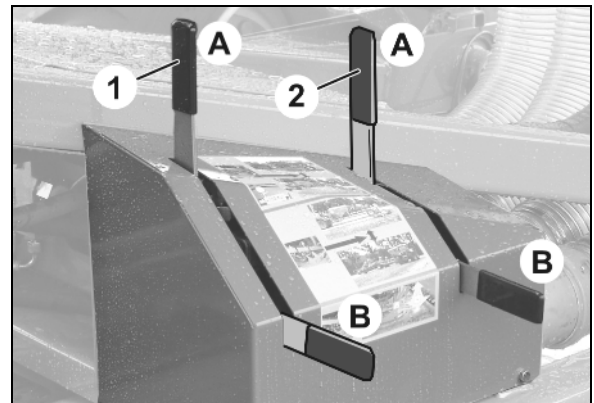


Fig. 51

6 Ibrugtagning

I dette kapitel får du oplysninger vedrørende ibrugtagningen af maskinen.



Fare!

- Før ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Vær opmærksom på kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", fra på side 26 ved
 - o Til- og frakobling af maskinen
 - o Transport af maskinen
 - o Anvendelse af maskinen
- Det er vigtigt, at traktoren altid kan styres og bremses tilstrækkeligt!
- Anvend om nødvendigt ballastvægt!
- Ved tilkobling af maskiner til en traktors front- og/eller bagophæng må følgende værdier ikke overskrides
 - o traktorens maks. tilladte totalvægt
 - o traktorens maks. tilladte akseltryk
 - o traktordækkenes maks. tilladte bæreevne
- Før maskinen traktor/maskine tages i brug, skal du først finde de faktiske værdier for den tomme og derefter for den fyldte maskine for:
 - o traktorens totalvægt
 - o traktorens akseltryk
 - o dækkenes bæreevne
 - o minimumballasteringen

(ved at beregne eller veje traktor-maskin-kombinationen)

Se kapitlet "Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt den nødvendige minimumballastering", side 69.
- Traktoren skal sikre den foreskrevne bremseforsinkelse for maskinen traktor og maskine.
- Traktor og maskine skal overholde kravene i henhold til de gældende færdselsregler.
- Ejeren og føreren er ansvarlig for at overholde de gældende færdselsregler.
- Overhold den liftofhængte/bugserede maskines maksimale nyttelast og traktorens maks. tilladte aksel- og støtetryk. Kør om nødvendigt med kun delvist fyldt såsædstank.
- Fastlås betjeningshåndtaget til trepunktshydraulikken før transportkørsel, så den liftofhængte eller bugserede maskine ikke kan hæves eller sænkes ved et uheld.

6.1 Første ibrugtagning

6.1.1 Beregning af de faktiske værdier for traktorens totalvægt, traktorens akseltryk og dækkenes bæreevne samt nødvendig minimumballastering

6.1.1.1 Nødvendige data for beregningen

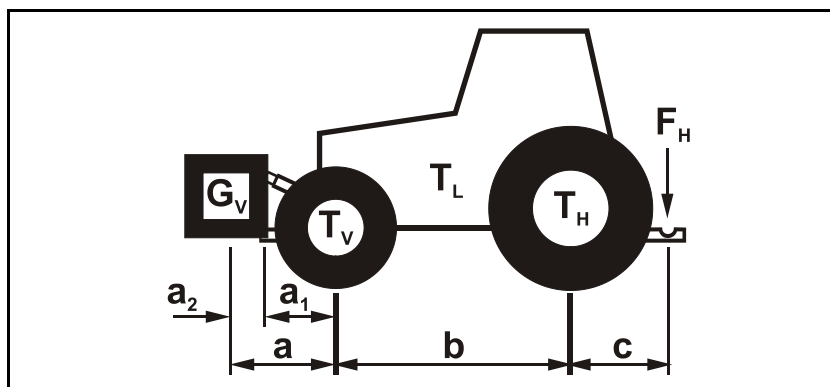


Fig. 52

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakseltryk	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakseltryk	
G_V	[kg]	Frontvægt (ikke på alle modeller)	Se de tekniske data for frontvægt eller foretag vejning
F_H	[kg]	Maks. støtetryk	Se maskinens tekniske data
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunktet for frontmonteret maskine eller frontvægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se de tekniske data for traktoren og frontmonteret maskine, frontvægt eller opmåling
a_1	[m]	Afstand fra midten af forakslen til midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller opmåling
a_2	[m]	Afstand fra midten af liftarmenes tilslutningspunkt til tyngdepunktet for den frontmonterede maskine eller frontvægt (tyngdepunktsafstand)	Se de tekniske data for den frontmonterede maskine, frontvægt eller opmåling
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af liftarmenes tilslutning	Se traktorens betjeningsvejledning eller registreringsattest eller opmåling

6.1.1.2 Beregning af nødvendig minimumballastering forrest på traktoren, $G_{V \min}$, til sikring af styreevne

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Notér værdien af den beregnede minimumballastering, $G_{V \min}$, som er nødvendig på traktorens front, i skemaet (på side 71).

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakseltryk, $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske forakseltryk og det maks. tilladte forakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (på side 71).

6.1.1.4 Beregning den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Notér værdien af den beregnede faktiske totalvægt og den maks. tilladte totalvægt for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (på side 71).

6.1.1.5 Beregning traktorens faktiske bagakseltryk, $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Notér værdien af det beregnede faktiske bagakseltryk og det maks. tilladte bagakseltryk for traktoren, som du kan finde i traktorens betjeningsvejledning, i skemaet (på side 71).

6.1.1.6 Dækkenes bæreevne

Notér den dobbelte værdi (to dæk) for den maks. tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i skemaet (på side 71).

6.1.1.7 Skema

	Faktisk værdi iht. beregning	Maks. tilladt værdi iht. traktorens betjeningsvejledning	2x maks. tilladt dækbæreevne (to dæk)
Minimumballastering front/bag	/ kg	--	--
Totalvægt	kg	≤ kg	--
Forakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg
Bagakseltryk	kg	≤ kg	≤ kg


Henvisning!

De maks. tilladte værdier for traktorens totalvægt, akseltryk og dækkenes bæreevne fremgår af traktorens registreringsattest.


Fare!

- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre eller lig med ($\leq$) de maks. tilladte værdier!
- Det er forbudt at koble maskinen til den traktor, som beregningerne er lavet for, hvis
 - o kun en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi,
 - o der ikke er monteret en frontvægt (om nødvendigt) på traktoren for at skabe den nødvendige minimumballastering foran ($G_{V \min}$).


Vigtigt!

- Ballastér traktoren med en front- eller bagvægt, hvis traktorens aksellast kun er overskredet på en aksel.
- Undtagelser:
 - o Hvis vægten af den frontmonterede maskine (G_V) ikke er nok til den krævede forreste minimumballastering ($G_{V \min}$), skal den frontmonterede maskine monteres sammen med ekstra vægtlodder!
 - o Hvis vægten af den liftofhængte maskine (G_H) ikke er nok til den krævede bageste minimumballastering ($G_{H \min}$), skal den liftofhængte maskine monteres sammen med ekstra vægtlodder!

7 Til- og frakobling af maskinen

**Fare!**

- Maskinen må tilkobles til en traktor og transporteres, når traktoren opfylder kravene til motoreffekt!
- Ved tilkobling af maskinen til traktorens trepunktshydraulik skal traktorens og maskinens koblingskategorier altid stemme overens!
- Anvend ved kobling af traktor og maskine det dertil beregnede udstyr korrekt!
- Det er forbudt at opholde sig mellem den maskine, der skal tilkobles, og traktoren, når traktoren kører hen mod maskinen!

Eventuelle hjælpere skal stå ved siden af køretøjerne, når de dirigerer føreren, og må først gå ind mellem køretøjerne, når traktoren står stille.

- Vær opmærksom i forbindelse med til- og frakobling af maskiner opmærksom på kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 26.

**Fare!**

Den maskine, der er frakoblet fra traktoren, skal altid være sikret med 2 stopklodser og parkeringsbremse.

**Fare!**

Traktorens liftarme må ikke have sidespil, så maskinen altid kører midt bag traktoren og ikke svinger fra side til side!

7.1 Tilkobling af maskinen

1. Boltene i kat. III (Fig. 49/1), der sidder på liftarmenes drejeled og er sikret med ringstifter, skal afhængigt af traktortypen (se betjeningsvejledningen for traktoren) udstyres med låsekugler.
2. Frigør traktorens liftarmssikring, dvs. den skal være klar til sammenkobling.
3. Tilkobl forsyningsledningerne før maskine og traktor tilkobles.
 - 3.1 Kør traktoren hen til maskinen, så der er ca. 25 cm mellem traktor og maskine.
 - 3.2 Sørg for at sikre traktoren, så den ikke kan starte og begynde at køre ved et uheld.
 - 3.3 Kontrollér, at traktorens PTO-aksel er frakoblet.
 - 3.4 Kobl forsyningsledningerne til traktoren.
 - 3.5 Placér liftarmens hasper, så de flugter med maskinens nederste koblingspunkter.
4. Bak nu traktoren længere hen mod maskinen, så traktorliftarmenes hasper automatisk går i indgreb i kuglesæderne på maskinens nederste koblingspunkter.

→ Liftarmenes hasper fastlåses automatisk, når de går i indgreb.
5. Kontrollér, at sikringen af liftarmslåsen på traktoren er lukket og sikret (se traktorens betjeningsvejledning).
6. Løft traktorens liftarme, så støttebenet (Fig. 50/1) kommer fri af jorden.
7. Fjern indstiksbolten (Fig. 50/2).
8. Skub støttebenet op ved hjælp af håndgrebet (Fig. 50/1), og fastgør støttebenet med en indstiksbolt.
9. Sørg for at sikre indstiksbolten med en ringstift.
10. Fjern stopklodser, gem dem i holderen og sørg for at sikre dem.
11. Løsn parkeringsbremsen.
12. Kontrollér, at bremsen og lygter fungerer korrekt.

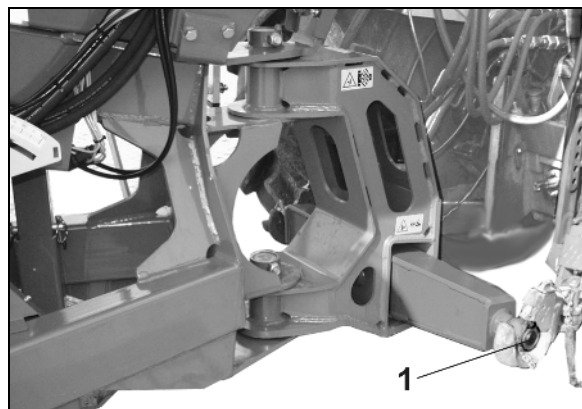


Fig. 53

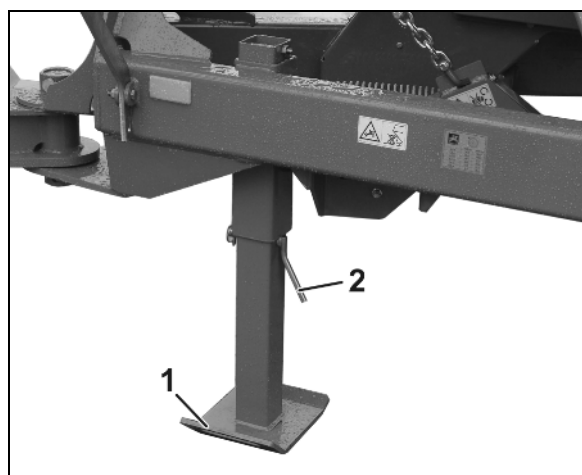


Fig. 54

7.2 Frakobling af maskinen



Fare!

- Frakobl og stil altid maskinen på et vandret, fast underlag (fare for at vippe)!
- Før maskinen frakobles sikres maskinen med stopklodser og parkeringsbremse, så den ikke ruller væk.

1. Hold støttebenet (Fig. 51/1) fast, og fjern indstiksbolten (Fig. 51/2).
2. Sænk støttebenet, fastgør med indstiksbolt og sørg for at sikre med ringstift.
3. Parkér maskinen på støttebenet.



Advarsel!

Vær opmærksom på, at støttebenet ikke synker ned i jorden. Hvis støttebenet synker ned i jorden, er det umuligt at tilkoble maskinen igen!

4. Sørg for at sikre maskinen med stopklodser og parkeringsbremse, så den ikke ruller væk.
5. Frakobl forsyningsledninger mellem traktor og maskine.
6. Frakobl vognstangen og kør traktoren frem.



Fare!

Der må ikke være nogen personer mellem traktor og maskine, når traktoren kører fremad!

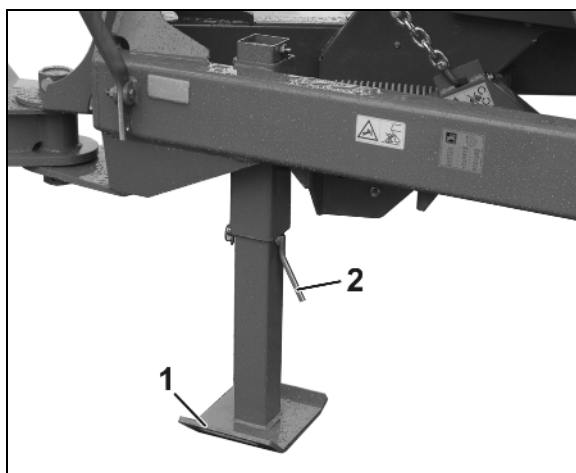


Fig. 55

7.2.1 Ranging af den frakoblede maskine



FORSIGTIG

Vær særlig forsigtig i forbindelse med rangeringsarbejde med løsnet driftsbremsesystem, da det nu udelukkende er rangerkøretøjet, der bremser maskinen.

Maskinen skal være forbundet med rangerkøretøjet, før udløserventilen på anhængerbremseventilen aktiveres.

Rangerkøretøjet skal være bremset.

Dobbelt trykluftbremssystem



Driftsbremsesystemet kan ikke længere løsnes via udløserventilen, når lufttrykket i luftbeholderen falder til under 3 bar (f.eks. ved at aktivere udløserventilen flere gange eller på grund af utætheder i bremsesystemet).

Ved løsning af driftsbremsen

- fyldes luftbeholderen.
 - udluftes bremsesystemet helt ved luftbeholderens afløbsventil.
1. Forbind maskinen med rangerkøretøjet.
 2. Brems rangerkøretøjet.
 3. Fjern stopklodser, tryk knappen **rød** for parkeringsbremsen ind.
 4. Tryk knappen **sort** ind ved ranging.
 - Driftsbremsesystemet løsner sig og maskinen kan rangeres.
 5. Brems rangerkøretøjet.
 6. Når rangingen er slut, trækkes knapperne **rød** og **sort** ud.
 7. Frakobl maskine og rangerkøretøj.

Hydraulisk bremsesystem

1. Forbind maskinen med rangerkøretøjet.
2. Brems rangerkøretøjet.
3. Fjern stopklodserne.
4. Brems rangerkøretøjet igen, når rangingen er slut.
5. Sørg for at sikre maskinen med stopklodser, så den ikke ruller væk.
6. Frakobl maskine og rangerkøretøj.

8 Indstillinger



Advarsel

Fare for at blive mast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive viklet/trukket ind i maskinen og blive udsat for slag i forbindelse med arbejde på maskinen, fordi

- den ikke sikrede maskine, der er hævet via traktorens trepunktshydraulik, sænkes ved et uheld,
 - hævede, men ikke sikrede maskindele sænkes ved et uheld,
 - kombinationen af traktor og maskine starter og begynder at køre ved et uheld.
- Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen

8.1 Valg af doseringsvalse

Doseringsvalsens type afhænger af såsæden og udsåningsmængden. Typen kan findes i Skema 2.

Ved såning af såsæd, der ikke er nævnt i skema, skal der på basis af skemaet vælges en doseringsvalse ud fra en af de nævnte typer såsæd, der har en tilsvarende størrelse frø/korn.

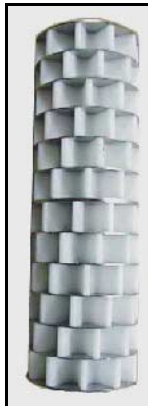


Monter den samme doseringsvalse i alle doseringsenheder.

8.1.1 Skema over såsædsdoseringsvalser

Citan 8000 / 9000					
Doseringsvalser	20 ccm	120 ccm	210 ccm	600 ccm	700 ccm
					
Såsæd					
Bønner					X
Spelt				X	
Ærter					X
Hør (bejdset)	X	X	X		
Byg			X	X	
Græsfrø			X	X	
Havre				X	
Hirse		X	X		
Lupiner		X	X		
Lucerne	X	X	X		
Majs		X			
Valmue					
Oliehør (bejdset fugtigt)	X				
Olieræddike	X	X	X		
Honningurt (phacelia)	X	X			
Raps	X				
Rug			X	X	
Rødkløver	X	X			
Sennep	X	X	X		
Soja				X	X
Solsikker		X	X		
Majroer	X				
Hvede			X	X	
Latyrus			X		

Skema 2

Citan 12000				
Doseringsvalser	40 ccm	240 ccm	420 ccm	1200 ccm
				
Saatgut				
Spelt				X
Ærter				
Hør (bejdset)	X	X	X	
Byg			X	X
Græsfrø			X	X
Havre				X
Hirse		X	X	
Lupiner		X	X	
Lucerne	X	X	X	
Majs		X		
Valmue				
Oliehør (bejdset fugtigt)	X			
Olieræddike	X	X	X	
Honningurt (phacelia)	X	X		
Raps	X			
Rug			X	X
Rødkløver	X	X		
Sennep	X	X	X	
Soja				X
Solsikker		X	X	
Majroer	X			
Hvede			X	X
Latyrus			X	

Skema 3

8.1.2 Udskiftning af doseringsvalse



Henvisning!

Doseringsvalserne er lettere at udskifte, når såsædsbeholderen er tom.

Udskiftning af doseringsvalse i doseringsenhed:

1. Fjern ringstiften (Fig. 52/2)
(kun nødvendigt for at lukke den fyldte såsædsbeholder med spjældet (Fig. 52/1).
2. Skub spjældet (Fig. 53/1) op til anslaget i doseringsenheden.
3. Løsn to vingemøtrikker (Fig. 54/1). De må ikke skrues af.
4. Drej lejet og træk det af.
5. Træk doseringsvalsen ud af doseringsenheden.
6. Find den korrekte doseringsvalse i Skema 2 / Skema 3 og monter den i omvendte rækkefølge.
7. Monter den samme doseringsvalse i alle doseringsenheder.



Vigtigt!

Åbn alle spjæld (Fig. 52/1), og sørg for at sikre dem med ringstifter (Fig. 52/2).

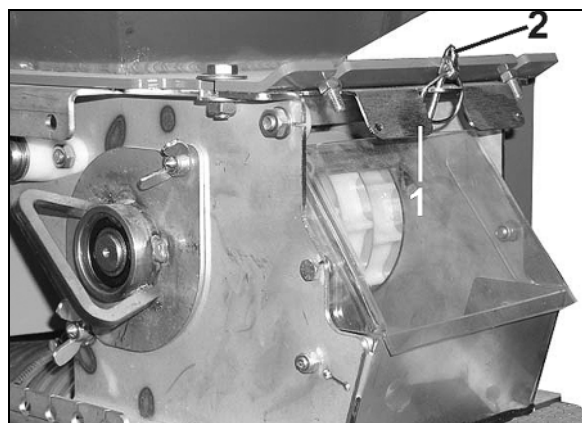


Fig. 56

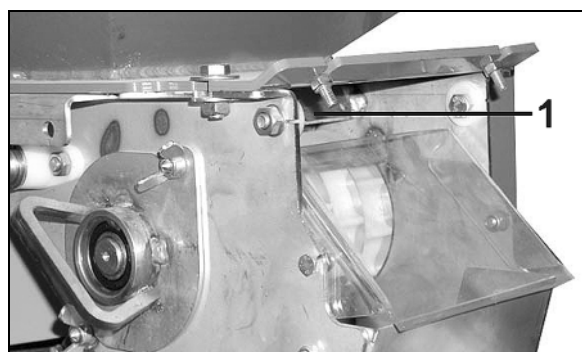


Fig. 57

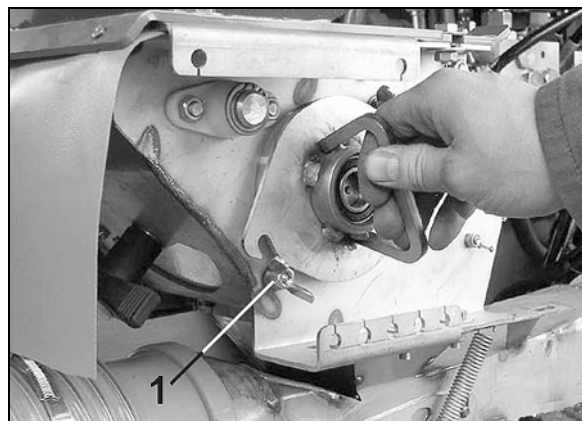


Fig. 58

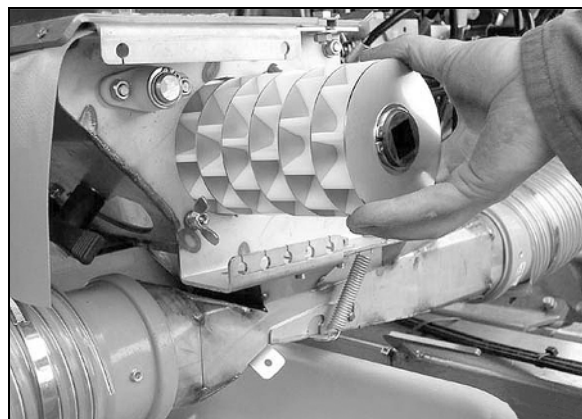


Fig. 59

8.2 Indstilling af niveausensor

Niveausensorens højdeposition kan kun indstilles, når såsædsbeholderen er tom:

1. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
2. Træd op i såsædsbeholderen via trappen (Fig. 56).

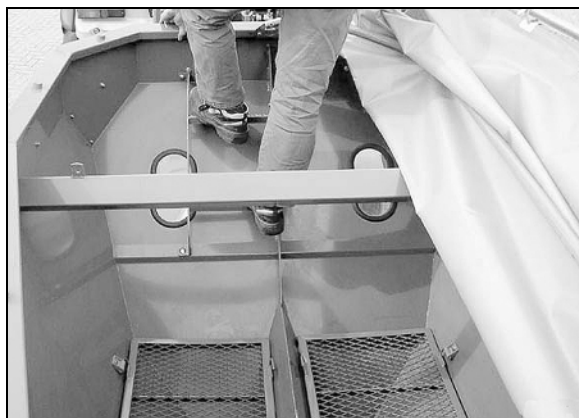


Fig. 60

3. Løsn vingemøtrikken (Fig. 57/2).
4. Niveausensorens højdeposition (Fig. 57/1) skal indstilles afhængigt af den ønskede såsædsrestmængde.
5. Spænd vingemøtrikken.

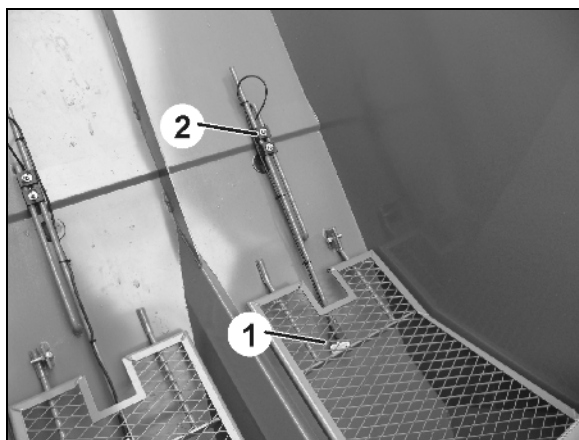


Fig. 61



Vigtigt!

Niveausensoren må ikke røre ved beholderen!



Henvisning!

Såsædsrestmængden, som udløser alarm, skal øges,

- jo grovere såsæden er
- jo større udsåningsmængden er
- jo større arbejdsbredden er.

8.3 Indstilling af udsåningsmængden på gearet

Den ønskede udsåningsmængde indstilles på gearet (Fig. 58/1).

Med geararmen (Fig. 58/2) kan du indstille såhjuleenes omdrejningstal og dermed udsåningsmængden. Jo højere et tal viseren (Fig. 58/3) indstilles på skalaen (Fig. 58/4), jo større bliver udsåningsmængden.



Henvisning!

Hvis maskinen er udstyret med fjernindstilling af mængde såsæd, indstilles den ønskede gearindstilling ved **AMATRON 3!**

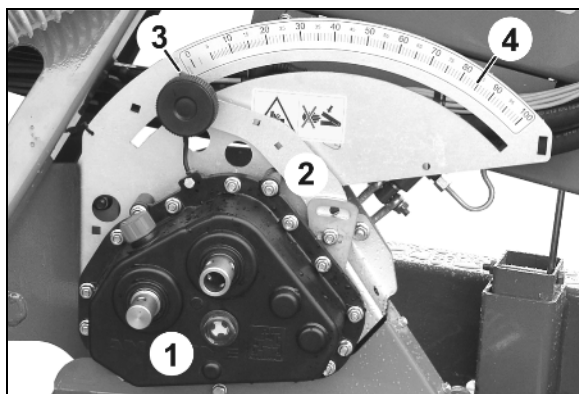


Fig. 62

8.4 Indstilling af udsåningsmængden med **AMATRON 3**

1. Åbn menuen "Arbejde".
2. Vælg jobnummer.
3. Indtast jobbets navn (ikke nødvendigt).
4. Indtast bemærkninger til jobbet (ikke nødvendigt).
5. Vælg type såsæd.
6. Indtast vægten af 1000 frø/korn (kun på maskiner med korntæller).
7. Indtast den ønskede udsåningsmængde.
8. Start jobbet.

8.5 Prøveudtagning

Ved prøveudtagning af såsæden kontrolleres det, om den indstillede og den faktiske udsåningsmængde stemmer overens.

Udtag altid en prøve af såsæden, når der

- skiftes såsædtype,
- skiftes til en anden størrelse frø/korn, en anden specifik vægt eller en anden form for bejdsning af samme type såsæd,
- er blevet skiftet doseringsvalser,
- er afvigelser mellem den udsåningsmængde, som er registreret af **AMATRON 3**, og den faktiske udsåningsmængde.

Forsigtig!

Før prøveudtagning af såsæd:

1. Sluk traktorens motor.
2. Træk håndbremsen.
3. Træk tændingsnøglen ud af tændingen.



Den maksimale udbringningsmængde afhænger af såsæden, bejdsemiddelegenskaberne og kørehastigheden.

8.5.1 Prøveudtagning af såsæd med variogear.

1. Fyld såsædsbeholderen (200 kg, ved meget fin såsæd tilsvarende mindre) med såsæd.
2. Tag prøveudtagningsbeholderne ud af transportholderen på bagsiden af tanken.
3. Skub prøveudtagningsbeholderne ind i holderen (Fig. 59) og positioner under hver dosering.

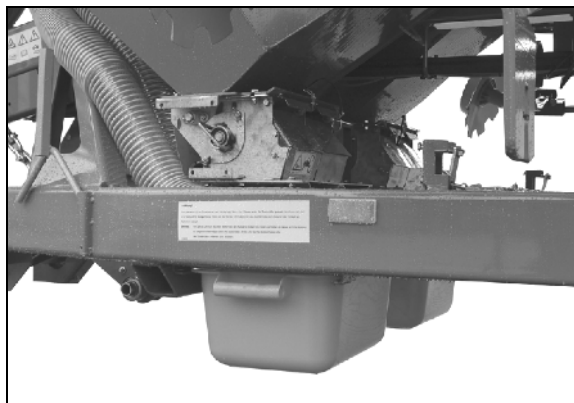


Fig. 63

4. Løsn geararmens stopknap (Fig. 60/1).
5. Skub geararmens viser (Fig. 60/2) hen på en af følgende gearpositioner:

Udsåning med:

Gearposition

- Grov doseringsvalse: 50
- Mellem doseringsvalse 50
- Fin doseringsvalse 15

6. Spænd stopknappen (Fig. 60/1).

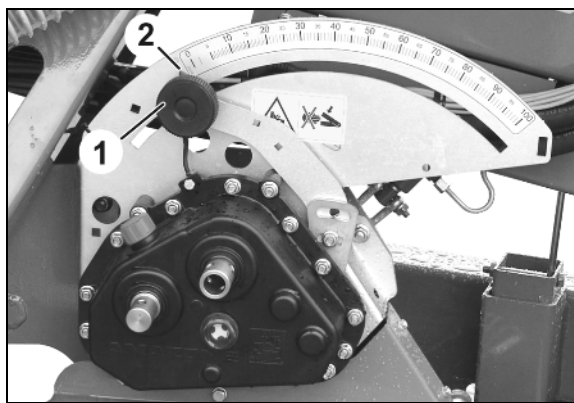


Fig. 64

7. Åbn injektorklappen (Fig. 61/1) på alle doseringsenheder.



Advarsel!

Fare for at komme i klemme, når injektorklappen (Fig. 61/1) åbnes og lukkes!

Berør kun injektorklappen på kraven (Fig. 61/2), da der ellers er fare for personskader, hvis den fjederbelastede injektorklap klapper i (Fig. 61/1).

Stik aldrig med hænderne ind mellem injektorklappen (Fig. 61/1) og injektoren!

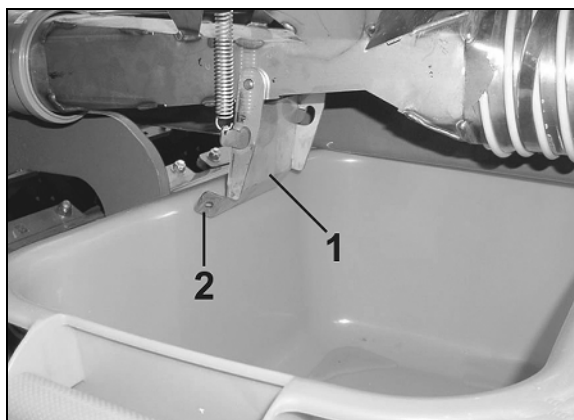
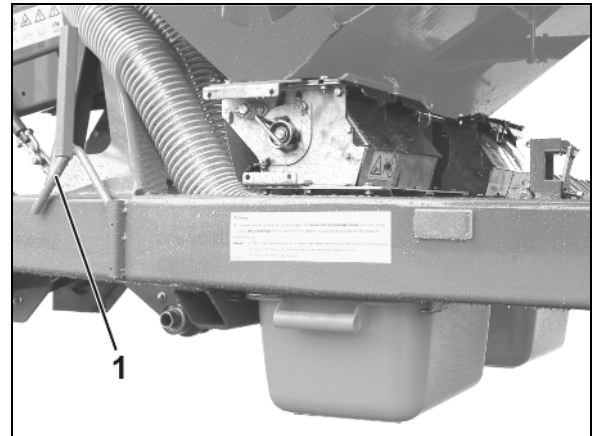
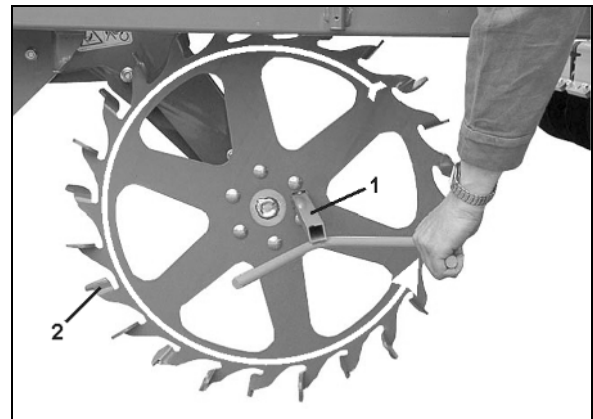


Fig. 65

8. Fjern prøvehåndsvinget (Fig. 62/1) fra transportholderen ved siden af støttehjulet.
9. Sæt prøvehåndsvinget (Fig. 63/1) på støttehjulet (Fig. 63/2).
10. Drej støttehjulet mod uret ved hjælp af prøvehåndsvinget (Fig. 63/1), indtil alle doseringsvalsernes kamre er fyldt med såsæd, og der strømmer en ensartet mængde såsæd ned i alle prøveudtagningsbeholderne.
11. Vær særlig forsigtig ved lukning af injektorklappen (Fig. 61/1) (fare for at komme i klemme!).
12. Tøm prøveudtagningsbeholderne, og skub dem igen ind under doseringsenhederne.
13. Åbn injektorklappen (Fig. 61/1).


Fig. 66

Fig. 67

Indstillinger

14. drejes rundt mod venstre med den i skemaet (Fig. 64) angivne krumtapomdrejning.

Antallet af krumtapomdrejninger retter sig efter såskinnens arbejdsbredde.

Antallet af krumtapomdrejninger refererer til et areal på 1/40 ha (250 m²) eller 1/10 ha (1.000 m²).

Det er normalt krumtapomdrejningen for 1/40ha. Hvis udsåningsmængden er meget lille, f.eks. raps, anbefaler vi at gennemføre krumtapomdrejningen for 1/10 ha.

15. Den mængde såsæd, der opsamles i opsamlingsbeholderen vejes under hensyntagen til spændens vægt og multipliceres med faktoren "40" (ved 1/40 ha) eller med faktoren "10" (ved 1/10 ha).

Prøveudtagning til 1/40 ha:

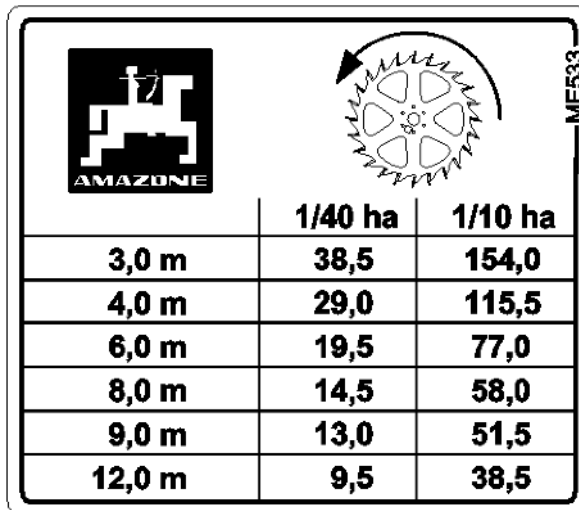
Udsåningsmængde [kg/ha] = prøveudtaget mængde såsæd [kg/ha] x 40

Prøveudtagning til 1/10 ha:

Udsåningsmængde [kg/ha] = prøveudtaget mængde såsæd [kg/ha] x 10

Eksempel: Prøveudtagning til 1/40 ha, prøveudtaget mængde såsæd 3,2 kg.

Udsåningsmængde [kg/ha] = 3,2 [kg] x 40 [1/ha] = 125 [kg/ha]



	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

Fig. 68

8.5.1.1 Fastsættelse af gearindstilling ved hjælp af regneskiven

Ved den første såsædsprøve opnås den ønskede udsåningsmængde som hovedregel ikke. Med den første gearposition og den beregnede udsåningsmængde kan du finde den rigtige gearposition vha. regneskiven.

Regneskiven består af tre skalaer: en udvendig hvid skala (Fig. 65/1) til alle udsåningsmængder over 30 kg/ha og en indvendig hvid skala (Fig. 65/2) til alle udsåningsmængder under 30 kg/ha. På den mellemste, farvede skala (Fig. 65/3) angives gearpositionerne fra 1 til 100.

Eksempel:

Der ønskes en udsåningsmængde på **175 kg/ha**.

1. Ved første indstilling indstilles geararmen på "Gearposition 25" (der kan også vælges en anden vilkårlig gearposition). Der beregnes en udsåningsmængde på 175 kg/ha.
2. Udsåningsmængden **125 kg/ha** (Fig. 65/A) og "Gearpositionen **50**" (Fig. 65/B) stilles ovenover hinanden på regneskiven.
3. Aflæs nu gearpositionen for den ønskede udsåningsmængde på **175 kg/ha** på regneskiven (Fig. 65/C). I vores eksempel er dette "Gearpositionen **70**" (Fig. 65/D).
4. Kontroller med prøveudtagning af såsæd (på side 82) den gearposition, som du har fundet vha. regneskiven.

Efter prøveudtagning af såsæd:

1. Sæt prøvehåndsvinget i transportholderen.
2. Vær særlig forsigtig ved lukning af injektorklappen (fare for at komme i klemme!).
3. Fastgør prøveudtagningsbeholderne på transportholderen, og sørg for at sikre dem med en ringstift.



Henvisning!

Ved den første såsædsprøve opnås den ønskede udsåningsmængde som hovedregel ikke. Med værdien for den indstillede gearposition fra den første prøveudtagning af såsæd og den beregnede såsædsmængde, er det muligt at finde frem til den rigtige gearposition vha. regneskiven.

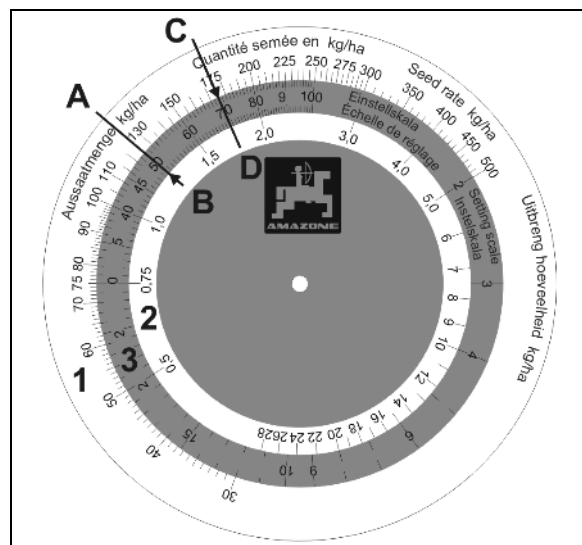


Fig. 69

8.5.2 Prøveudtagning af såsæd med variogear og **AMATRON 3**

Forberedelse af prøveudtagning:

1. Fyld såsædsbeholderen (200 kg, ved meget fin såsæd tilsvarende mindre) med såsæd.
2. Tag prøveudtagningsbeholderne ud af transportholderen på bagsiden af tanken.
3. Skub prøveudtagningsbeholderne ind i holderen (Fig. 66) og positioner under hver dosering.

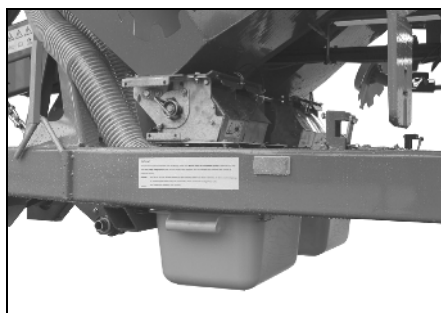


Fig. 70

4. Åbn injektorklappen (Fig. 67/1) på alle doseringsenheder.



Advarsel!

Fare for at komme i klemme, når injektorklappen (Fig. 67/1) åbnes og lukkes!

Berør kun injektorklappen på kraven (Fig. 67/2), da der ellers er fare for personskader, hvis den fjederbelastede injektorklap klapper i (Fig. 67/1).

Stik aldrig med hænderne ind mellem injektorklappen (Fig. 67/1) og injektoren!

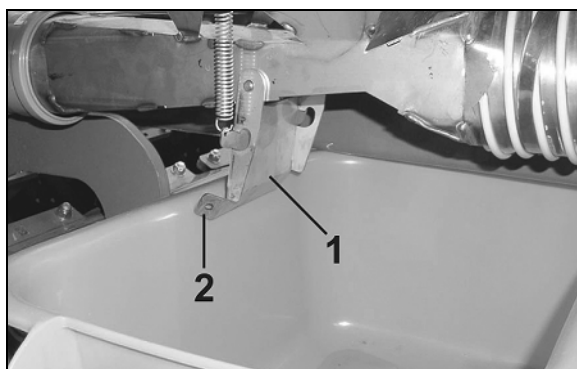


Fig. 71

5. Fjern prøvehåndsvinget (Fig. 68/1) fra transportholderen ved siden af støttehjulet.
6. Sæt prøvehåndsvinget (Fig. 69/1) på støttehjulet (Fig. 69/2).
7. Drej støttehjulet mod uret ved hjælp af prøvehåndsvinget (Fig. 69/1), indtil alle doseringsvalsernes kamre er fyldt med såsæd, og der strømmer en ensartet mængde såsæd ned i alle prøveudtagningsbeholderne.
8. Vær særlig forsigtig ved lukning af injektorklappen (Fig. 67/1) (fare for at komme i klemme!).
9. Tøm prøveudtagningsbeholderne, og skub dem igen ind under doseringsenhederne.
10. Åbn injektorklappen (Fig. 67/1).

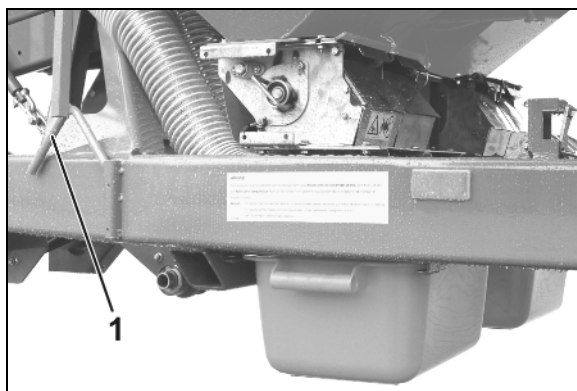


Fig. 72



Derudover: Se betjeningsvejledningen **AMATRON 3**.

**Henvisning!**

Ved udtagning af såsædsprøve kræver **AMATRON 3**, at prøvehåndsvinget drejes mod uret, indtil der lyder et signal.

Efter prøveudtagning af såsæd:

1. Sæt prøvehåndsvinget i transportholderen.
2. Vær særlig forsigtig ved lukning af injektorklappen (fare for at komme i klemme!).
3. Fastgør prøveudtagningsbeholderne (Fig. 70) på transportholderen, og sørg for at sikre dem med en ringstift.



Fig. 73

8.5.3 Prøveudtagning af såsæd med fuldautomatisk doseringsenhed

Forberedelse af prøveudtagning:

1. Fyld såsædsbeholderen (200 kg, ved meget fin såsæd tilsvarende mindre) med såsæd.
2. Tag prøveudtagningsbeholderen ud af transportholderen på bagsiden af tanken.
3. Skub prøveudtagningsbeholderne (Fig. 70) ind i holderen.

Fastgør en prøveudtagningsbeholder under hver doseringsenhed.

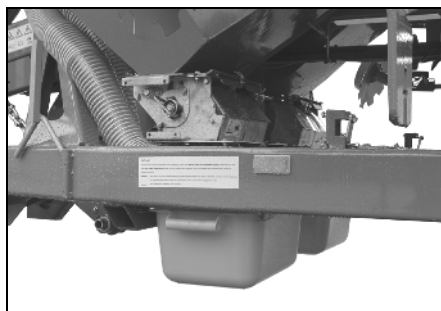


Fig. 74

4. Åbn injektorklappen (Fig. 71/1) på alle doseringsenheder.



Advarsel!

Fare for at komme i klemme, når injektorklappen (Fig. 71/1) åbnes og lukkes!

Berør kun injektorklappen på kraven (Fig. 71/2), da der ellers er fare for personskader, hvis den fjederbelastede injektorklap klapper i (Fig. 71/1).

Stik aldrig med hænderne ind mellem injektorklappen (Fig. 71/1) og injektoren!

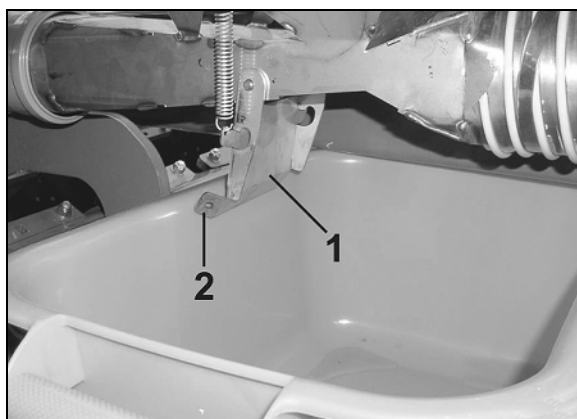


Fig. 75



Derudover: Se betjeningsvejledningen **AMATRON 3**.

Efter prøveudtagning af såsæd:

1. Vær særlig forsigtig ved lukning af injektorklappen (fare for at komme i klemme!).
2. Fastgør prøveudtagningsbeholderne på transportholderen, og sørg for at sikre dem med en ringstift.

8.6 Blæseromdrejningstal

Blæseromdrejningstallet er bestemmende for, hvor kraftig luftstrømmen er.

Jo højere blæseromdrejningstallet er, jo kraftigere er luftstrømmen.

Det krævede blæseromdrejningstal fremgår af skemaet over blæseromdrejningstal ().

Blæseromdrejningstallet skal indstilles

- på traktorens flowreguleringsventil eller
- på maskinens trykbegrænsningsventil, hvis traktoren ikke har en flowreguleringsventil

Onboard computeren overvåger, at blæseromdrejningstallet overholdes.

8.6.1 Skema over blæseromdrejningstal

Blæseromdrejningstallet ($^{\circ}/_{\min}$) er afhængigt af:

- maskinens arbejdsbredde (Fig. 72/1)
- såsæden
 - fine frø/korn, f.eks. raps (Fig. 72/2)
 - korn og grønsager (Fig. 72/3).



Fare!

Blæserens maks. omdrejningstal på 4.000 o/min. må ikke overskrides!

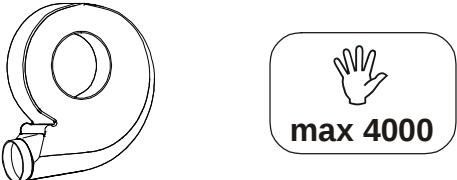
		
 8,0 m, 9,0 m, 12,0 m	 3200	 3900
Arbejdsbredde	Blæseromdrejningstal (o/min)	
	Fine frø/korn (raps)	Grønsager (korn)

Fig. 76

8.6.2 Indstilling af blæseromdrejningstal på traktorens flowreguleringsventil

Større olietransportmængder end absolut nødvendigt, ledes tilbage i olietanken af trykbegrænsningsventilen (Fig. 73/2) og opvarmer hydraulikolieen unødvendigt.

Blæseromdrejningstallet ændres, indtil hydraulikolie er varmet op til driftstemperatur.

Første gang blæseren tages i brug, skal blæseromdrejningstallet korrigeres, indtil olien kommer op på driftstemperatur.

Hvis blæseren tages i brug efter ikke at have været i brug i længere tid, nås det indstillede blæseromdrejningstal først, når hydraulikolie er varmet op til driftstemperatur.

Indstil blæseromdrejningstallet ved traktorer med indstillelig hydraulikpumpe (Fig. 73/1) på flowreguleringsventilen:

1. luk trykbegrænsningsventilen (Fig. 73/2) (drej mod højre) og åbn derefter en 1/2 omdrejning (Fig. 75), så olietransportmængden er så lille som mulig.
2. Indstil det krævede blæseromdrejningstal på traktorens flowreguleringsventil.
3. Det er blæseromdrejningstallet, der vises i menuen Arbejde.

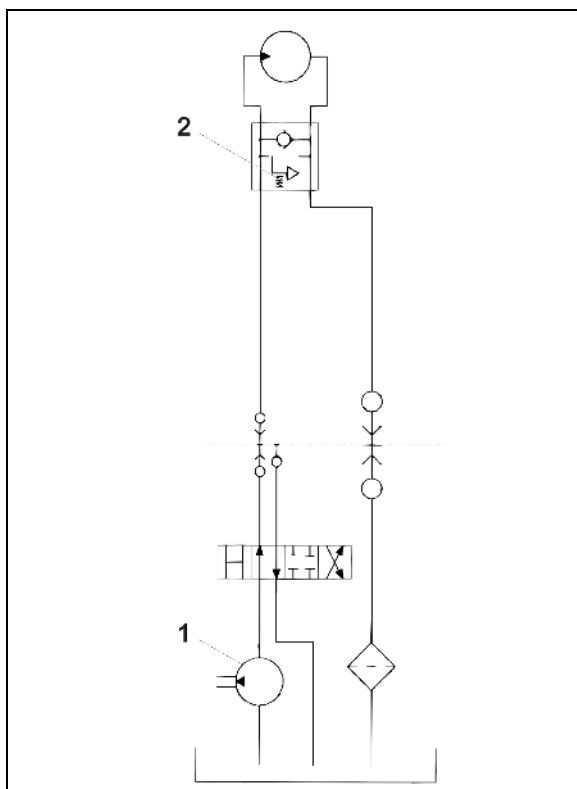


Fig. 77

8.6.3 Indstilling af blæseromdrejningstal på maskinens trykbegrænsningsventil

Indstilling af blæseromdrejningstallet ved traktorer uden indstillelig hydraulikpumpe (Fig. 73/1) på maskinens trykbegrænsningsventil (Fig. 73/2):

1. Fjern støvhætten (Fig. 75/1)
2. Løsn låsemøtrikken
3. Indstil omdrejningstallet med en skrueetrækker ved ventilen på nedenstående måde
4. Omdrejning til højre = Blæseromdrejningstallet øges.
Omdrejning til venstre = Blæseromdrejningstallet reduceres.
5. Efter indstillingen sikres ventilpositionen med kontramøtrik og støvkappen (Fig. 75/1) sættes på.

Der er blæseromdrejningstallet der vises i menuen Maskindata og i menuen Arbejde.

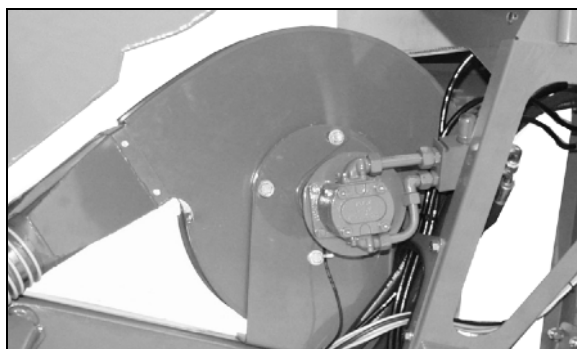


Fig. 78

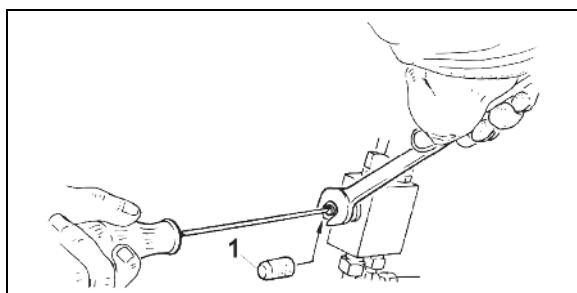


Fig. 79

8.7 Indstilling af såsædens sådybde

En af de vigtigste forudsætninger for store afgrøder er, at såsædens ønskede sådybde overholdes præcist.

Sådybden bestemmes af skærtryk, kørehastighed og jordens tilstand. Maskinen er som standard udstyret med central skærtrykindstilling, der indstiller alle skær ensartet.



Vigtigt!

Kontroller altid såsædens sådybde:

- før arbejdet påbegyndes
- når skærtrykket er blevet indstillet,
- efter indstilling af Ro TeC+ dydebegrænsningsskiver
- ved ændring af kørehastighed
- ved ændring af jordens tilstand.

Med maskinen på marken køres ca. 30 m med den senere arbejdshastighed og såsædens sådybde kontrolleres og indstilles eventuelt.

Den centrale skærtrykindstilling aktiveres af hydraulikcylindre.

Ved hjælp af hydraulikcylindrene kan skærtrykket tilpasses jordtypen under arbejdet, når der skiftes fra normal jord til tung jord og omvendt.



Henvisning!

Sørg for, at alle hydraulikcylindre har samme skærtrykindstilling!



Fig. 80

8.7.1 Indstilling af såsædens sådybde med en hydraulikcylinder

Maskiner med **AMALOG⁺**: Sæt hydraulik-håndtag 1 på position B (se på side 109)



Vigtigt!

Den hydrauliske skærtrykindstilling er koblet med den hydrauliske indstilling af præcisionsstriglens tryk (ikke på alle modeller). Hvis der gives mere skærtryk, øger præcisionsstriglens tryk automatisk.



Advarsel!

Styringer må kun betjenes fra traktorens førerhus!

Ved betjening af styringerne kan flere hydraulikcylindre, afhængigt af positionen, starte samtidigt!

Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen!

Fare for personskader ved bevægelige dele!

Indstillinger

To bolte (Fig. 77/3 og Fig. 77/4) sidder som hydraulikcylinderens anslag (Fig. 77/1) i justeringsdelen. Hydraulikcylinderens anslag ligger ved boltene (Fig. 77/3), når hydraulikcylinderen er trykløs, og ved boltene (Fig. 77/4), når hydraulikcylinderen forsynes med tryk.

Indstilling af normalt skærtryk

1. Forsyn hydraulikcylinderen (Fig. 77/1) med tryk.
2. Sæt boltene (Fig. 77/3) i en boring i rækken af huller og sørg for at sikre med en ringstift (Fig. 77/2).

Hver boring i rækken af huller er kendetegnet med et tal. Når tallet stiger øger skærtrykket (Fig. 79).

Indstilling af øget skærtryk

1. Gør hydraulikcylinderen (Fig. 78/1) trykløs.
2. Sæt boltene (Fig. 78/3) i en boring i rækken af huller og sørg for at sikre med en ringstift (Fig. 78/2).

Hver boring i rækken af huller er kendetegnet med et tal. Når tallet stiger øger skærtrykket (Fig. 79).

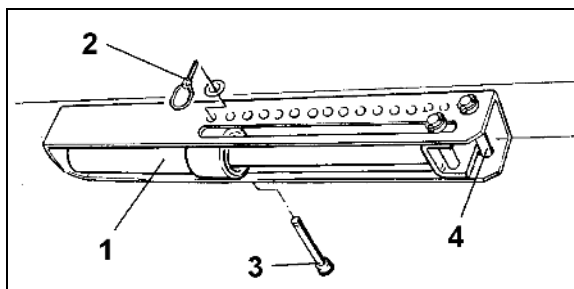


Fig. 81

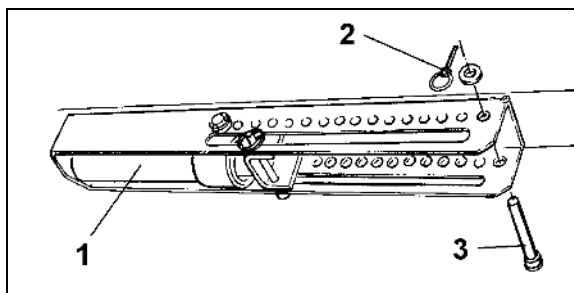


Fig. 82

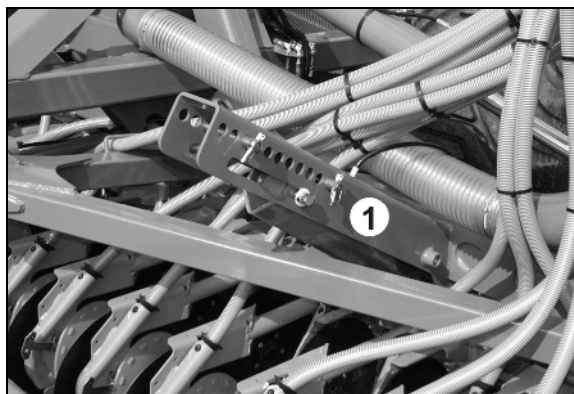


Fig. 83

8.8 Såmaskiner med **RoTeC⁺** -skær:

Hvis såmaskinen er udstyret med **RoTeC⁺** -skær og dydbegrænsningsskiver (specialudstyr) og den ønskede sådybde ikke kan opnås ved at flytte boltene, skal alle dydbegrænsningsskiver indstilles ens (se på side 93).

Finindstillingen skal så atter foretages ved at flytte boltene.

8.8.1 Indstilling af såsædens sådybde ved indstilling af **RoTeC⁺** - dydbegrænsningsskiverne

For at sikre, at såsæden også sås ensartet ved skiftende jordforhold, er RoTeC⁺ - skærene udstyret med dydbegrænsningsskiver (Fig. 80/1).

Hvis dydbegrænsningsskiverne leveres med er de fra fabrikken indstillet på position 1 for en sådybde på ca. 2 cm på mellemstore jorder (se nedenfor). Hvis der skal sås en smule dybere, skal skærtrykket øges vha. skærtrykjusteringen. Kontrollér før hver anvendelse dydbegrænsningsskivernes korrekte placering og såsædens sådybde.

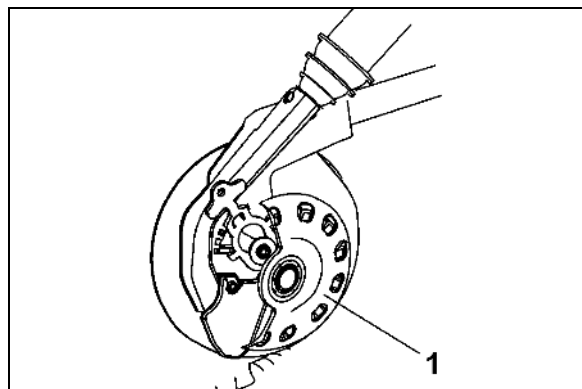


Fig. 84

8.8.2 Montering og indstilling af RoTeC⁺ - dydbegrænsningsskiver

• Første montering

1. Tag fat i RoTeC⁺ - dydbegrænsningsskiven (Fig. 81/1) ved grebet (Fig. 81/2) og tryk dydbegrænsningsskiven (Fig. 82/1) nedefra mod låsen (Fig. 82/2) for RoTeC⁺ - skærret. Ansatsen (Fig. 81/3) skal gribe fat i slidsen (Fig. 82/3).
2. Træk derefter grebet bagud. Skiven går lettere i indgreb, hvis du slår let på dens midte.

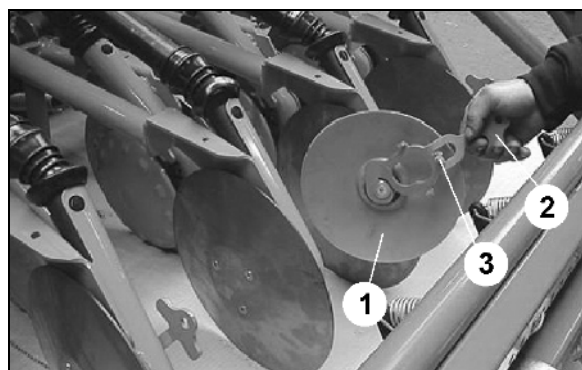


Fig. 85

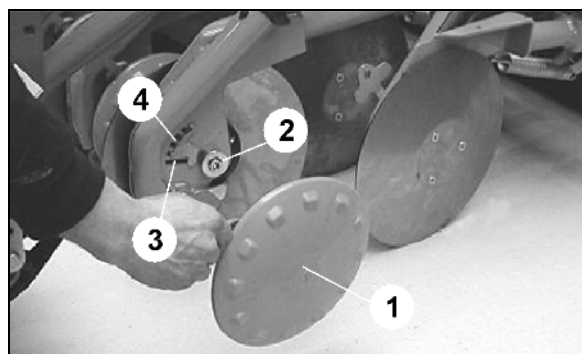


Fig. 86

3. Til indstilling af arbejdsdybden trækkes grebet opad hen over låsen (Fig. 82/4) (Fig. 83).

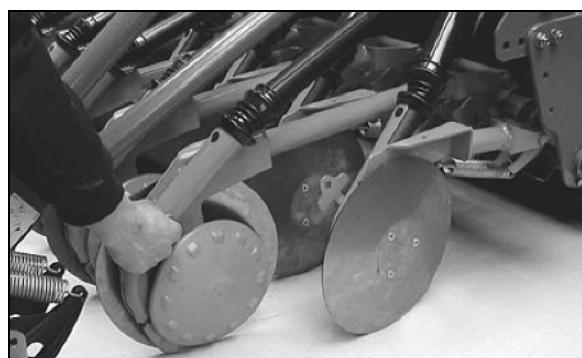


Fig. 87

• Indstilling af dydbegrænser

RoTeC⁺ - dydbegrænsningsskiven (Fig. 84/1) kan låses i 3 positioner. På mellemstore jorder resulterer det derfor i følgende sådybder (se Fig. 85):

- Positioner 1: Sådybde ca. 2 cm
- Positioner 2: Sådybde ca. 3 cm
- Positioner 3: Sådybde ca. 4 cm
- uden dydbegrænsningsskive: Sådybde > 4 cm

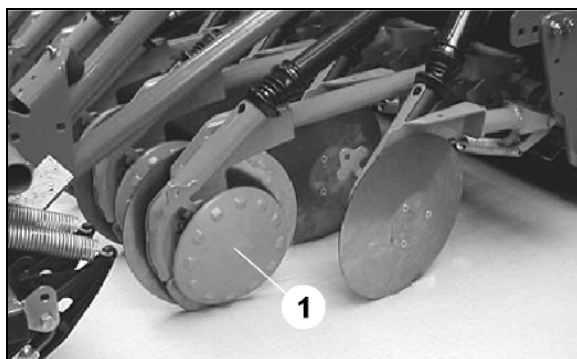


Fig. 88



Henvisning!

Kontrollér såsædens sådybde efter hver indstilling.

Små ændringer i såsædens sådybde kan så indstilles vha. skærtrykindstillingen (på side 91)!



Vigtigt!

Til indstilling af sådybden indstilles først dydbegrænserne på position 1, og derefter forsøges at opnå sådybden vha. skærtrykket.

→ Jo højere skærtryk, jo roligere kører skærene.

Ved meget lette jorder og meget flad såning er det muligt at udskifte dydbegrænserne med fladsåningsskiver.

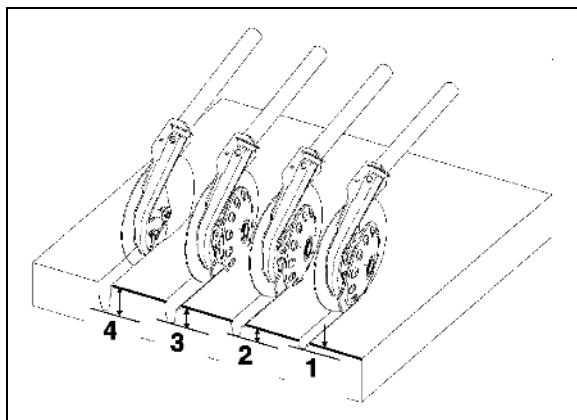


Fig. 89

8.9 Rullestrigle



FARE

Indstillinger må kun foretages, når traktorens håndbremse er trukket, motoren er slukket, og tændingsnøglen er trukket ud.

8.9.1 Indstilling af arbejdsdybde og hældningsvinkel for strigletænder

1. Hæv kun maskinen så meget over den integrerede transportramme, at strigletænderne befinder sig lige over jorden uden at røre den.
2. Aktivér traktorens parkeringsbremse, sluk traktorens motor, og træk tændingsnøglen ud af tændingen.
3. Hold kammen til strigletænderne fast mod bærearmsgrebet (Fig. 86/3).
4. Indstil strigletændernes arbejdsdybde ved at sænke bærearmlen ved hjælp af bolten (Fig. 86/1).
 - o i alle segmenter
 - o i den samme boring.



Arbejdsdybden bliver større, jo dybere bolten stikkes ned i indstillingssegmentet.

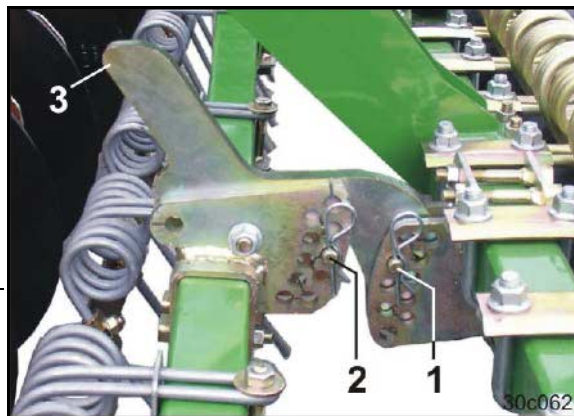


Fig. 90

5. Hver gang bolten sættes et andet sted, skal den sikres med en fjedersplit.
6. Juster tændernes hældningsvinkel i forhold til jorden ved at sænke bolten (Fig. 86/2)
 - o i alle segmenter
 - o i den samme boring.

Sørg for, at bolten (Fig. 86/2) stikkes ind under bærearmlen (Fig. 86/3) i indstillingssegmentet.



Hældningsvinklen bliver fladere, jo dybere bolten (Fig. 86/2) stikkes ind i indstillingssegmentet.

7. Hver gang bolten (Fig. 86/2) sættes et andet sted, skal den sikres med en fjedersplit.
8. Kør den integrerede transportramme ind, dvs. at maskinen skal sænkes helt.

8.9.2 Indstilling af rulletryk

Indstillingen af rulletrykket foretages ved at ændre afstanden „X“ (Fig. 87) på alle segmenter ved hjælp af en skrue (Fig. 87/1).

1. Sæt maskinen i arbejdsstilling på marken.
2. Aktivér traktorens parkeringsbremse, sluk traktorens motor, og træk tændingsnøglen ud af tændingen.
3. Løsn de to kontramøtrikker (Fig. 87/2).

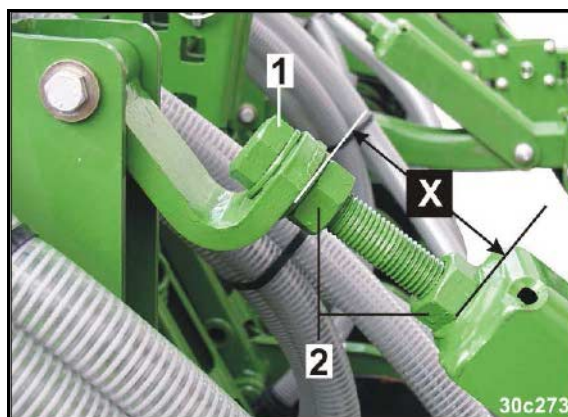


Fig. 91

4. Indstil den ønskede afstand „X“.

Forøg rulletrykket::	Forøg afstanden „X“
Reducer rulletrykket:	Reducer afstanden „X“.

5. Spænd kontramøtrikkerne (Fig. 87/2).
6. Foretag samme indstilling på alle segmenter.
7. Kontrollér det udførte arbejde.



Det maksimale rulletryk på 35 kg pr. rulle i arbejdsstilling må ikke overskrides.

8.10 Præcisionsstrigle

8.10.1 Indstilling af præcisionsstriglens fjedertænder

Indstil præcisionsstriglens fjedertænder, så de

- ligger vandret på jorden og
- har 5-8 cm frigang nedad.

Afstanden fra præcisionsstriglens ramme ned til jorden er således mellem 230 og 280 mm (Fig. 88).

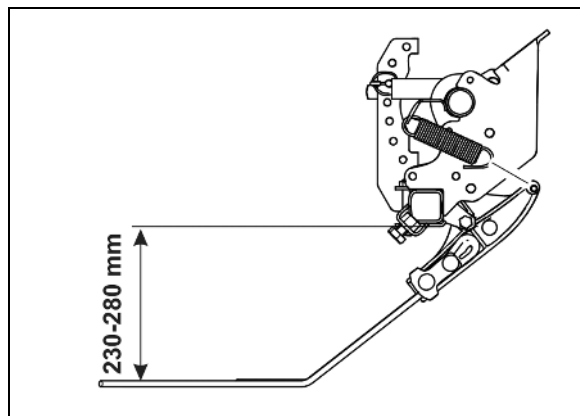


Fig. 92

Indstilling sker ved at forlænge eller forkorte det øverste strigleophæng (Fig. 89/1).

1. Sæt maskinen i arbejdsposition på marken.
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Løsn kontramøtrikkerne (Fig. 89/2).
4. Indstil det øverste strigleophæng til samme længdemål ved alle punkter. Det gøres ved at spænde alle boltene (Fig. 89/3) ensartet.
5. Spænd kontramøtrikkerne (Fig. 89/2), når indstillingsarbejdet er afsluttet.
6. Kontrollér præcisionsstriglens arbejdsresultat.

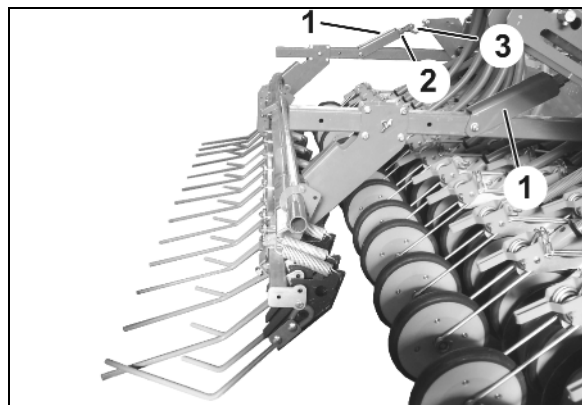


Fig. 93

8.10.2 Præcisionsstriglens tryk



Advarsel!

Styringer må kun betjenes fra traktorens førerhus!

Ved betjening af styringerne kan flere hydraulikcylindre, afhængigt af positionen, starte samtidigt!

Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen!

Fare for personskader ved bevægelige dele!

Striglens tryk indstilles ved hjælp af bolte. Jo højere en bolt sættes op i justeringsdelen, jo større er striglens tryk.

Præcisionsstrigler med hydraulisk trykjustering er udstyret med to bolte til forskellige typer jordbund.

Foretag de samme indstillinger på alle justeringsdelene.

8.10.2.1 Indstilling af præcisionsstriglens tryk

Indstilling af strigletryk:

1. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
2. Spænd grebet (Fig. 90/1) med prøvehandsvinget.
3. Sæt bolten (Fig. 90/2) i en boring under grebet.
4. Slip grebet.
5. Sørg for at sikre bolten med en fjedersplit.

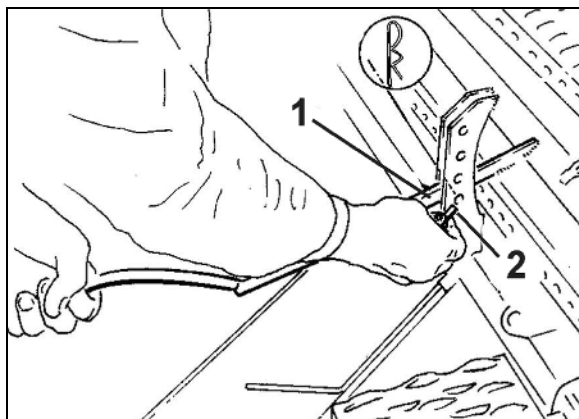


Fig. 94

8.10.2.2 Indstilling af præcisionsstriglens tryk (hydraulisk indstilling)



Vigtigt!

Den hydrauliske skærtrykindstilling er koblet med den hydrauliske indstilling af præcisionsstriglens tryk (ikke på alle modeller). Hvis der gives mere skærtryk, øger præcisionsstriglens tryk automatisk.

Indstilling af strigletryk:

AMALOG⁺: Stil hydraulik-håndtaget 1 på B (Fig. 91).

AMATRON 3: "Klap maskinen ind/ud" må ikke være tilkoblet.

1. Forsyn hydraulikcylinderen med tryk ved at aktivere
 - o traktorstyringen eller
 - o sætte hydraulikcylinderen i svømmestilling.
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Sæt en bolt (Fig. 92/2) hhv. under og over grebet i justeringsdelen, og sørg for at sikre boltene med fjedersplitter.

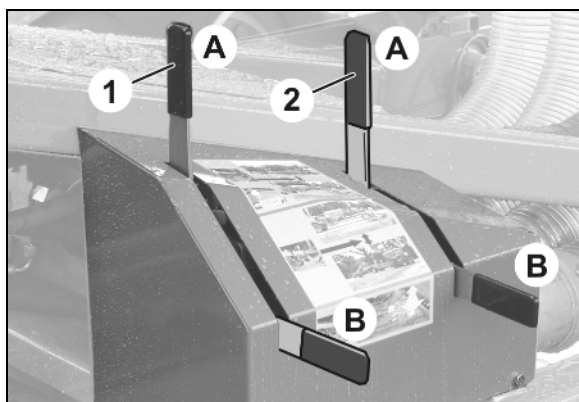


Fig. 95

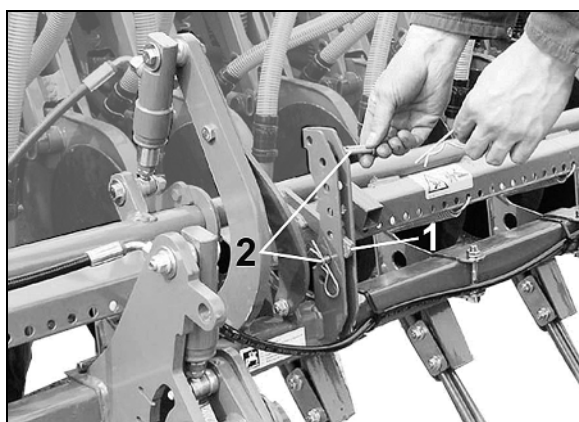


Fig. 96

8.11 Indstilling af spormarkørernes længde

Spormarkørernes længde kan indstilles en smule ved positionerne Fig. 93/1,2.



Fare!

Det er forbudt at opholde sig i udsvingsområdet for spormarkørernes udliggere.

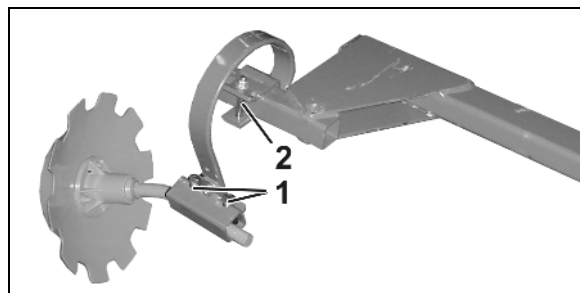


Fig. 97

8.11.1 Længdemål for spormarkører

Spormarkørerne markerer et spor i midten af traktoren.

Afstanden A (Fig. 94) måles

- fra midten af maskinen
- til spormarkørens kontaktflade.

Indstil begge spormarkører til samme længde.

	Afstand A
Citan 8000	8,0 m
Citan 9000	9,0 m
Citan 12000	12,0 m

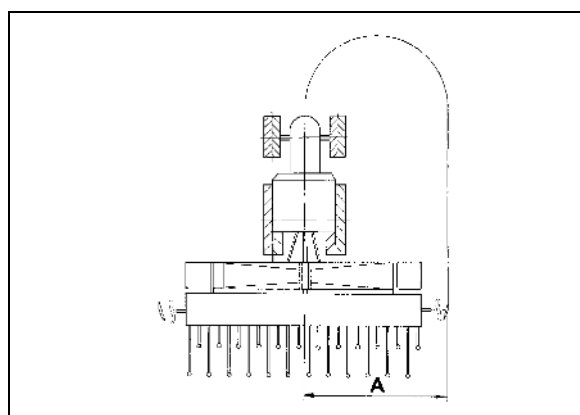


Fig. 98

8.12 Indstilling af spormarkørernes arbejdsintensitet

Indstilling af spormarkørernes arbejdsintensitet:

1. Løs de to bolte (Fig. 95/1)
2. Indstil spormarkørernes arbejdsintensitet ved at dreje spormarkørskiverne, så de står næsten parallelt med kørselsretningen på lette jorder og med mere indgreb på tunge jorder.
3. Spænd boltene (Fig. 95/1).
4. Gentag ovenstående procedure med den anden spormarkør.

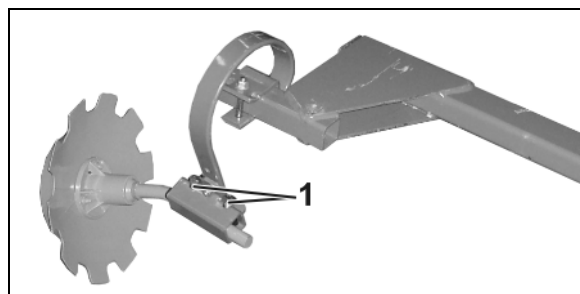


Fig. 99

8.13 Indstilling af køresporsrytme og -tæller



Henvisning!

Se betjeningsvejledning **AMATRON 3 / AMALOG⁺**!



Henvisning!

Køresporstælleren er koblet med arbejdspositionssensoren på støttehjulet eller på spormarkørshuntventilen.

Hver gang maskinen/spormarkøren hæves skifter køresporstælleren et tal videre.

1. Vælg køresporsrytme (se Skema 1, på side 62).
 2. Tag køresporstælleren fra den første markkørsel (Fig. 41).
- Hvis køresporstælleren skal forhindres i at tælle videre, når maskinen hæves, skal der først trykkes på STOP-knappen, og derefter kan maskinen hæves.

AMATRON 3:

- Indstil køresporsrytmen i menuen Maskindata.
- Indtast køresporstælleren for første markkørsel i menuen Arbejde.
- Indstil såsædsmængdereduceringen (%) ved anlægning af kørespor i menuen Maskindata.
- Til og frakobl interval-køresporskontrollsystemet i menuen Arbejde.
- Hvis der hæves i indklappet tilstand, blokeres støttehjulet først, for at undgå, at støttehjulet sænkes ved et uheld og forhindre at køresporstælleren tæller videre selv om det ikke ønskes.

8.13.1 Deaktivering af maskinhalvdel

Halvsidet frakobling af maskine med to doseringsenheder:

1. Klap maskinen ud.
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Fjern en af de to ringstifter (Fig. 96/1).

Til frakobling af højre maskinside, fjernes den ringstift, der sidder til højre set i kørselsretningen. Doseringsvalsens højre motor er afbrudt.

Den halvsidede frakobling ved maskiner med elektrisk, fuldautomatisk dosering står i betjeningsvejledningen **AMATRON 3**.

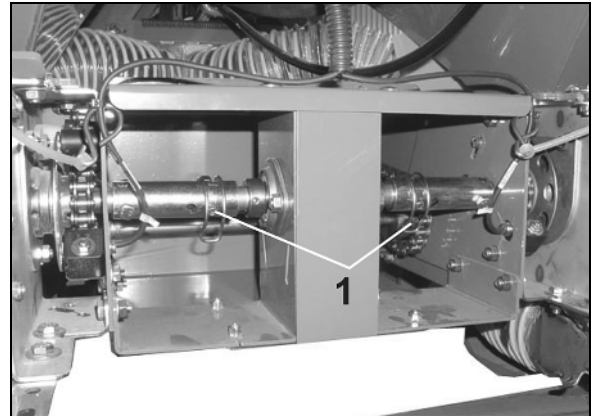


Fig. 100

8.14 Indstilling af sporløsnere

1. Løft hækrammen til indstilling af sporløsnertænderne en smule med traktorhydraulikken og foretag egnede understøtninger.
2. Sæt sporløsnertænderne i den korrekte position (traktorspor) og skru dem fast.
3. Indstil arbejdsdybden ved at flytte bolten (Fig. 97/2) i sporløsnernes fortanding (Fig. 97/1) og sørg for at sikre med en ringstift.

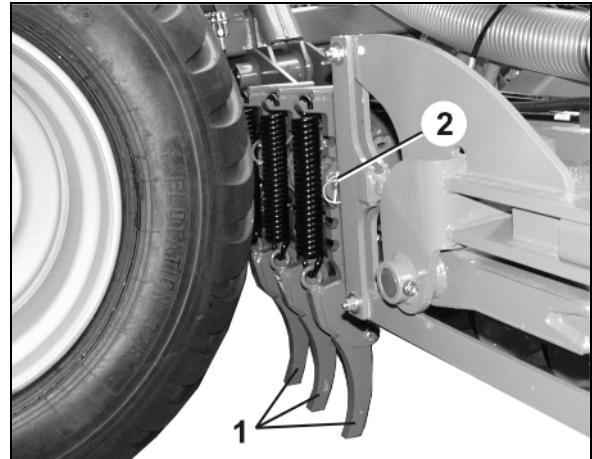


Fig. 101

8.15 Indstilling af spormarkører til barjordsspor (ekstraudstyr)

Indstilling af sporbredde og arbejdsintensitet af spormarkører til barjordsspor

Indstilling af sporbredde og arbejdsintensitet af spormarkører til barjordsspor:

1. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen.
2. Stil køresporstælleren på "Nul" (se betjeningsvejledning **AMATRON 3**).
3. Aktiver traktorstyring *gul*, og sænk sporskiverne.



Fare!

Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen, før traktorstyringen aktiveres.

4. Træk håndbremsen, sluk motoren, og træk nøglen ud af tændingen.
5. Skru boltene (Fig. 98/1) ud.
6. Indstil sporskiverne, så de markerer de kørespor, som køresporsskærene har anlagt.
7. Tilpas arbejdsintensiteten til jordtypen ved at dreje sporskiverne (på lette jorder skal sporskiverne stå næsten parallelt med kørselsretningen og på tunge jorder med mere indgreb).
8. Spænd boltene (Fig. 98/1).

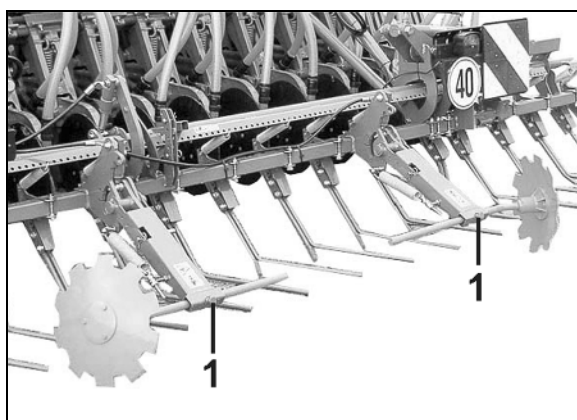


Fig. 102



Henvisning!

Ved arbejde med køresporsrytme 2 og køresporsrytme 6plus monteres kun en af de to spormarkørskiver!

Sprøjte-/høsttraktorens sporbredde markeres på marken, når der køres frem og tilbage med maskinen.

9 Transportkørsel



Fare!

- Vær i forbindelse med transportkørsel opmærksom på kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 27.

Ved kørsel på offentlige gader og veje skal traktor og maskine overholde de gældende færdsels- og arbejdsmiljøregler.

Ejeren og føreren af køretøjet er ansvarlige for at overholde gældende love og regler.

Desuden skal de overholde anvisningerne i dette kapitel både før og under anvendelse af maskinen.

1. Tøm såsædsbeholderen (se på side 113).

Fare!



Tøm såsædsbeholderen på marken (maks. restmængde 200 kg).

Det er forbudt at køre transportkørsel på gader og veje med fyldt såsædsbeholder. Bremsesystemet er kun dimensioneret til den tomme maskine.

2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
3. Luk afdækningen, og fastgør den med gummistropper (Fig. 99/1), så den ikke kan åbne sig ved et uheld under kørslen. Brug hægten til den sammenklappelige afdækning (Fig. 99/2).

Forsigtig!



Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen!

Når hægten til den sammenklappelige afdækning (Fig. 100/1) ikke anvendes, skal sidde i transportholderen (Fig. 100/2) på lygtebjælken.

4. Skub stigen op, og sørg for at sikre den (Fig. 101/1).

Forsigtig!



Fare for at komme i klemme. Grib kun fat i stigerne på de kendetegnede trin.

Vigtigt!



Skub stigerne op på plads, og sørg for at sikre dem, hver gang de har været i brug, før der foretages transportkørsel, og før arbejdet indledes. Derved undgås skader på stigerne.

Trækstangen kan beskadige stigen, hvis den ikke er sikret, når maskinen drejer!

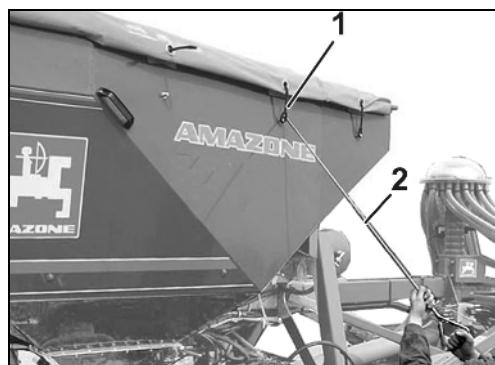


Fig. 103

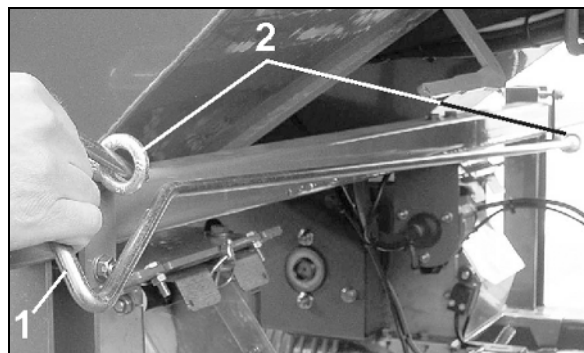


Fig. 104



Fig. 105

5. Sæt spormarkører til barjordsspor i transportposition.
6. Klap spormarkørerne ind til transportposition, ellers beskadiges maskinen ved indklapning.



Forsigtig!

Klap spormarkører til barjordsspor og spormarkører ind til transportposition, ellers beskadiges maskinen ved indklapning.

7. Indklapning af maskinen, se på side 107.
8. **AMATRON 3** frakobles.



Vigtigt!

Bloker traktorstyringerne under transportkørsel!

Det trafiktekniske udstyr (se på side 37) er foreskrevet.

9. Kontrollér, at lygterne fungerer korrekt.
10. Advarselsskiltene og de gule projektører skal være rene og må ikke være beskadiget.

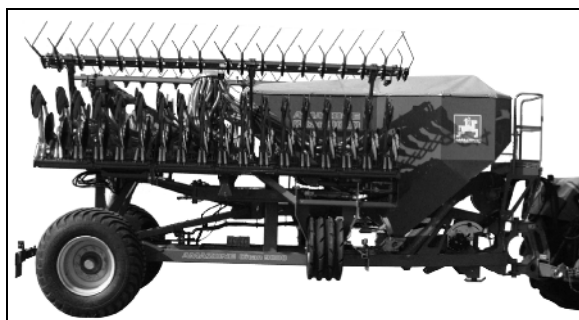


Fig. 106



Vigtigt!

Forskrifterne vedrørende forebyggelse af uheld på offentlige gader og veje skal overholdes!

Tilladte akseltryk, dækkenes bæreevne, støtetryk for traktorens liftarme og traktorens totalvægt skal overholdes (se på side 69).

Traktorens forakseltryk skal ved transport af maskinen være mindst 20 % af traktorens egenvægt. Ellers kan traktoren ikke længere styres tilstrækkeligt sikkert.

Rotorblink (ikke på alle modeller), der kræver tilladelse, skal tændes før kørslen, og det skal kontrolleres, at rotorblinket fungerer korrekt.

Lås traktorens liftarme så de ikke kan sænkes!

Sørg for at traktorens liftarme er låst tilstrækkeligt på siden!

Maskinens maksimale hastighed er 40 km/t. Men der må kun køres med en væsentligt lavere hastighed end dette på dårlige gader og veje.

Køreegenskaben, styre- og bremseevnen påvirkes af maskinens vægt.



OBS

Husk at tage hensyn til maskinens store udhæng og svingmasse, når der drejes.

Det er forbudt at medbringe personer og transportere gods på maskinen.

10 Anvendelse af maskinen



Fare!

- Vær i forbindelse med anvendelse af maskinen opmærksom på kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", side 26.
- Vær opmærksom på advarselsmærkaterne på maskinen. Advarselsmærkaterne giver dig vigtige anvisninger om, hvordan du uden fare kan anvende maskinen. Følg disse anvisninger for sikkerheds skyld!

10.1 Ind-/udklapning af maskinen



Fare!

Sørg for, at der ikke befinder sig personer i maskinens udligggerarmes udsvingsområde, før udligggerarmene klappes ind/ud!



Ved ind- og udklapning er det en fordel, hvis traktorens stilles en smule skråt foran maskinen, så der er et bedre udsyn til fanglommerne!

10.1.1 Udklaping af maskinen

Maskine med **AMATRON 3**

1. Shift-tasten, tryk på tasten .
- Der vises et symbol i arbejdsmenuen.
2. Aktiver kort traktorstyring *gul*.
- Udliggerne (Fig. 104/1) hæver sig fra transportlåsen (Fig. 104/2).
3. Aktiver traktorstyring *grøn*.
- Klap udliggerne helt ud, klap fordeleren ud (Fig. 105).
4. Aktiver traktorstyring *gul*
- Sænk hækrammen til arbejdsposition

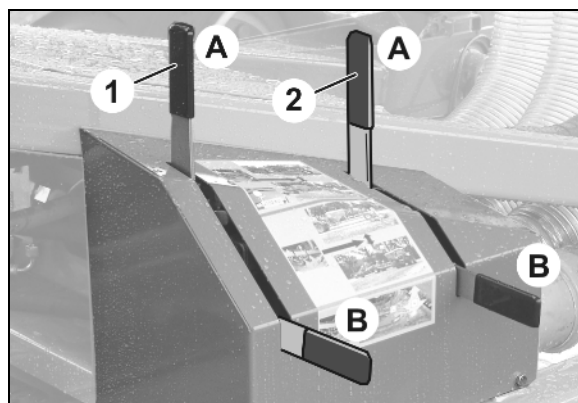


Fig. 107

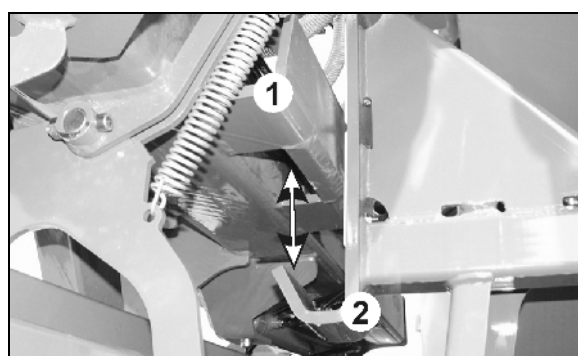


Fig. 108

Maskine med **AMALOG⁺**

1. Indstil hydraulik-håndtaget (Fig. 103)
 - 1.1 Håndtag 1 på position A
 - 1.2 Håndtag 2 på position B
2. Aktiver kort traktorstyring *gul*.
- Udliggerne (Fig. 104/1) hæver sig fra transportlåsen (Fig. 104/2).
3. Aktiver traktorstyring *grøn*.
- Klap udliggerne helt ud, klap fordeleren ud (Fig. 105).
4. Aktiver traktorstyring *gul*.
- Klap hækrammen helt ud, klap lygterne ud i arbejdsposition.

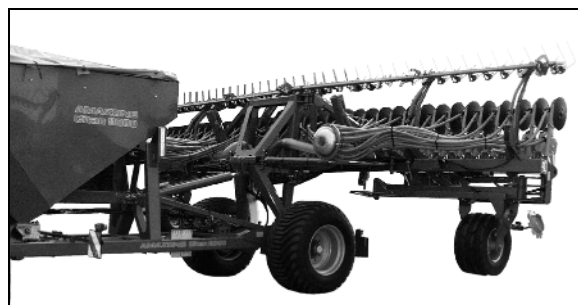


Fig. 109

10.1.2 Indklapning af maskinen



Advarsel!

Før maskinen klappes ind:

- Klap spormarkører til barjordsspor op til transportposition.
- Klap spormarkørerne ind til transportposition.

Maskine med **AMATRON 3**

1. Shift-tasten, tryk på tasten .
- Der vises et symbol i arbejdsmenuen.
2. Aktiver traktorstyring *gul*.
- Klap hækrammen ind til den hælder ca. 80° (Fig. 107).
3. Aktiver traktorstyring *grøn*.
- Klap udliggerne (Fig. 108/1) ind til transportlåsens glidere.



Advarsel!

Ved indklapning skal du være opmærksom på om udliggerne eventuelt kolliderer med maskinen. Korrigér eventuelt hækrammens hældning!

4. Aktiver traktorstyring *gul*.
- Udliggerne (Fig. 108/1) sænker sig i transportlåsen (Fig. 108/2).

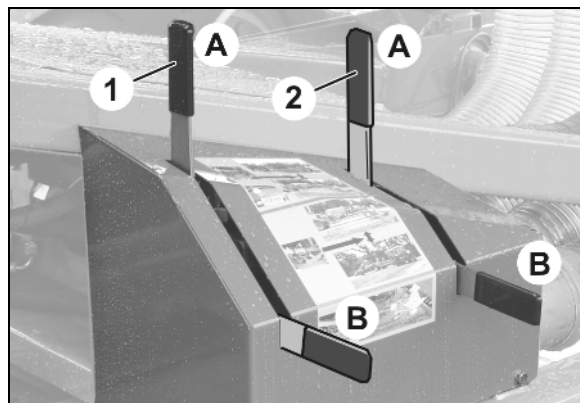


Fig. 110

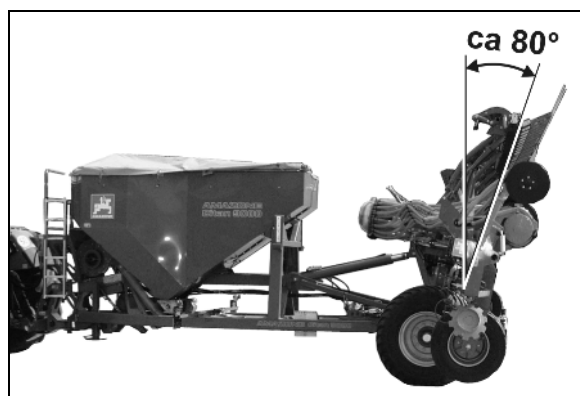


Fig. 111

Maskine med **AMALOG⁺**

1. Indstil hydraulik-håndtaget (Fig. 106)
 - 1.1 Håndtag 1 på position A
 - 1.2 Håndtag 2 på position B
2. Aktiver traktorstyring *gul*.
- Klap hækrammen ind til den hælder ca. 80° (Fig. 107).
3. Aktiver traktorstyring *grøn*.
- Klap udliggerne ind til transportlåsens glidere.



Advarsel!

Ved indklapning skal du være opmærksom på om udliggerne eventuelt kolliderer med maskinen. Korrigér eventuelt hækrammens hældning!

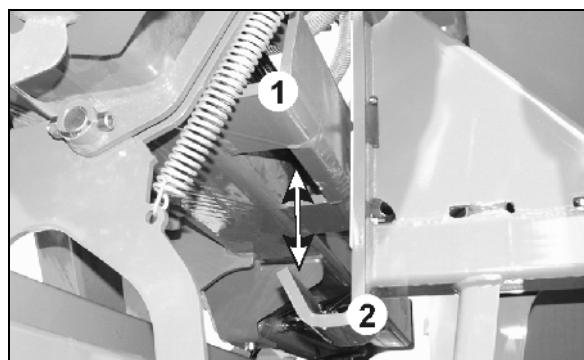


Fig. 112

Anvendelse af maskinen

4. Aktiver traktorstyring *gul*.
- Udliggerne (Fig. 108/1) sænker sig i transportlåsen (Fig. 108/2).



Fare!

Ved transportkørsel:

- Kontrollér, at fangkrogene sidder korrekt i transportlåsen.
- **AMATRON 3** frakobles!

10.2 Fyldning af såsædsbeholder

1. Tilkobl maskinen på traktoren (på side 73).
2. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen!



Fare!

Transportkørsel med fyldt beholder er forbudt!

3. Løsn gummistropperne (Fig. 109/1) med hægten til den sammenklappelige afdækning (Fig. 109/2).
4. Løft stigen ud af låsen, og sænk den ned til anslaget.



Forsigtig!

Fare for at komme i klemme. Grib kun fat i stigerne på de kendetegnede trin.

5. Træd op på læssebroen fra stigen.
6. Løsn gummistropperne.

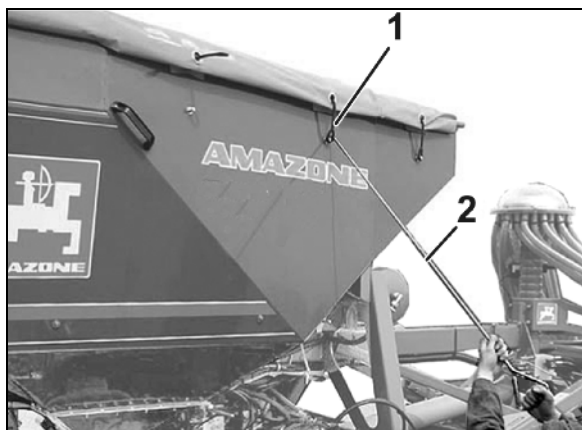


Fig. 113

7. Åbn den sammenklappelige afdækning.
8. Fjern eventuelle fremmedlegemer fra såsædsbeholder.
9. Lås såsædsbeholderen, f.eks.
 - o med en påfyldningsnekke fra et forsyningskøretøj
 - o fra Big-Bags.



Fare!

- **Stå aldrig mellem forsyningskøretøjet og maskinen!**
 - **Gå aldrig ind under hængende last!**
 - **Overhold de maks. tilladte påfyldningsmængder og totalvægte!**
10. Luk den sammenklappelige afdækning, og sørg for at sikre den med gummistropperne.
 11. Skub stigen op, og sørg for at sikre den.

10.3 Arbejdsstart

Gør følgende, når arbejdet påbegyndes:

1. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen.
2. Sæt maskinen i arbejdsposition på forageren.
3. Kontrollér køresporsrytmen.
4. Kontrollér køresporstælleren, og foretag om nødvendigt justeringer.
5. Kontrollér blæserens omdrejningstal, og foretag om nødvendigt justeringer.
6. Maskiner med **AMATRON 3**: Anvend traktorstyring *grøn* i svømmestilling.
7. Kør fremad.
8. Udfør en kontrol efter 100 m, og foretag om nødvendigt justeringer:
 - o Sådybden
 - o Præcisionsstriglens arbejdsintensitet.



Traktorstyringerne må kun betjenes fra traktorens førerhus!

- Kontrollér, før arbejdet påbegyndes, at den korrekte køresporstæller til første markkørsel vises!
- Bejdset såsæd er meget giftig for fugle!
- Såsæden skal arbejdes helt ned i jorden eller dækkes med jord.
- Undgå, at der strømmer såsæd ud, når skærene hæves.
- Fjern omgående spildt såsæd!

10.3.1 Indstilling af hydraulik-håndtaget

Kun ved **AMALOG⁺**:

Håndtag 1 (traktorstyring gul)

- **Position A (arbejdsposition)**
Hævning og sænkning af hækramme, støttehjul.
- **Position B**
Indstilling af skærtryk/strigletryk.

Håndtag 2 (traktorstyring grøn)

- **Position A (arbejdsposition)**
Aktivering af spormarkører
- **Position B**
Ind-/udklapning af udliggere

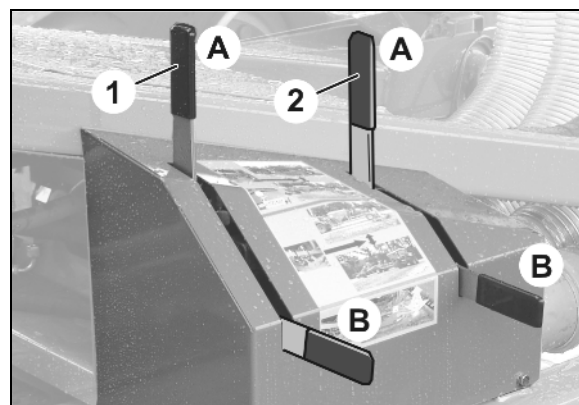


Fig. 114

10.4 Under arbejdet

Maskiner med **AMATRON 3**:



Henvisning!

Se betjeningsvejledning **AMATRON 3**!

AMATRON 3:

- **Procentvis ændring af udsåningsmængden under arbejdet**

Under arbejdet kan udsåningsmængden ændres procentuelt i menuen Maskindata

- **Blokering af støttehjul og deaktivering af køresporstæller (STOP-knap)**

Bloker betjening af støttehjulet i menuen Arbejde, hvis det skal forhindres, at støttehjulet hæves eller sænkes ved aktivering af traktorstyring *gul* ved en driftsafbrydelse.

Tryk på STOP-knappen i menuen Arbejde, hvis det skal forhindres, at køresporstælleren tæller videre ved en driftsafbrydelse se betjeningsvejledningen.

- **Blokering af aktivering af spormarkører**

Aktiveringen af spormarkører kan blokeres i menuen Arbejde.

- **Indklapning af spormarkører før forhindringer**

Spormarkørerne kan klappes ind før en forhindring for at undgå, at de bliver beskadiget, når de rammer en forhindring.

Maskinen og støttehjulet vil så ikke blive hævet og der sås fortsat på arealerne.

Visuel kontrol af fordelerhoveder



Kontrollér regelmæssigt, om fordelerhovedet/-erne er beskidte.

Vigtigt!

Snavs og rester af såsæd kan tilstoppe fordelerhoveder og skal straks fjernes.

10.4.1 Indstilling til lette jorder

Udliggerne forsynes som standard med tryk via en trykbeholder.

Ved indstilling til lette jorder sættes maskinen i arbejdsposition.

- Kun ved **AMATRON 3**:
Udliggertrykket kan frakobles ved at omstille grebet (Fig. 111).
 - Omskiftehane på position **A** – med udliggertryk (standard).
 - Omskiftehane på position **B** – intet udliggertryk.
- Reduktion af udliggertrykket:
 1. **AMALOG⁺**: Håndtag 2 på position B (Fig. 110)
 2. Aktiver traktorstyring *grøn* (klap maskinen ind)

→ Udliggertrykket kan reduceres via klapcylindrene.

 3. Manometeret viser det indstillede udliggertryk.

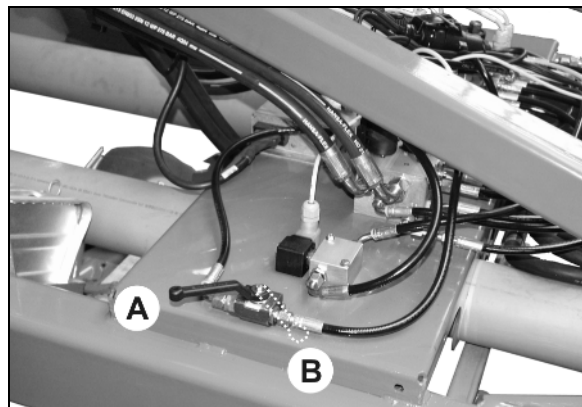


Fig. 115

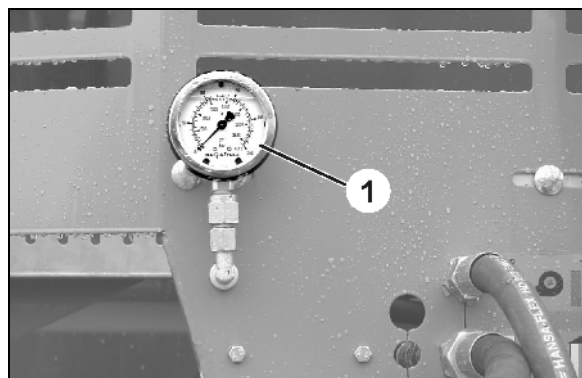


Fig. 116

10.4.2 Indstilling af spormarkørklapning

Kun ved **AMALOG⁺**:

Omskiftehane (Fig. 113/1) til indstilling af den indklappede spormarkør:

- Position **A** – spormarkøren klapper helt ind til transportposition.
- Position **B** – spormarkøren klapper ind til lodret position.



Advarsel!

Før maskinen klappes ind:

1. Omskiftehane på position **A**
2. klap begge spormarkører ind til transportposition.

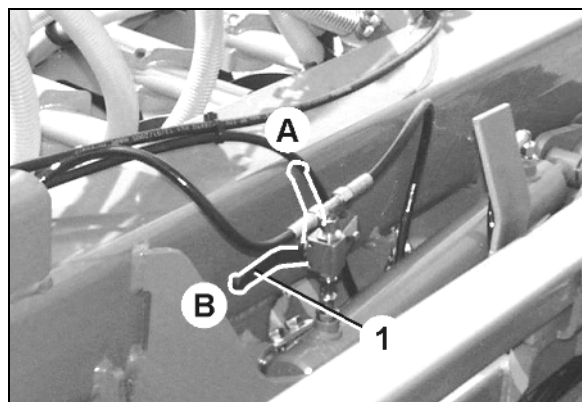


Fig. 117

10.5 Vending for enden af marken

Før vending for enden af marken:

1. Reducer farten.
2. Reducer ikke traktorens omdrejningstal for meget, på den måde afvikles hydraulikfunktionerne på forageren hurtigt.
3. Aktiver kort traktorstyring **gul**.
 - Hæv hækrammen en smule, så skærene kommer fri.
 - Hæv støttehjulet.
 - **AMATRON 3**: Hæv spormarkørerne.
4. **AMALOG⁺**: Aktiver traktorstyring **grøn**.
 - Hæv spormarkørerne.
5. Vend maskinen, (kan også foretages ved at dreje traktorens rat maksimalt), så snart hækrammen er hævet.

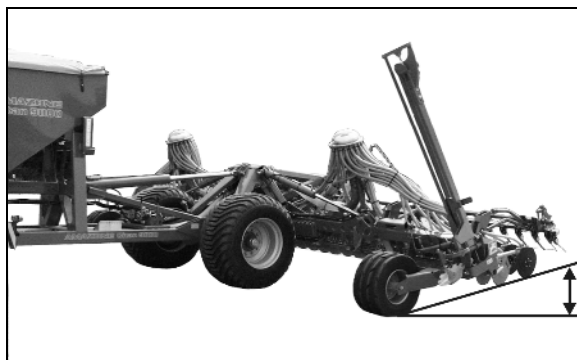


Fig. 118

Efter vending for enden af marken:

1. Aktiver traktorstyringen **gul**.
 - Sænk hækrammen helt.
 - Sænk støttehjulet.
 - **AMATRON 3**: Sænk spormarkørerne.
2. **AMALOG⁺**: Aktiver traktorstyring **grøn**.
 - Sænk spormarkørerne.
3. Påbegynd derefter markkørslen.

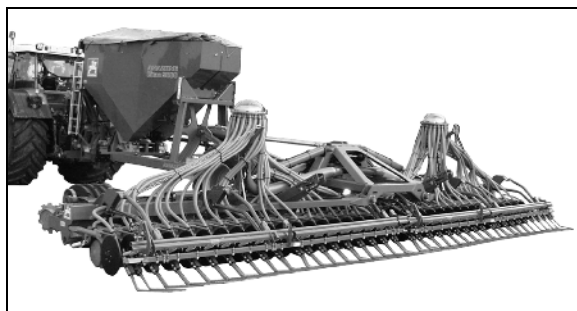


Fig. 119

10.6 Afslutning af markarbejde

Sæt maskinen i transportposition, når markarbejdet afsluttes ved at:

1. Klap begge spormarkører helt ind i til transportposition.
2. Sluk blæseren.
3. Tøm såsædsbeholderen (se på side 113).
4. Hvis køresporstælleren skal forhindres i at tælle videre, når maskinen hæves eller sænkes, skal der først trykkes på STOP-knappen (se betjeningsvejledningen **AMATRON 3**).
5. Sæt spormarkører til barjordsspor i transportposition.
6. Indklapning af maskinen (se på side 107).

Vigtigt!

Traktorstyringerne må kun betjenes fra traktorens førerhus.



10.7 Tømning af såsædsbeholder og/eller doseringsenhed til såsæd

10.7.1 Tømning af såsædsbeholder

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
2. Åbn spjældet (Fig. 116) og tøm såsæden ud i prøveudtagningsbeholderen eller en egnet beholder.



Der kan tilsluttes en almindelig slange (DN 140).

3. Tøm den resterende mængde såsæd (se også side 113).

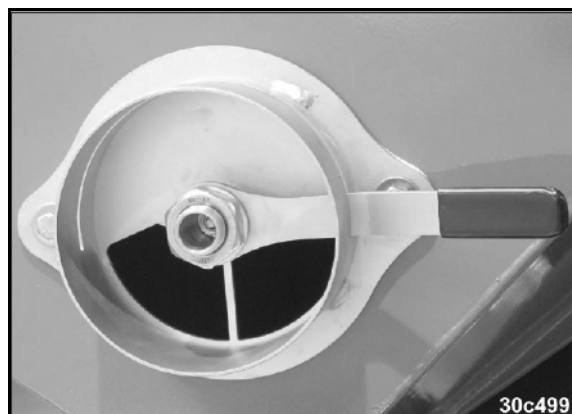


Fig. 120

10.7.2 Tømning af doseringsenheden til såsæd

1. Sørg for at sikre traktoren og maskinen, så de ikke kan startes og begynde at køre ved et uheld, før der arbejdes på maskinen.
2. Fastgør prøveudtagningsbeholderen-/erne under doseringsenheden-/erne.

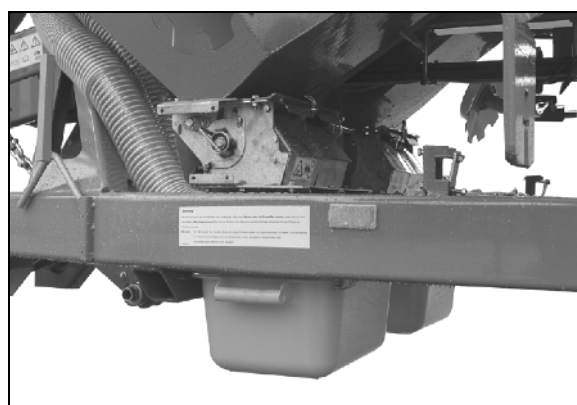


Fig. 121

3. Luk spjældet (Fig. 118/1), når det kun er doseringsenheden og ikke såsædsbeholderen, der skal tømmes (se på side 79).

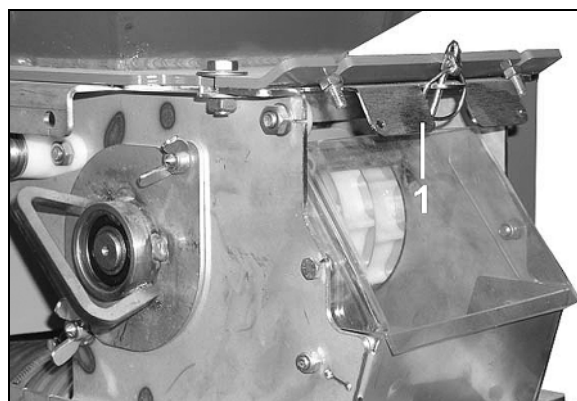


Fig. 122

Anvendelse af maskinen

4. Åbn injektorklappen (Fig. 119/1), så såsæden kan strømme ud i prøveudtagningsbeholderen.



Fare!

Fare for at komme i klemme, når injektorklappen (Fig. 119/1) åbnes og lukkes!

Berør kun injektorklappen på kraven (Fig. 119/2), da der ellers er fare for personskader, hvis den fjederbelastede klap klapper i.

Stik aldrig med hænderne ind mellem injektorklappen (Fig. 119/1) og injektoren!

5. Åben tømmelemmen ved at dreje grebet (Fig. 120/1).



Henvisning!

Tømning er også mulig ved afmontering af doseringsvalsen (se på side 79).

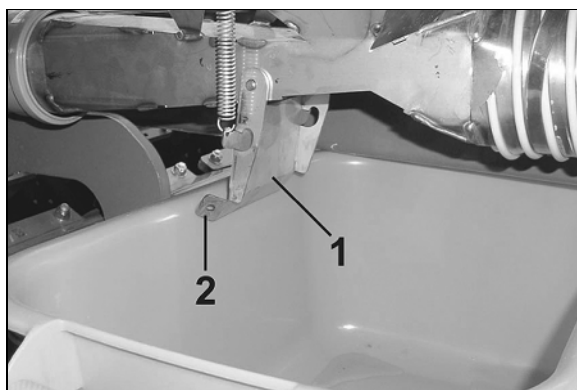


Fig. 123

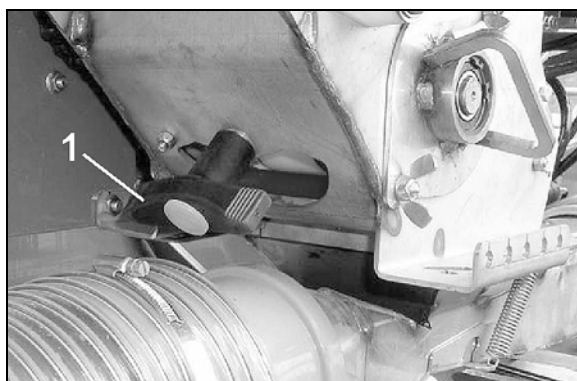


Fig. 124

6. Drej støttehjulet (Fig. 121) til venstre med prøvehåndsvinget, ligesom ved udtagning såsædsprøve, indtil doseringshjulene og doseringsenheden er helt tømt.

På maskiner med fuldautomatisk doseringsenhed skal elektromotoren blot køre i kort tid.

7. Rengør doseringsvalserne grundigt i forbindelse med skift af såsæd ved at afmontere dem (se på side 79) og rengøre dem sammen med doseringsenheden til såsæd.

8. Luk tømmelemmen (Fig. 120), og fastgør prøveudtagningsbeholderen på transportholderen.

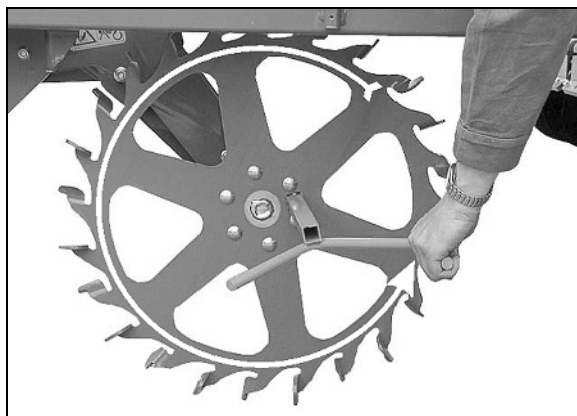


Fig. 125



Vigtigt!

Hvis doseringsenhederne ikke tømmes helt, kan rester af såsæd i doseringsenhederne begynde at svulme op eller spire!

Det blokerer doseringshjulene, så de ikke kan dreje rundt, hvilket kan medføre motorskader!

11 Fejl

11.1 Mængdemåler til rester af såsæd

Hvis restsåsædsmængden ikke opnås ved korrekt indstillet niveausensor kommer **AMATRON 3 / AMALOG⁺** med en advarselsmeddelelse.

Restsåsædsmængden skal være stor nok til at undgå udsving i udsåningsmængden samt fejl.

11.2 Svigt af **AMATRON 3** under arbejdet

Sæt maskinen i transportposition og opsøg et autoriseret værksted!

1. Sluk traktormotoren, træk håndbremsen, og træk nøglen ud af tændingen.
2. Fjern beskyttelsesanordningen fra den elektro-hydrauliske styreblok.
3. Løsn hydraulikventilerne.
 - 3.1 Ind-/udklapning af udliggere: Træk to ventilstifter (Fig. 122/1) ud af ventilerne, og drej dem 45 grader for at låse dem.
 - 3.2 Spormarkører: Drej to ventilstifter (Fig. 122/2) ud af ventilerne.
4. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen.
5. Klap maskinen ind vha. traktorstyring **gul** og **grøn**.
6. Sæt maskinen i vejtransportposition (se på side 103).
7. Kør til det nærmeste autoriserede værksted.

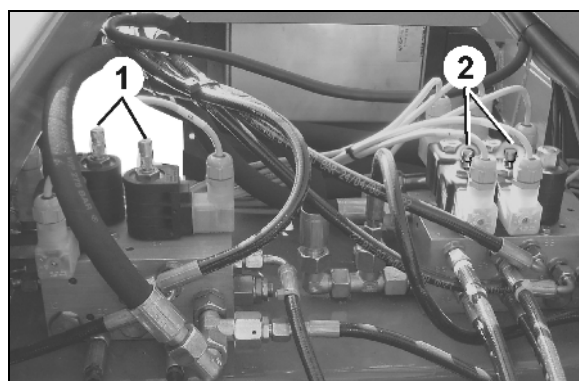


Fig. 126

Fare!



- Kun ved svigt af **AMATRON 3** klappes maskinen i nødaktivering.
- Traktorstyringerne må kun betjenes fra traktorens førerhus.
- Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer i farezonen, før traktorens styringer aktiveres.

Efter reparationen, skal:

Ventilstifterne (Fig. 122/1,2) sættes tilbage i normalstilling.

11.3 Afvigelser mellem indstillet og faktisk udsåningsmængde

Mulige årsager, der kan medføre afvigelse mellem indstillet og faktisk udsåningsmængde:

- Til registrering af det bearbejdede areal og den nødvendige såsædsudsåningsmængde skal **AMATRON 3** / **AMALOG⁺** bruge impulserne fra drivhjulet på en målestrækning på 100 m.

Støtthjulets slip kan ændre sig under arbejdet, f.eks. når der skiftes fra lette til svære jorder. I så fald ændres kalibreringsværdien "Imp./100m" også.

Kalibreringsværdien "Imp./100m" skal genberegnes ved at køre målestrækningen igen, hvis der forekommer afvigelser mellem indstillet og faktisk udsåningsmængde.

- Ved udsåning af vådbejdset såsæd kan der forekomme afvigelser mellem indstillet og faktisk udsåningsmængde, hvis der er gået mindre end én uge fra bejdsning til såning (anbefalet værdi er 2 uger).
- Hvis en doseringslæbe (Fig. 123/1) er defekt eller forkert indstillet, medfører det doseringsfejl.
Indstil doseringslæben, så den ligger let mod doseringsvalsen (Fig. 123/2).

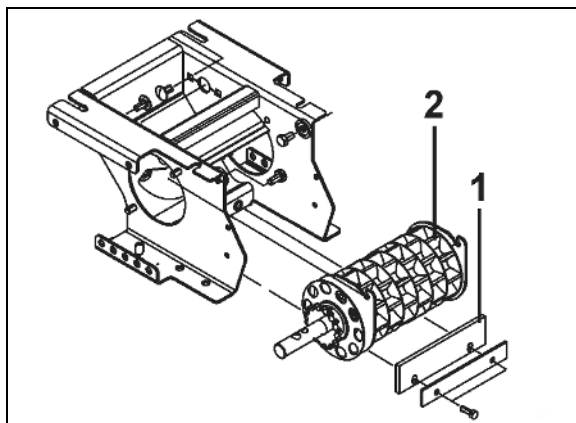


Fig. 127

11.4 Motoren for den elektriske fuldautomatiske doseringsenhed drejer ikke

Ved korn/frø som bønner, ærter kan motorens drejningsmoment være for lav til drive doseringsenheden.

I et sådan tilfælde kan de vedlagte udskiftningskædehjul udskiftes med standardkædehjulene.

Til dette formål:

1. Løsn skrueforbindelserne (Fig. 124/1) på beskyttelsesdækslet, og fjern beskyttelsesdækslet (Fig. 124/2).
2. Løsn skrueforbindelse (Fig. 124/3), fjern kædehjul z=24 (Fig. 124/4), monter kædehjul z=18, og spænd skrueforbindelsen igen.
3. Løsn skrueforbindelse (Fig. 124/5), fjern kædehjul z=18 (Fig. 124/6), monter kædehjul z=24.
4. Fastgør kædehjulet med skrue via tværhullet i doseringsenheden.
5. Monter atter beskyttelsesdækslet.

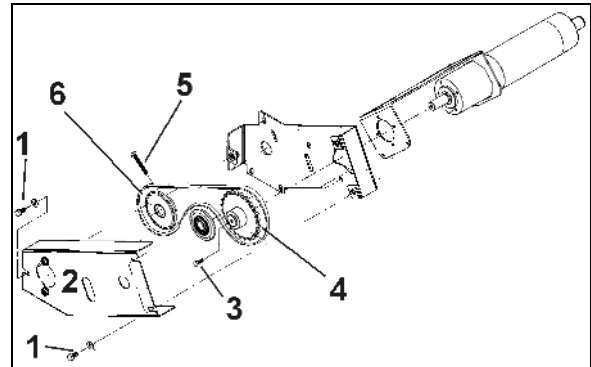


Fig. 128

11.5 Fejltabeller

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Spormarkøren skifter ikke	Sensoren for arbejdsposition er ikke indstillet korrekt	Indstil sensoren
	Sensoren for arbejdsposition er defekt	Udskift sensoren for arbejdsposition
	Den hydrauliske ventil har sat sig fast	Udskift den hydrauliske ventil
Spormarkøren aktiverer for tidligt	Sensoren for arbejdsposition er ikke indstillet korrekt	Indstil sensoren
Køresporstælleren fungerer ikke	AMATRON 3 : Stop-knap aktiveret	Deaktiver STOP-knappen
	Køresporsrytmen er forkert	Indstil køresporsrytmen
	Sensoren for arbejdsposition er defekt	Udskift sensoren for arbejdsposition
	Sensor indstillet forkert	Indstil sensoren
AMATRON 3 : Blærsensoren alarmerer	Alarmgrænsen er indstillet forkert	Ændr alarmgrænsen
	Oliemængden er for høj eller for lav	Indstil oliemængden
	Blærsensoren er defekt	Udskift blærsensoren
Vejsensoren (støttehjul/variogear) fungerer ikke	Vejsensoren er defekt	Udskift vejsensoren
Spjæld i fordelerhoved (køresporstyringskontrolsystem) arbejder ikke	Bejdse eller støv i køresporsspjæld	Rengør fordelerhovedet
	Bejdse eller støv mellem fordelerhoved og styreskive	Rengør styreskiven
	En automatsikring er blevet aktiveret	• Frakobl AMATRON 3 og tilkobl igen. Sikringen fungerer korrekt igen. • Rengør fordelerhovedet

12 Vedligeholdelse, reparation og pleje



Vigtigt!

Overhold ved vedligeholdelse, reparation og pleje kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", på side 33.

Vedligeholdelsesintervallerne gælder for normal belastning. Større belastninger reducerer intervallerne.

Rengør maskinen grundigt før længere driftspauser.

Det arbejde, der er kendetegnet med "Autoriseret værksted" må kun gennemføres på et autoriseret værksted.

Monter sikkerheds- og beskyttelsesudstyr efter vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde.

12.1 Rengøring



Vigtigt!

- Vær særligt opmærksom på bremse-, luft- og hydraulikslanger!
- Rengør aldrig bremse-, luft- og hydraulikslanger med benzin, benzen, petroleum eller mineralolie.
- Smør maskinen efter rengøringen, især hvis der er anvendt højtryksrenser/damprenser eller opløsningsmidler.
- Følg gældende love og regler omkring håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser/damprenser



Vigtigt!

- Følg altid nedenstående punkter, når rengøringen foretages med højtryksrenser/damprenser:
 - Rengør ikke elektriske komponenter.
 - Rengør ikke forkromede komponenter.
 - Ret aldrig strålen fra højtryksrenserens/damprenserens dyse direkte mod smøresteder og lejer.
 - Hold altid en mindsteafstand på 300 mm mellem højtryksrenserens/damprenserens dyse og maskinen.
 - Følg sikkerhedsbestemmelserne ved brug af højtryksrensere.

12.1.1 Rengøring af maskinen

Rengøring af maskinen:

1. Tøm såsædsbeholderen og doseringsenheden (se på side 113).
2. Rengør fordelerhovedet (fordelerhoveder) (se nedenfor).
3. Rengør maskinen med vand eller en højtryksrenser.

Fare!



Brug beskyttelsesmaske. Undgå at indånde giftig bejdse, når støv efter bejdse fjernes med trykluft.

12.1.2 Rengøring af fordelerhoved (autoriseret værksted)



Henvisning!

Rengør straks fordelerhoveder, der er forurenede med rester af såsæd. Forurenede fordelerhoveder kan påvirke udsåningen.

Rengøring af fordelerhovedet:

1. Stands maskinen.
2. Klap maskinen ud (se på side 106).
3. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.



Advarsel!

Fordelerhovedet sidder i midten af maskinen.

Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.

Rengør vejen hen til og området omkring fordelerhovedet, før du går derind (fare for at glide).

Pas på – der er fare for ulykker på vejen hen til og i området omkring fordelerhovedet.

4. Afmonter fordelerhoved og køresporsspjæld, se på side 138.
5. Fej snavs væk med en kost, og tør fordelerhovedet og plathætten af med en tør klud.
6. Monter atter fordelerhovedet.



Vigtigt!

Indstil køresporsspjældet iht. traktorens spor, se på side 138.

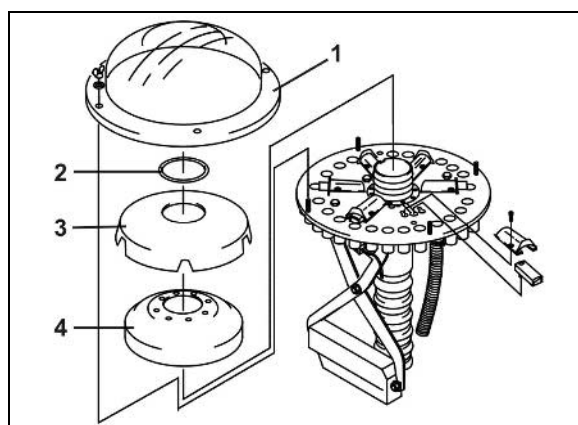


Fig. 129

12.2 Smøreregler

Maskinens smøresteder er markeret med mærkaten (Fig. 126).

Rengør smørenipler og fedtpistol grundigt før smøring, så der ikke presses snavs ind i lejerne. Pres det gamle fedt helt ud af lejerne med det rene nye fedt!



Advarsel!

Smørestederne sidder til dels i midten af maskinen.

Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.

Rengør maskinen, før du stiger op på den (fare for at glide).

På vej hen til smørestederne er der fare for ulykker.

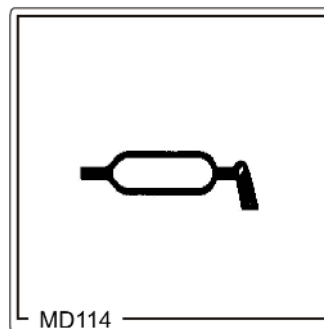


Fig. 130

Smøremidler

Anvend en litiumforsæbet universalfedt med EP-additiver til smøring af maskinen:

Producent	Smøremiddelbetegnelse
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A



Vigtigt!

Til smøring af hjulnavslejet må der kun anvendes BPW-special-langtidsfedt med et dråbepunkt over 190°C.

Forkert fedt eller for store mængder kan resultere i skader.

Blandingen af lithiumforsæbet fedt med natronforsæbet fedt kan på grund af uforenelighed resultere i skader.

12.2.1 Oversigt over smøresteder

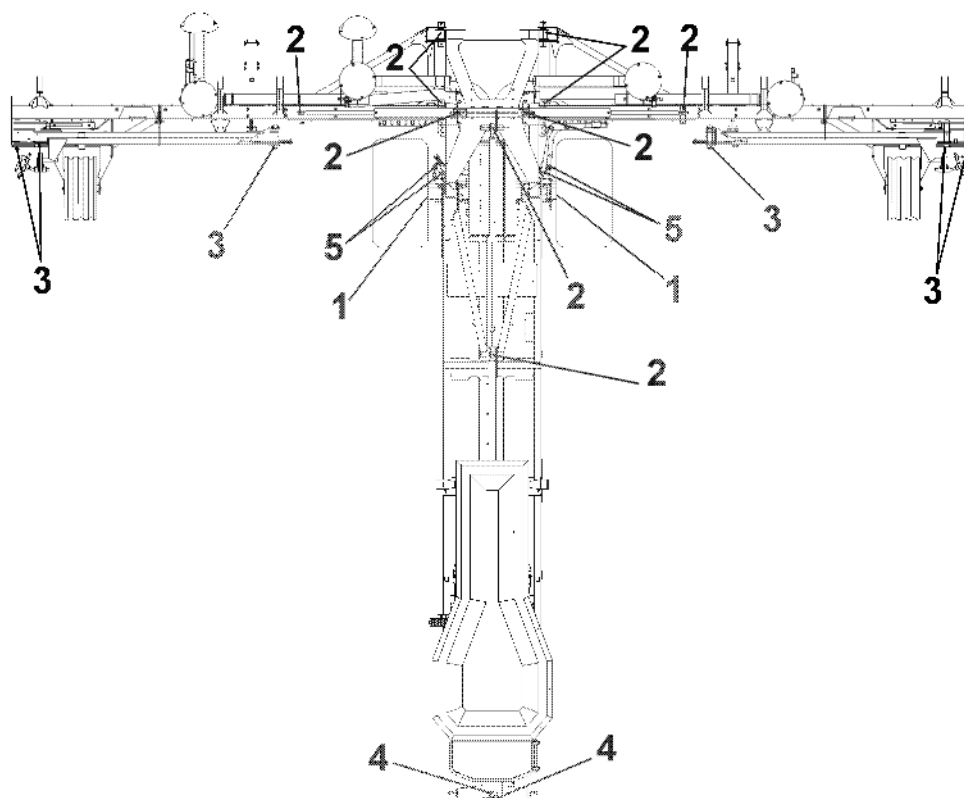


Fig. 131

Fig. 127/..	Betegnelse	Antal	Smøreinterval [h]
1	Aksel	Se side 122	
2	Drejningspunkter, udliggernes hydraulikcylinder	10	25
3	Spormarkører	6	25
4	Vognstangsleje	3	25
5	Udligger lygter	4	50

Aksel / bremse

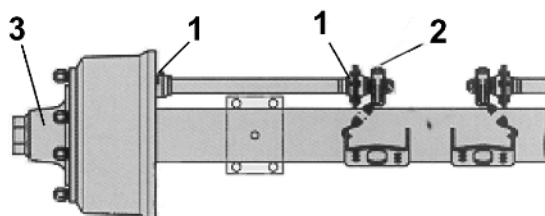


Fig. 132

Fig. 128/..	Betegnelse	Antal	Smøreinterval [h]
1	Bremseaksellejring, udvendigt og indvendigt	4	200
2	Automatisk forbindelsesindstiller ECO-Master	2	1000
3	Skift fedt i hjulnavslejring, konisk rulleleje for slid	2	1000

Bremseaksellejring, udvendigt og indvendigt

Forsigtig! Der må ikke komme fedt eller olie ind i bremsen. Afhængig af serie er knastlagringen til bremsen ikke tætnet.

Anvend kun lithiumforsæbet fedt med et dråbepunkt over 190° C.

Automatisk forbindelsesindstiller ECO-Master

ved hvert skift af bremsebelægningen :

1. Fjern gummidækslet.
2. Smør (80 g) indtil der kommer tilstrækkeligt frisk fedt ud ved stilleskruen.
3. Drej stilleskruen ca. en omdrejning tilbage med ringnøglen. Aktiver bremsehåndtaget flere gange.
4. I den forbindelse skal den automatiske justering gå let. Hvis det er nødvendigt gentages flere gange.
5. Monter dækslet. Smør igen.

Udskiftning af hjulnavslejrings fedt

1. Klods køretøjet sikkert op og løsne bremsen
2. Afmonter hjul og støvhætter.
3. Fjern splitten og skru akselmøtrikken af.
4. Træk hjulnav med bremsetromle, koniske rullelejer samt tætningselementer af forhjulstappen med en egnet aftrækker.
5. Afmærk afmonterede hjulnav og lejebur, så de ikke forbyttes ved monteringen.
6. Rengør bremsen, kontroller for slid, ubeskadigethed og funktion og udskift slidte dele.
Det indvendige af bremsen skal holdes fri for smøremidler og snavs.
7. Rengør hjulnavene grundigt indvendigt og udvendigt. Fjern alt gammelt fedt. Rengør lejer og tætninger grundigt (dieselolie) og kontrollér om de kan bruges igen.
Før montering af lejerne smøre lejesæderne med en smule fedt og alle dele monteres i omvendt rækkefølge. Dele på pressæder med rørbøsninger sættes forsigtig på uden at vippe og uden beskadigelser.
Påfør fedt på lejerne, hjulnavshulrummet mellem lejerne samt støvhætten inden monteringen. Fedtmængden bør fylde ca. en fjerdedel eller en tredjedel af den fri plads i det monterede nav.
8. Monter akselmøtrikken og foretag lejeindstillingen samt bremseindstillingen. Gennemfør til sidst en funktionskontrol og en tilsvarende testkørsel og afhjælp eventuelle mangler.

12.3 Vedligeholdelses- og plejeskema – Oversigt



Vigtigt!

- Overhold vedligeholdelsesintervallet efter den første frist.
- Det er den separate dokumentation, der eventuelt leveres med, som har førsteprioritet.

Vedligeholdelse før ibrugtagning

Vedligeholdelse før ibrugtagning	Værksted-arbejde	Visuel kontrol af hydraulikslanger.	på side 126
		Kontrol af oliestand i variogear.	på side 139
	Værksted-arbejde	Kontroller, om det kørespor, der er indstillet i fordelerhovedet er indstillet til sprøjte-/høsttraktorens sporbredde.	på side 137

Vedligeholdelsesskema

Dagligt før påbegyndelse af arbejdet		Tøm vand af trykluftbeholder (trykluftbremse)	på side 133
Ved påfyldning af såsædsbeholderen		Kontrol af sådybde	på side 91
		Kontrol af doseringsenhed til såsæd for urenheder	
		Kontrol af såsædsslanger for urenheder	
Under arbejdet		Kontrol af fordelerhoveder for urenheder	på side 120
Dagligt efter endt arbejde		Tømning og rengøring af doseringsenhed	på side 113
		Rengøring af maskine (om nødvendigt)	på side 119
Ugentligt, mindst for hver 50 driftstimer	Værksted-arbejde	Visuel kontrol af hydraulikslanger.	på side 126
Hver 2. uge, mindst for hver 100 driftstimer		Kontrol af dæktryk	på side 136
		Kontrol af oliestand i variogear.	på side 139
Hver 3. måned, mindst for hver 500 driftstimer		Kontrol af trykluftbremssystem med dobbelt kredsløb	på Side 133
		Parkeringsbremse; Bremseeffekt kontrolleres i aktiveret tilstand	på Side 134
Hver 6. måned før sæsonen	Værksted-arbejde	Kontrol og vedligeholdelse af hydraulikslanger. Ejeren skal føre journal over inspektionen.	på side 126
	Værksted-arbejde	Kontrol af bremsebelægningens tykkelse	på side 131
Årligt, mindst for hver 2.000 driftstimer	Værksted-arbejde	Kontrollér bremsetromlen for snavs	Side 131

12.3.1 Afhjælpning af funktionsfejl og reparation

Ændring af køresporets bredde	Værkstedsarbejde		på Side 137
10 driftstimer efter hjulskifte	Værkstedsarbejde	Efterspænd hjul- og navbolte	på side 135

12.4 Hydrauliksystem



Fare!

- Kun et autoriseret værksted må udføre reparationsarbejde på hydrauliksystemet!
- Hydrauliksystemet står under højt tryk!
- Anvend altid egnede hjælpemidler til lækagesøgning!
- Gør hydrauliksystemet trykløst, før arbejdet med hydrauliksystemet påbegyndes!
- Væsker, der træder ud under højt tryk (hydraulikolie) kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige kvæstelser! Søg omgående læge, hvis du er kommet til skade! Infektionsfare!
- Sørg for, at hydrauliksystemet er trykløst både på traktor- og maskinsiden, når hydraulikslangerne tilkobles til traktorens hydrauliksystem!
- Bortskaf brugt olie som foreskrevet. Kontakt din olieleverandør for oplysninger vedrørende bortskaffelse af brugt olie!
- Opbevar hydraulikolie uden for børns rækkevidde!
- Der må ikke komme hydraulikolie ned i jorden eller vandet!
- Overhold ved vedligeholdelse og reparation af dæk og hjul kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren", på side 26.



Vigtigt!

- Sørg for, at hydraulikslangerne er korrekt tilsluttet!
- Kontrollér regelmæssigt, at alle hydraulikslanger og koblinger er ubeskadiget og rene.
- Lad en sagkyndig kontrollere, at hydraulikslangerne i en arbejdssikker stand, mindst en gang om året!
- Udskift defekte eller gamle hydraulikslanger! Brug kun originale AMAZONE -hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes anvendelsestid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maks. to år. Også ved korrekt opbevaring og belastning inden for grænseværdierne sker der en naturlig ældning af slanger og slangeforbindelser, og derfor er opbevaringstiden og anvendelsestiden også begrænset. Afvigende fra dette kan anvendelsestiden fastlægges efter erfaringsværdier, hvor der i særdeleshed tages hensyn til de potentielle farer. Der kan gælde andre vejledende værdier for slanger af termoplast.

Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver følgende oplysninger:

Fig. 129/..

- (1) Mærke fra producenten af hydraulikslangen.
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04 / 02 = år / måned = februar 2004)
- (3) Maks. tilladt driftstryk (bar).

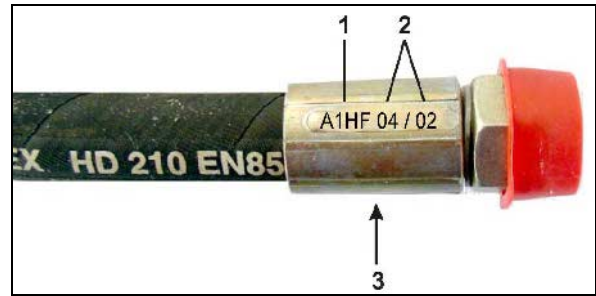


Fig. 133

Vedligeholdelsesinterval

Efter de første 10 driftstimer og derefter for hver 50 driftstimer

1. Foretag tæthedskontrol af alle hydrauliksystemets komponenter.
2. Efterspænd om nødvendigt skrueforbindelserne.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér hydraulikslanger for tydelige mangler.
2. Reparer skureskader på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller beskadigede hydraulikslanger omgående.

Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Vigtigt!

Følg de nedenstående inspektionskriterier for sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslanger, når der konstateres følgende ved inspektionen:

- Der er skader på yderlaget ind til mellemlaget (f.eks. skureskader, snit, revner).
- Yderlaget er sprødt (dannelse af revner i slangens materiale).
- Slangen er deformeret og har ikke længere sin naturlige form. Både i trykløs tilstand og under tryk eller ved bøjning (f.eks. delaminering, udbobling, indtrykninger, knæk).
- Der er utætheder.
- Slangearmaturet er beskadiget eller deformeret (påvirker tætningsfunktionen). Der er ikke grund til udskiftning ved mindre overfladeskader.
- Slangen er skubbet ud af armaturet.
- Armaturet er korroderet, så funktion og materialestyrke er reduceret.
- Monteringskrav er ikke overholdt.
- Anvendelsestiden på 6 år er overskredet.

Datoen for hydraulikslangens montering på armaturet plus 6 år er udslagsgivende. Hvis produktionsdatoen på armaturet er "2004", slutter anvendelsestiden i februar 2010. Se endvidere "Mærkning af hydraulikslanger".

12.4.1 Montering og afmontering af hydraulikslanger



Henvisning!

Følg altid nedenstående anvisninger ved montering og afmontering af hydraulikslanger:

- Brug kun originale AMAZONE -hydraulikslanger!
- Sørg generelt for at holde hydraulikslangerne rene.
- Montér altid hydraulikslangerne, så der i alle driftstilstande
 - o ikke sker en trækbelastning, bortset fra belastningen fra slangens egenvægt,
 - o ikke sker en sammentrykning ved korte længder,
 - o undgås udvendig mekanisk påvirkning af hydraulikslangerne.

Sørg for at forhindre, at slangerne skurer mod komponenter eller hinanden, ved hjælp af passende montering og fastgørelse. Sørg for om nødvendigt at sikre hydraulikslangerne med beskyttelseskapper. Sørg for at dække skarpe kanter af.

 - o sørg for, at de maks. tilladte bøjningsradiusser ikke overskrides.
- Ved tilslutning af en hydraulikslange til bevægelige dele skal slangens længde dimensioneres, så den min. tilladte bøjningsradius ikke overskrides og/eller hydraulikslangen ikke trækbelastes yderligere i hele bevægelsesområdet.
- Fastgør hydraulikslangerne på de foreskrevne monteringspunkter. Undgå slangeholdere på steder, hvor de hindrer slangens naturlige bevægelse og længdeændring.
- Det er forbudt at male hydraulikslanger!

12.5 Aksel og bremse



Vigtigt!

Vi anbefaler, at der gennemføres en trækafstemning for en optimal bremsereaktion og minimalt slid af bremsebelægningerne mellem traktoren og maskinen. Lad trækafstemningen udføres på et autoriseret værksted, når driftsbremsesystemet har haft en passende indkøringstid.

For at undgå bremsevanskeligheder indstilles samtlige køretøjer iht. EU-direktiv 71/320 EØF!



Advarsel!

- Reparations- og indstillingsarbejde på driftsbremsesystemet må kun gennemføres af uddannet fagpersonale.
- Vær særlig forsigtig, når der arbejdes med svejseapparater, skærebrændere og boremaskiner i nærheden af bremseserør.
- Udfør altid en bremsetest, når der er blevet foretaget justeringer og reparationer af bremsesystemet

Generel visuel kontrol



Advarsel!

Udfør en generel visuel kontrol af bremsesystemet. Vær opmærksom på og kontrollér følgende:

- Rør, slanger og koblingshoveder må ikke være beskadigede eller korroderet på ydersiden.
- Led, f.eks. på gaffelhoveder skal være sikret korrekt, gå let og ikke være slået ud.
- Wirer og wiretræk
 - skal være trukket korrekt,
 - må ikke have nogen synlige revner,
 - må ikke have slået knuder.
- Kontrollér bremsecylindrenes stempelslag, juster om nødvendigt.
- Luftbeholderen må
 - ikke bevæge sig i spændebåndene.
 - ikke være beskadiget.
 - have udvendige korrosionsskader.

12.5.1 Vedligeholdelsesarbejde

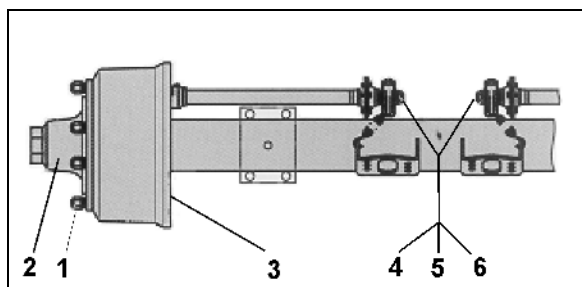


Fig. 134

Kontrol af om hjulmøtrikkerne sidder fast, efterspænd eventuelt (Fig. 130/1)

Tilspændingsmoment 400 Nm

Kontrol af hjulnavslejespil (Fig. 130/2)

Til kontrol af hjulnavslejespillet hæves akslen, indtil dækkene er fri. Løsn bremsen. Placer håndtaget mellem dæk og jord og kontroller spillet.

Ved mærkbart lejespil:

Indstilling af lejespil

- Fjern støvhætte eller navhætte.
- Fjern splitten fra akselmøtrikken.
- Spænd hjulmøtrikken ved samtidigt at dreje hjulet, indtil hjulnavets løb bremses let.
- Drej akselmøtrikken tilbage til nærmeste splithul. Ved overensstemmelse indtil næste hul (maks. 30°).
- Isæt splitten og bøj den let opad.
- Påfyld en smule langtidsfedt i støvhætten og driv hjulnavet ind eller skru det ind.

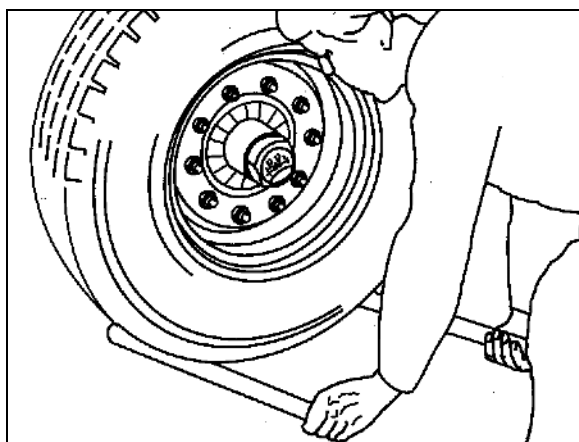


Fig. 135

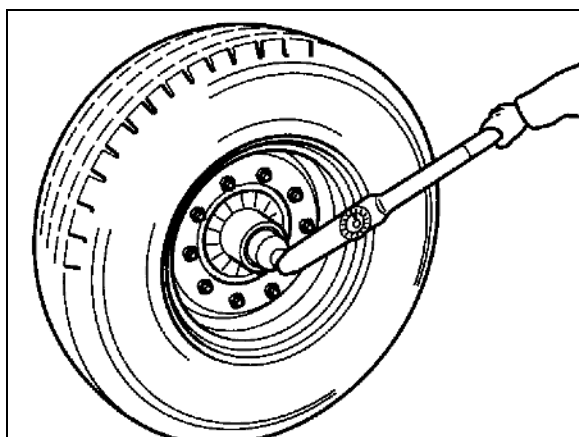


Fig. 136

Kontrollér bremsetromlen for snavs

1. Skru de to afskærmninger (Fig. 133/1) af på indersiden af bremsetromlen.
2. Fjern snavs og planterester, der måtte findes der.
3. Monter afskærmningerne igen.



FORSIGTIG

Indtrængende snavs kan sætte sig på bremsebelægningerne (Fig. 133/2), og det kan medføre væsentligt nedsat bremseevne.

Fare for ulykker!

Hvis der er snavs i bremsetromlen, skal bremsebelægningerne kontrolleres på et autoriseret værksted.

Dette sker ved at afmontere hjulet og bremsetromlen.

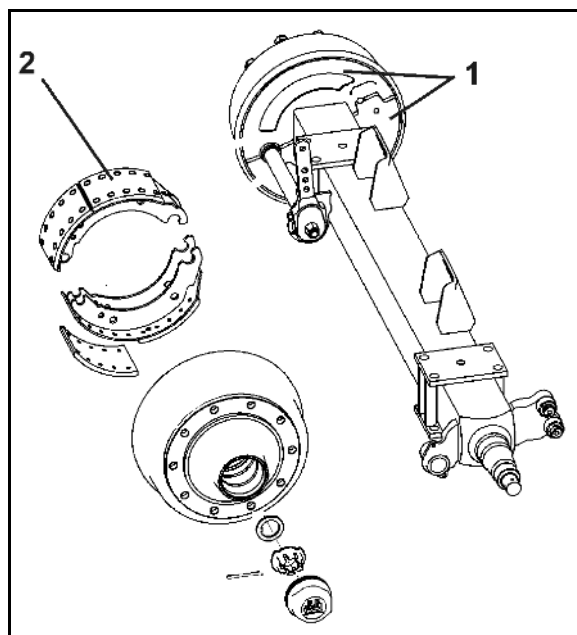


Fig. 137

Bremsebelægningskontrol (Fig. 130/3)

Åbn inspektionshullet (Fig. 134/1) ved at trække gummiproppen ud (ikke på alle modeller).

Ved en resterende belægningstykkelse på

a: nittede belægninger 5 mm
(N 2504) 3 mm

b: klæbede belægninger 2 mm

skal bremsebelægningen udskiftes.

Isæt atter gummilasken.

Bremseindstilling

Bremsernes slid og funktion kontrolleres løbende funktionsafhængigt og der foretages eventuelt en justering. Der kræves en justering ved en udnyttelse på ca. 2/3 af det maks. cylinderslag ved katastrofebremsning. Til dette formål klodses akslen op og sikres mod utilsigtet bevægelse.

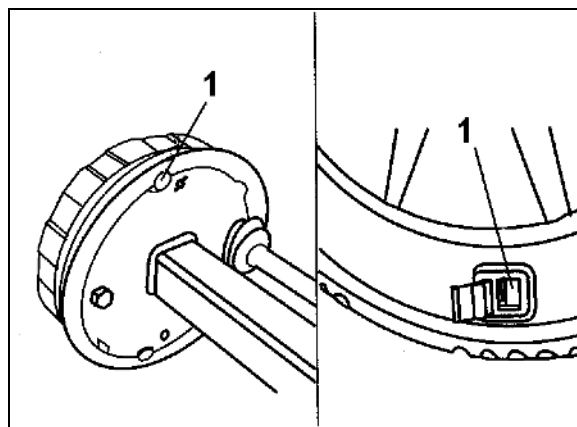


Fig. 138

Indstilling på forbindelsesindstilleren (Fig. 130/4)

Aktiver forbindelsesindstilleren manuelt i trykretning. Ved en afstand for langslag-membrancylinder-trykstangen på maks. 35 mm skal hjulbremsen justeres.

Indstillingen foretages på forbindelsesindstillers indstillingssekskant. Indstil afstand "a" på 10-12% af den tilsluttede bremsehåndtagslængde "B", f.eks. håndtagslængde 150 mm = afstand 15 – 18 mm.

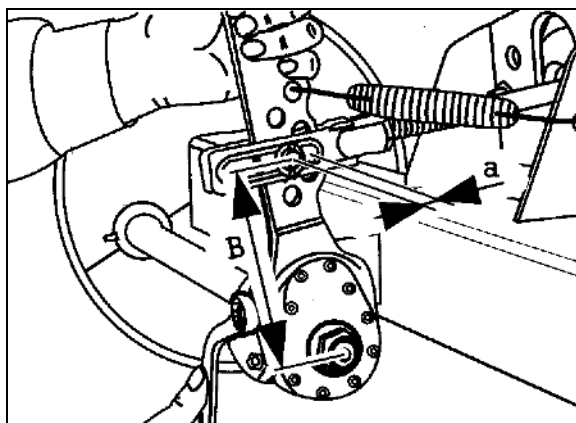


Fig. 139

Indstilling på den automatiske forbindelsesindstiller (Fig. 130/5)

Grundindstillingen foretages på samme måde som med standard-forbindelsesindstilleren. Justeringen foretages automatisk ved ca. 15° knastdrejning.

Den ideelle håndtagsposition (kan ikke påvirkes pga. cylinderfastgørelse) er ca. 15° før dennes retvinklethed til aktiveringsretningen.

Funktionskontrol af automatisk forbindelsesindstiller (Fig. 130/6)

1. Fjern gummidækslet.
2. Drej stilleskruen (pil) ca. $\frac{3}{4}$ omdrejning tilbage mod urets retning med ringnøglen. Der skal være en afstand på mindst 50 mm, ved håndtagslængde 150 mm.
3. Aktiver bremsehåndtaget flere gange > manuelt. I den forbindelse skal den automatiske justering være let, - man kan høre tandkoblingen gå i hak og ved returslag drejer stilleskruen sig en smule i urets retning.
4. Monter dækslet.
5. Smør med BPW-special-langtidsfedt ECO_Li91.

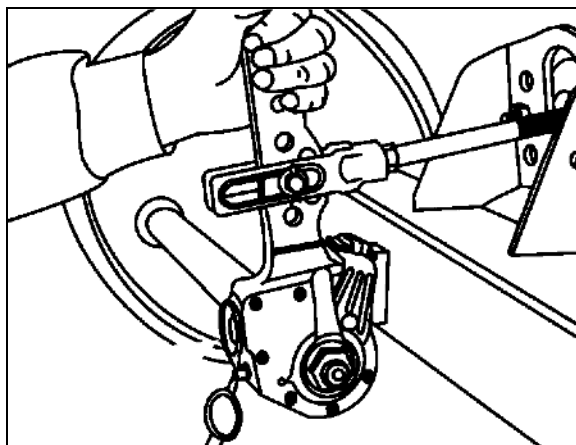


Fig. 140

Luftbeholder

Fig. 137/..

- (1) Luftbeholder.
- (2) Spændebånd.
- (3) Afløbsventil.
- (4) Kontroltilslutning til manometer



Vigtigt!

Tøm dagligt luftbeholderen for vand.

1. Træk afløbsventilen (3) over ringen til siden, indtil der ikke længere strømmer vand ud af luftbeholderen (1).
- Der strømmer vand ud af afløbsventilen (3).
2. Skru afløbsventilen (3) ud af luftbeholderen og rengør luftbeholderen, når der konstateres snavs.

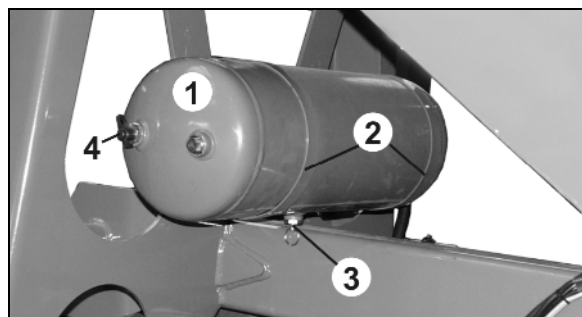


Fig. 141

Kontrolvejledning til dobbelt driftsbremsesystem

1. Tæthedskontrol

1. Kontroller alle tilslutninger, rør-, slange- og skrueforbindelser for tæthed.
2. Afhjælp utætheder.
3. Reparer skureskader på rør og slanger.
4. Udskift porøse og defekte slanger.
5. Det dobbelte driftsbremsesystem opfattes som tæt, hvis trykfaldet inden for 10 minutter ikke er mere end 0,15 bar.
6. Tætn utætte steder eller udskift utætte ventiler.

2. Kontrol af trykket i luftbeholderen

1. Tilslut et manometer ved luftbeholderens kontroltilslutning.
Normværdi: 6,0 til 8,1 ^{+0,2} bar

3. Kontrol af bremsecylinderens tryk

1. Tilslut et manometer ved bremsecylinderens kontroltilslutning.
Normværdier ved ikke aktiveret bremse: 0,0 bar

4. Visuel kontrol af bremsecylinder

1. Kontroller støvmanchetten eller bælgen for beskadigelser.
2. Udskift beskadigede dele.

5. Led ved bremseventiler, bremsecylinder og bremseforbindelser

Led ved bremseventiler, bremsecylindre og bremseforbindelser skal glide let, smør eventuelt.

12.6 Parkeringsbremse



Ved nye maskiner kan parkeringsbremsens kabler blive længere.

Juster parkeringsbremsen,

- hvis der er behov for 3/4 af spindlens tilspændingslængde for at parkeringsbremsen er spændt tilstrækkeligt.
- hvis bremsebelægningen er helt ny.

Justering af parkeringsbremse



Bremsekablet skal hænge en smule løst, når parkeringsbremsen er løsnet. I den forbindelse må bremsekablet ikke hvile eller skure på andre dele.

1. Løsn kabelklemmerne.
2. Afkort bremsekablet, og spænd kabelklemmerne igen.
3. Kontroller, at den aktiverede parkeringsbremse fungerer korrekt.

12.7 Dæk/hjul



- Nødvendigt dæk lufttryk.
 - Dæk på transportrammen: **1,8 bar**
 - Støttedæk: **3,5 bar**
- Nødvendigt tilspændingsmoment for hjulmøtrikker/ -bolte: **400 Nm**



Vigtigt!

- **Kontrollér regelmæssigt**
 - hjulmøtrikkerne sidder fast.
 - dækkenes lufttryk.
- **Anvend kun de dæk og fælge, som vi har godkendt.**
- **Reparationsarbejde på dæk må kun foretages af fagfolk med dertil egnet specialværktøj!**
- **Monteringen af dæk forudsætter tilstrækkelig viden og forskriftsmæssigt specialværktøj!**
- **Placer kun donkraften på de markerede steder!**

12.7.1 Dækkenes lufttryk

**Henvisning!**

- Dækkenes nødvendige lufttryk er afhængigt af
 - dækstørrelse.
 - dækkenes bæreevne.
 - kørehastighed.
- Dækkenes ydeevne reduceres ved
 - overbelastning.
 - for lavt lufttryk.
 - for højt lufttryk.

**Vigtigt!**

- Lufttryksforskellen i dækkene for en aksel må ikke være større end 0,1 bar.
- Dækkenes lufttryk kan stige med 1 bar efter hurtig kørsel eller i varmt vejr. Reducer aldrig dækkenes lufttryk, da lufttrykket ellers bliver for lavt ved afkølingen.

12.7.2 Montering af dæk

**Vigtigt!**

- Fjern tegn på korrosion ved fælgenes dækanlægsflade, før der monteres et nyt/andet dæk. Under kørsel kan korrosion resultere i skader på fælgene.
- Anvend altid nye slangeløse ventiler og slanger ved montering af nye dæk.
- Skru altid ventilhætter med integreret tætning på ventilerne.

12.8 Indstilling af kørespor til traktorens sporbredde (autoriseret værksted)

Kontrollér, at køresporet, der er indstillet i fordelerhovedet, er indstillet til sprøjte-/høsttraktorens sporbredde, når maskinen er blevet leveret, og der er indkøbt ny sprøjte-/høsttraktor.

Advarsel!

Fordelerhovedet sidder i midten af maskinen.

Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.

Rengør vejen hen til og området omkring fordelerhovedet, før du går derind (fare for at glide).

Pas på – der er fare for ulykker på vejen hen til og i området omkring fordelerhovedet.



Kontrollér, at køresporskontrolsystemet er korrekt indstillet til sprøjte-/høsttraktorens sporbredde:

- Køresporsskærenes såsædsledninger (Fig. 138/1) skal være fastgjort på de åbninger i fordelerhovederne, som kan lukkes med spjældene (Fig. 138/2).

Byt om nødvendigt om på såsædsledningerne.

- Sporbredden ændres afhængigt af antallet af skær, hvor der ikke udsås ved anlæggelse af køresporet.

Når der skal anlægges to spor, kan der lukkes følgende antal åbninger i fordelerhovederne for hvert spor ved hjælp af spjældene (Fig. 138/2).

- o ved **Citan** indtil 6 åbninger

- Deaktiver spjæld, der ikke anvendes (Fig. 138/2).

Vigtigt!



Sporskiverne for spormarkører til barjordsspor (ikke på alle modeller) indstilles til den nye sporbredde.

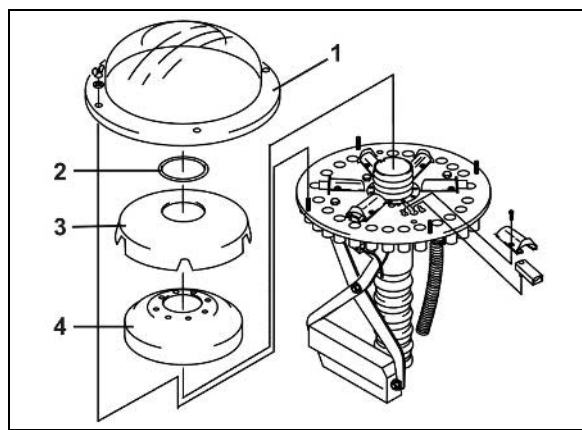


Fig. 142

12.9 Indstilling af sporbredde (aktivering og deaktivering af spjæld)

Køresporens bredde øges med antallet af køresporsskær, der findes ved siden af hinanden.

Der kan sluttes 6 køresporsskær til et fordelerhoved.

Luk spjældene for såsædsfremførsel til køresporsskærne.

Deaktiver spjældene (Fig. 140/2), når de ikke anvendes. Deaktiverede spjæld lukker ikke for såsædsfremførslen til køresporsskærne.

Aktivér/deaktiver altid spjældene parvist over for hinanden på grundpladen.

Advarsel!

Fordelerhovedet sidder i midten af maskinen.

Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.

Rengør vejen hen til og området omkring fordelerhovedet, før du går derind (fare for at glide).

Pas på – der er fare for ulykker på vejen hen til og i området omkring fordelerhovedet.

Aktivering/deaktivering af spjæld er lettere ved aktiveret køresporsskærsystem. → Spjældets position er synligt!



Aktivering/deaktivering af spjæld:

1. Træk håndbremsen, sluk traktormotoren, og træk nøglen ud af tændingen.
2. **AMATRON 3** frakobles.
3. Afmonter fordelerens udvendige afskærmning (Fig. 139/1).
4. Afmonter ringen (Fig. 139/2).
5. Afmonter fordelerens indvendige afskærmning (Fig. 139/3).
6. Afmonter skumplastindsatsen (Fig. 139/4).

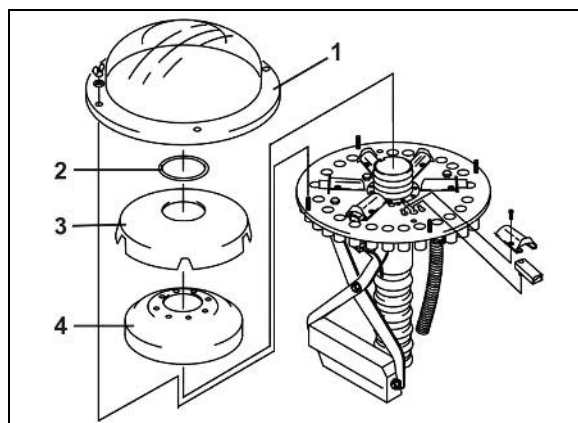


Fig. 143

7. Skru boltene (Fig. 140/1) ud.
8. Fjern spjældtunnellen (Fig. 140/2).

Aktivering af spjæld:

9. Spjældet (Fig. 140/3) sidder som vist i føringen.

Deaktivering af spjæld:

10. Drej spjældet (Fig. 140/3), og sæt det i boringen (Fig. 140/4).
11. Skru spjældtunnellen (Fig. 140/2) på grundpladen.

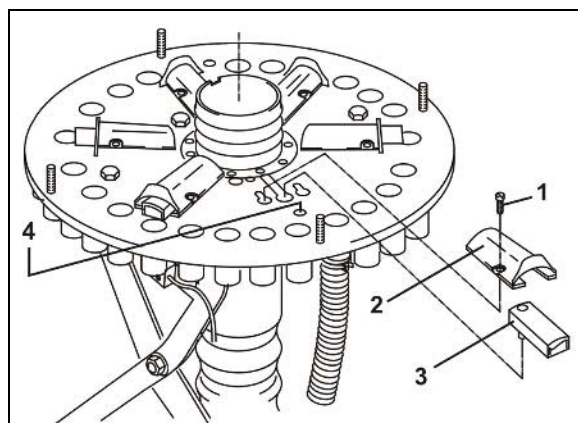


Fig. 144

12. Montér skumplastindsatsen (Fig. 141/1).
13. Montér fordelers indvendige afskærmning (Fig. 141/2).
14. Montér ringen (Fig. 141/3).
15. Montér fordelers udvendige afskærmning (Fig. 141/4).
16. Kontrollér, at køresporskontrolsystem fungerer korrekt.

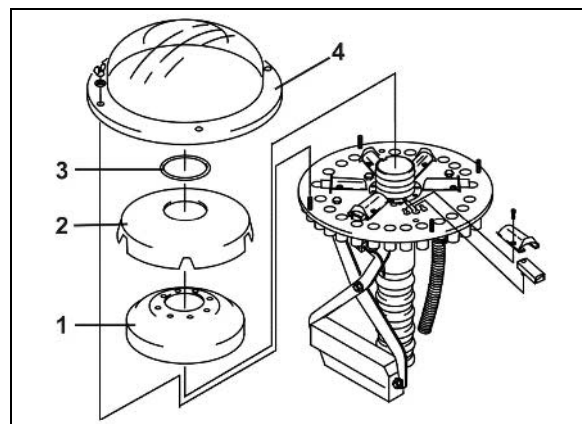


Fig. 145

12.10 Aksellejer

Aksellejer:

Smør aksellejernes sæde med lidt tyndtflydende mineralolie (SAE 30 eller SAE 40).

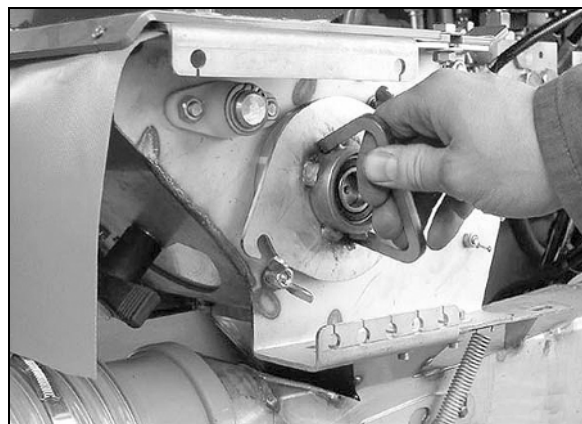


Fig. 146

12.11 Kontrol af oliestand i variogear

Det er ikke nødvendigt at skifte olie.

Kontrol af oliestand i variogear:

1. Parkér maskinen på en vandret overflade.
2. Oliespejlet skal kunne ses i skueglasset (Fig. 143/1).
3. Undersøg gearkassen for lækager.
4. I tilfælde af lækager skal variogearet repareres på et autoriseret værksted.
5. Skemaet indeholder oplysninger om de godkendte typer gearolie.
6. Fyld gearolie på variogearet op til skueglasset (Fig. 143/1) gennem påfyldningsstudsene (Fig. 143/2).
7. Sæt hætte på påfyldningsstudsene efter endt påfyldning (Fig. 143/2).

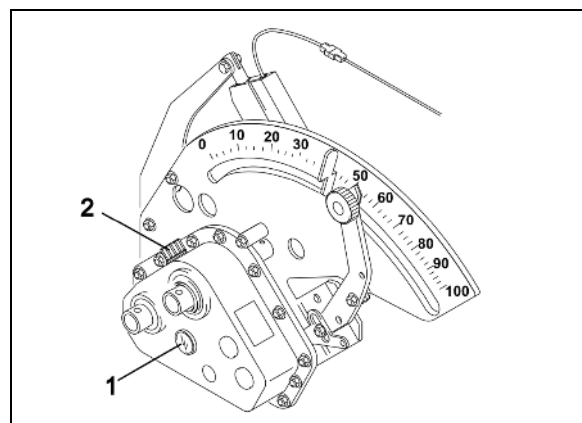


Fig. 147

Typen hydraulikolie til og påfyldningsmængde for variogear

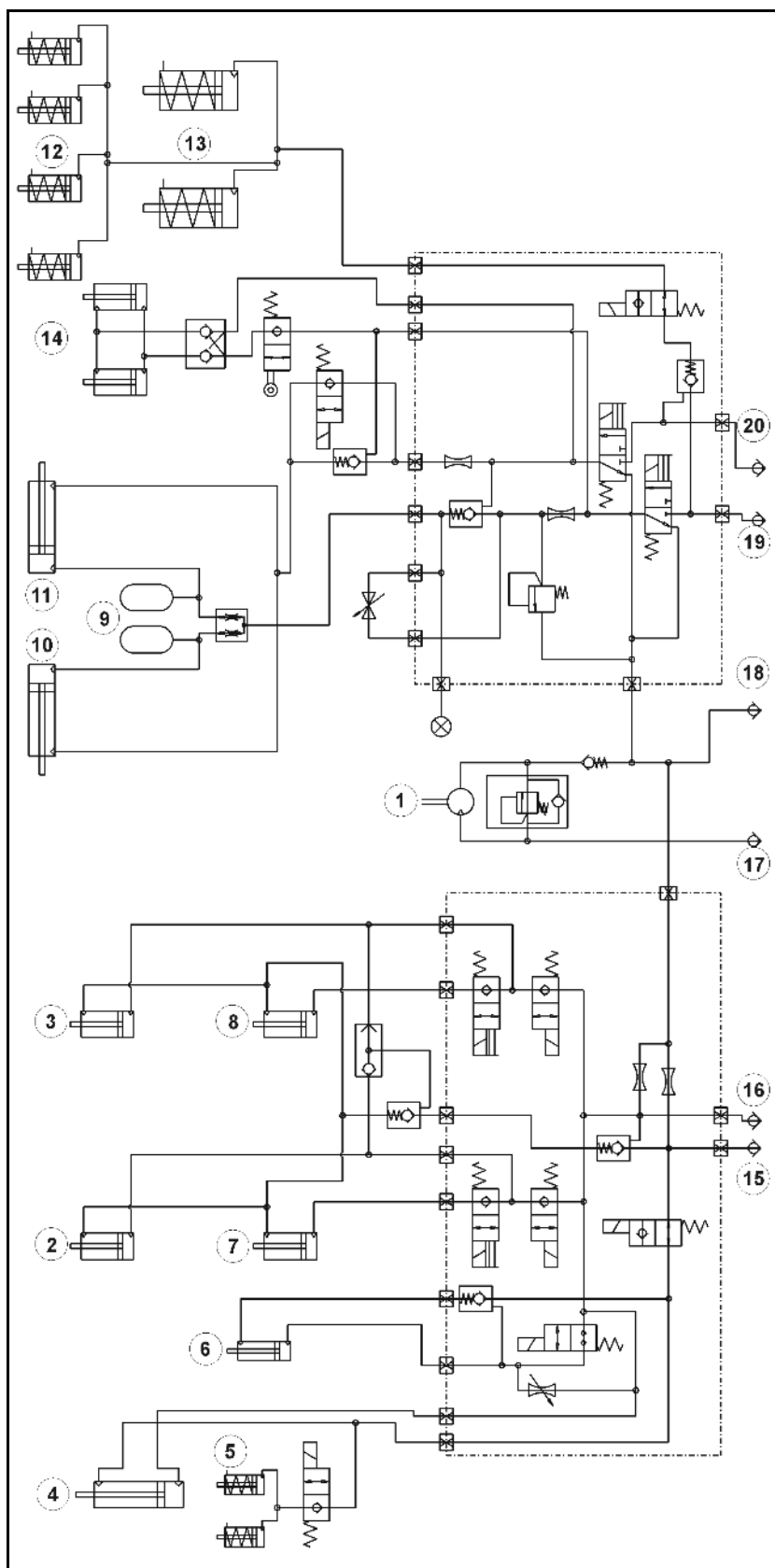
Påfyldningsmængde i alt:	0,9 liter
Gearolie (eventuelt):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (fra fabrikkens side)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

Skema 4

12.12 Hydrauliskema

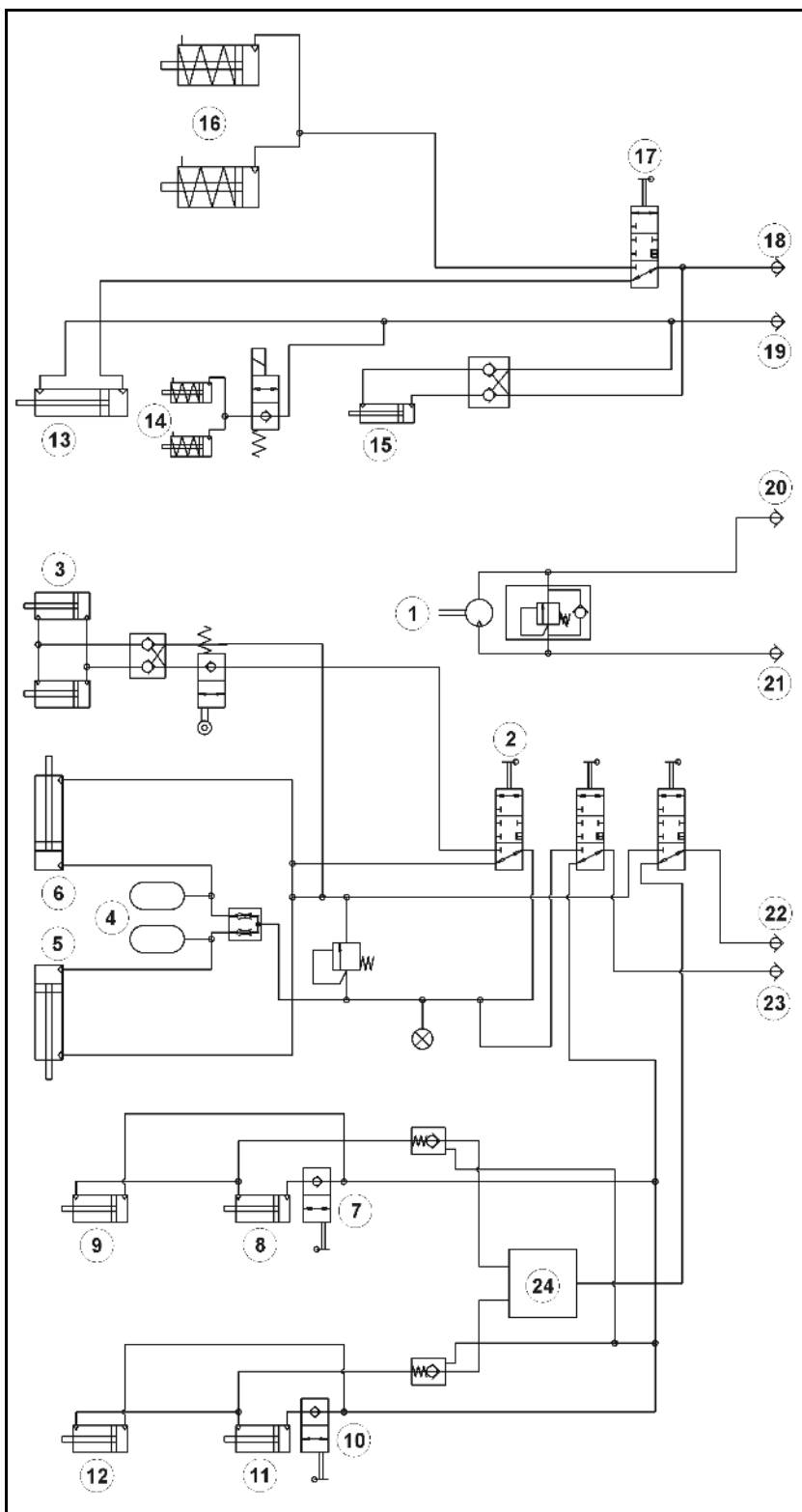
Hydrauliskema **AMATRON 3**

1. Blæser
2. Spormarkør venstre 2
3. Spormarkør højre 2
4. Udgravning
5. Spormarkører til barjordsspor
6. Støttehjul
7. Spormarkør venstre 1
8. Spormarkør højre 1
9. Hukommelse
10. Spjæld til venstre
11. Spjæld til højre
12. Strigletryk
13. Skærtryk
14. Fordelerhoved spjæld
15. Tilslutning ved traktorstyring (gul 2)
16. Tilslutning ved traktorstyring (gul)
17. Tilslutning ved traktorstyring (rød 1)
18. Tilslutning ved trykløst returløb (rød 2)
19. Tilslutning ved traktorstyring (grøn 1)
20. Tilslutning ved traktorstyring (grøn 2)

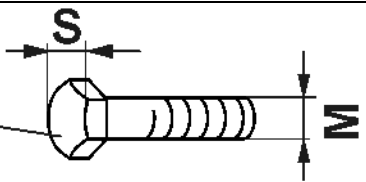


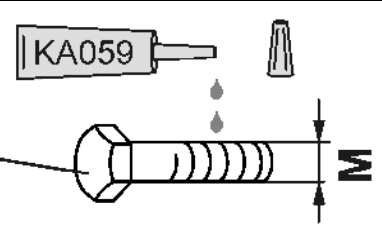
Hydrauliskema **AMALOG**

1. Blæser
2. Ventil Omkobling spormarkør / ind-/udklapning udliggere
3. Fordelerhoved spjæld
4. Hukommelse
5. Spjæld til venstre
6. Spjæld til højre
7. Ventil Parkering spormarkør højre
8. Spormarkør højre 1
9. Spormarkør højre 2
10. Ventil Parkering spormarkør venstre
11. Spormarkør venstre 1
12. Spormarkør venstre 2
13. Udgravning
14. Spormarkører til barjordsspor
15. Støttehjul
16. Skærtryk
17. Ventil Omkobling skærtryk/udgravning
18. Tilslutning ved traktorstyring (gul 1)
19. Tilslutning ved traktorstyring (gul 2)
20. Tilslutning ved traktorstyring (rød 2)
21. Tilslutning ved trykløst returløb (rød 1)
22. Tilslutning ved traktorstyring (grøn 2)
23. Tilslutning ved traktorstyring 2 (grøn 1)
24. Sprøjtespormarkerings-ventil



12.13 Tilspændingsmomenter for bolte

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm 		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm 	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tlf.:

+ 49 (0) 5405 501-0

fax:

+ 49 (0) 5405 501-234

e-mail:

amazone@amazone.de

http://

www.amazone.de

Med produktionsafdelinger i: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-
57602 Forbach, Afdelinger i England og Frankrig

Produktion af mineralgødningsspredere, marksprøjter, såmaskiner, jordbearbejdningmaskiner
og kommunalmaskiner
